

Kimete Canaj, Khrystyna Dyakiv, Océane Foubert,
Beatriz Guerrero García, Alma Halidović, Barbara
Lewandowska-Tomaszczyk, Jurgita Mikelionienė,
Julia Pawels, Lirim Shala, Petra Storjohann,
Ágústa Þorbergsdóttir, Cristina Zimbroianu

IDS

LEIBNIZ-INSTITUT FÜR
DEUTSCHE SPRACHE

LITERATURHINWEISE
ZUR
LINGUISTIK

BAND 16

Neology and Discourse: A European Perspective



Universitätsverlag
WINTER
Heidelberg

LITERATURHINWEISE
ZUR
LINGUISTIK

BAND 16

Herausgegeben im Auftrag des
Leibniz-Instituts für Deutsche Sprache (IDS)
Mannheim
von
Petra Storjohann



Kimete Canaj, Khrystyna Dyakiv, Océane Foubert,
Beatriz Guerrero García, Alma Halidović, Barbara
Lewandowska-Tomaszczyk, Jurgita Mikelionienė,
Julia Pawels, Lirim Shala, Petra Storjohann,
Ágústa Þorbergsdóttir, Cristina Zimbroianu

Neology and Discourse: A European Perspective

Universitätsverlag
WINTER
Heidelberg

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation
in der Deutschen Nationalbibliografie;
detaillierte bibliografische Daten sind im Internet
über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Wir folgen den Regelungen des Rats für deutsche Rechtschreibung.
Etwaige Abweichungen davon – insbesondere hinsichtlich der geschlechtsspezifischen
Kennzeichnung von Personen – erfolgen auf ausdrücklichen Wunsch des Autors
bzw. der Autorin.

ISBN (Paperback): 978-3-8253-9755-5

Der Verlag behält sich das Text- und Data-Mining nach § 44b UrhG vor,
was hiermit Dritten ohne Zustimmung des Verlages untersagt ist.

Dieses Werk einschließlich aller seiner Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung
außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlages
unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen,
Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

© 2026 Universitätsverlag Winter GmbH Heidelberg
Imprimé en Allemagne · Printed in Germany
Redaktion: Melanie Kraus
Satz/Layout: Joachim Hohwieler
Druck: Memminger MedienCentrum, D-87700 Memmingen

Gedruckt auf umweltfreundlichem, chlorfrei gebleichtem
und alterungsbeständigem Papier.

Den Verlag erreichen Sie unter:
Universitätsverlag Winter GmbH Heidelberg
Dossenheimer Landstraße 13, D-69121 Heidelberg
www.winter-verlag.de
gpsr@winter-verlag.de

ISBN (PDF): 978-3-8253-8838-6

doi: <https://doi.org/10.33675/2026-82538838>



Dieses Werk ist lizenziert unter einer
Creative-Commons-Lizenz Namensnennung – Nicht kommerziell – Keine Bearbeitungen
4.0 International Lizenz.

Table of contents

A.	GENERAL INTRODUCTORY PART	9
1.	Neologisms in critical discourses across European languages	11
1.1	Neologisms: Signs of lexical innovations only?	11
1.2	Critical European discourses and their neologisms	13
1.3	Corpus-Assisted Discourse Studies (CADS)	18
1.4	The European Network on Lexical Innovation (ENEOLI)	20
1.5	References	21
2.	Introduction into different European languages	24
2.1	Neologizmat në gjuhën shqipe	24
2.1.1	Neologizmat në diskursin e gjuhës shqipe	24
2.1.2	Klasifikimi i neologizmave sipas fushave tematike	25
2.1.3	Referencat	27
2.2	Neologizmi u bosanskim diskursima i domenima	30
2.2.1	Jezik i diskurs	30
2.2.2	Pandemijski jezik i neologizmi	31
2.2.3	Jezični identitet i diskurs	32
2.2.4	Uticaj društvenih mreža na jezične promjene	32
2.2.5	Literatura	33
2.3	Néologismes dans les discours et les domaines français	35
2.3.1	Les néologismes: plus qu'un signe d'innovation lexicale?	35
2.3.2	Les néologismes en discours	36
2.3.3	Le COST Action European Network on Lexical Innovation (ENEOLI)	37
2.3.4	Références bibliographiques	38
2.4	Neologismen in deutschen Diskursen und Domänen	39
2.4.1	Literatur	42
2.5	Nýyrði í íslenskri orðræðu	44
2.5.1	Heimildir	48
2.6	Naujažodžiai lietuviškame diskurse ir įvairių sričių tekstuose	49
2.6.1	Literatūra	51
2.7	Współczesne neologizmy w dyskursie języka polskiego	58
2.7.1	Neologizmy w kontekście	58
2.7.2	Nowe dziedziny aktywności i nowe słownictwo polskie	58
2.7.3	Dyskurs świadomości społecznej: feminatywy i dyskurs pokoleniowy	59
2.7.4	ENEOLI – COST Action	61
2.7.5	Literatura cytowana	61

2.8	Neologismos en los discursos y dominios del español.....	64
2.8.1	Referencias bibliográficas.....	70
2.9	Неологізми в кризових дискурсах української мови	72
2.9.1	Неологізми – це лише про лексичні інновації?.....	72
2.9.2	Неологізми в українській мові у публічному та критичному дискурсі.....	73
2.9.3	Корпусні дослідження дискурсу (CADS) та Європейська мережа лексичних інновацій (ENEOLI)	75
2.9.4	Бібліографія.....	76
3.	Guidelines for interpreting and utilising this bibliography	77
B.	BIBLIOGRAPHY	79
1.	Brexit	81
1.1	English	81
1.2	French	83
1.3	Ukrainian	84
2.	Climate crisis	85
2.1	English	85
2.2	French	86
2.3	German	90
2.4	Icelandic.....	91
2.5	Spanish	91
2.6	Ukrainian	92
3.	Covid.....	93
3.1	Albanian	93
3.2	Bosnian	93
3.3	English	94
3.4	French	102
3.5	German	104
3.6	Icelandic.....	110
3.7	Lithuanian.....	110
3.8	Spanish	111
3.9	Ukrainian	112
4.	Feminism & LGBTQIA+	114
4.1	English	114
4.2	French	116
4.3	German	116
4.4	Lithuanian.....	117
4.5	Polish.....	117
4.6	Spanish	118
4.7	Ukrainian	118

5.	Health issues	120
5.1	English	120
5.2	French	120
5.3	Spanish	121
6.	Language influence and perception: anglicisms, purism, identity, nationalism (extremism and antifeminism)	122
6.1	Albanian	122
6.2	Bosnian	123
6.3	English	124
6.4	French	124
6.5	German	125
6.6	Lithuanian	126
6.7	Polish	127
6.8	Spanish	128
6.9	Ukrainian	128
7.	Migration	130
7.1	English	130
7.2	French	130
7.3	German	131
7.4	Icelandic	132
7.5	Spanish	132
8.	Social media, youth and Internet language	134
8.1	Bosnian	134
8.2	English	134
8.3	French	136
8.4	German	136
8.5	Lithuanian	137
8.6.	Polish	137
8.7	Ukrainian	138
9.	War in Ukraine	140
9.1	Bosnian	140
9.2	English	140
9.3	German	141
9.4	Icelandic	143
9.5	Lithuanian	143
9.6	Polish	143
9.7	Ukrainian	144

10. Diverse: politics, economics, culture, society, IT 150

10.1 Albanian 150

10.2 Bosnian 150

10.3 English 150

10.4 French 151

10.5 German 152

10.6 Icelandic.....153

10.7 Lithuanian.....153

10.8 Polish.....154

10.9 Spanish 155

10.10 Ukrainian 155

A. GENERAL INTRODUCTORY PART

1. Neologisms in critical discourses across European languages

1.1 Neologisms: Signs of lexical innovations only?

Neologisms, whether in the form of new lexemes, novel senses, emerging multi-word units or idiomatic expressions, have long captivated linguists due to their capacity to illuminate the processes through which language evolves and adapts in response to social, political, cultural and technological developments. These linguistic innovations underscore the dynamic and adaptive nature of language, as they arise to address conceptual gaps, represent new phenomena, challenge existing lexical terms and potentially drive linguistic change or alter communicative practices in accordance with changing societal demands. Neologisms have been defined in various ways depending on the object of examination and/or discipline (e.g., Crystal (ed.) 2003; Teubert 1998; Elsen 2004; Renouf 2013; Herberg/Kinne/Steffens 2004; Kerremans 2015). However, it is generally accepted that before a neologism is firmly integrated into the vocabulary or even registered in a dictionary, it must demonstrate a certain level of conventionalisation and acceptance in everyday communication. Thus, it becomes evident that lexicographers and translators approach neologistic units from a perspective distinct from that of more theoretical or corpus-guided linguists. From a corpus-linguistic perspective, neologisms have been examined by identifying patterns around lexical innovation, encompassing shifts in syntax, morphology and semantics, as well as in narrative structures, discourses and modes of argumentation. Increasing usage and established constructions, as evidenced through corpus analysis, signal a neologism's integration into the vocabulary. The process of lexicalisation may involve adjustments to grammatical paradigms, spelling and pronunciation. Additionally, the creation of newly derived and inflected variants through productive word formations, as well as the use of the term in metaphorical contexts, further indicate its establishment (Renouf 2013).

Neologisms frequently exhibit creative processes of word formation (e.g., to *unfriend*), including blending (e.g., *finfluencer*), compounding (e.g., *goblin mode*) and borrowing from other languages (e.g., from Danish: *hygge*). The study of neologisms also provides valuable insights into processes such as semantic drifts, whereby the meanings of words evolve over time. New senses occur for instance in words like *cancel*, which now also refers to the act of publicly rejecting or boycotting a person, typically a public figure, due to their controversial actions or statements. *Cloud* has also taken on a new sense in the IT industry. New senses can also be detected through

corpus data when words are used in different contexts over time, thereby changing their contextual surroundings. The comparison of collocation profiles can highlight shifts in meaning. All these characteristics have challenged conventional perspectives of language as a fixed system, emphasising the fluidity and adaptability inherent in human communication.

Today, neologisms also reflect the influence of popular culture as seen through social media, scientific progress, as for example in the development of new vaccines during the COVID-19 pandemic, and social movements such as the climate activism expressed through Fridays for Future. Such neo-discourses (Mattfeldt/Warnke/Herford 2025) have led to an influx of numerous new words. Examples include *influencer*, *ghosting* and *FOMO* (fear of missing out), which are related to new phenomena in the context of social media. In the context of Internet and technological developments, the nouns *deepfake*, *fintech* and *smartwatch* entered in English and have been borrowed by many European languages. Scientific advancements have created the term *exoplanet* to designate a planet that exists outside of our solar system and orbits a star other than the sun. The term has gained widespread usage in scientific literature, media and popular culture. Since then, the search for exoplanets has expanded rapidly, especially with the development of new space-based telescopes, such as NASA's Kepler mission (2009), which has led to the discovery of thousands of exoplanets. Today, as a result, we have *ekzoplanetë* in Albanian, *egzoplaneta* in Bosnian, *exoplaneet* in Dutch, *exoplanète* in French, *Exoplanet* in German, *egzoplaneta* in Polish, *exoplaneta* in Portuguese, *exoplaneta* in Spanish and екзопланета in Ukrainian. Other languages use loan translations, for example Icelandic *fjarpláneta/fjarreikistjarna* or *útpláneta* (less common) combining *fjar* or *út* (meaning 'far' and 'out/outer') with *pláneta/reikistjarna* ('planet'). In all of these languages, the new words are quite similar to the English term, reflecting the international use of the concept in scientific discourse.

When we look at more recent socio-political and cultural discourses, we find numerous similarities in terms of neologisms across European languages. These discourses provide valuable insights into contemporary political events and challenges, societal concerns and values. Additionally, the adoption of or resistance to neologisms within different communities highlights the ways in which language can both unify and divide groups, emphasising the socio-cultural dimensions of linguistic change. In certain cases, the study of new words can uncover argumentation strategies, ideological perspectives, evaluative dimensions, sentiment, discriminatory ele-

ments and the dynamics of (dis)empowerment. Consequently, neologisms should not be viewed merely as new terms or lexical innovations to fill the gaps in naming new concepts (cf. Crystal (ed.) 2003) but as indicators of cultural transformation and potential markers of communicative framings and narratives. In fact, the examination of neologisms reveals the continually evolving interplay between language and society. All these communicative and discursive facets are subject to investigations in the field of Critical Discourse Analysis.

1.2 Critical European discourses and their neologisms

Public discourse is increasingly influenced by socio-political narratives and shaped by ongoing crises. As a result, neologisms that have emerged in various European languages over the past fifteen years demonstrate a strong association with crisis-related themes, often encapsulating contested concepts and reflecting ambivalent attitudes. Global crises, such as the climate crisis and the COVID-19 pandemic, have significantly contributed to the proliferation of new vocabulary. Notably, the term *climate crisis* has largely supplanted *climate change* in many contexts to emphasise a heightened sense of urgency. Neologisms emerging within this discourse include terms such as *eco-anxiety*, which denotes feelings of distress or concern regarding environmental degradation. *Carbon footprint* has gained prominence in discussions on individual and corporate contributions to greenhouse gas emissions, while *greenwashing* refers to the deceptive marketing of products or policies as environmentally friendly. These examples illustrate how new concepts necessitate the development of new terminology. Although concerns about climate change are not entirely novel, the shift from more passive language (e.g., *global warming*) to terms conveying urgency and action (e.g., *climate breakdown*) reflects the increasing severity of the issue. Activists such as Greta Thunberg have played a key role in popularising expressions like *climate strike* and *Fridays for Future*, thereby amplifying their use in global media. Additionally, technical terms from environmental science, such as *tipping point*, have been integrated into everyday discourse, often employed metaphorically to describe irreversible ecological or societal transformations.

The COVID-19 pandemic, as an unprecedented global event, led to a surge in neologisms across various forms of communication. Numerous medical and scientific terms entered mainstream discourse and became part of everyday vocabulary, such as *SARS-CoV-2*, *mRNA vaccine*, *PCR test* and *comorbidities*. Additionally, culturally and socially relevant coinages,

including *lockdown* and *infodemic*, gained global recognition to describe enforced restrictions and the widespread dissemination of misinformation about COVID-19. The phrase *social distancing* emerged as a defining term for pandemic-related precautions, while metaphorical expressions such as *flatten the curve* (originally a statistical concept) were widely popularised through public health messaging. The phenomenon of fatigue resulting from excessive video conferencing was newly conceptualised as *Zoom fatigue*. Furthermore, slang terms played a significant role in shaping language, identity and social dynamics; for example, *covidiot* was used to criticise individuals disregarding public health measures. A hallmark of crisis-related linguistic innovation is the creation of humorous and creative terms, as seen in *Coronababy* or *Coronials*, referring to children born during the pandemic.

Feminist and anti-feminist discourse has significantly influenced the evolution of language, introducing neologisms that reflect shifting attitudes towards gender equality, societal roles and systemic issues. These terms frequently highlight the experiences and challenges faced by women and marginalised genders. Among the most widely recognised expressions are *mansplaining* (referring to condescending explanations given by men to women, often assuming a lack of knowledge), *maninterrupting* (describing unnecessary interruptions by men when women are speaking, particularly in professional or public settings) and *glass ceiling* (a metaphor denoting the invisible barriers that hinder the career advancement of women and minorities in hierarchical structures). The #MeToo movement has further shaped feminist discourse, serving as a catalyst for global discussions on gender-based issues, particularly concerning violence, harassment and assault.

The proliferation of social media and digital technologies has had a profound impact on language, giving rise to an extensive array of new terms and expressions that reflect the evolving nature of digital culture, online interactions and technological advancements. Terms such as *doomscrolling*, *clickbait* and *reels* have become integral to contemporary vocabulary, while new meanings have emerged, such as *viral*, which describes content that spreads rapidly across the internet and gains widespread attention. Communication practices on social media platforms, including *ghosting*, *benching*, *zombieing*, *love bombing* and *shitposting*, embody emotionally charged concepts that are often seen as controversial. Additionally, terms related to virtual and digital phenomena, such as *metaverse*, *NFT*, *cryptocurrency*, *bitcoin* and *big data*, have gained prominence in discussions surrounding digital technology and platforms.

Since 2015, the discourse surrounding migration has been particularly prominent in Europe, largely due to the influx of refugees from Syria and Afghanistan, which has had a significant impact on several countries, including Germany, Sweden, Greece and Austria, among others, as well as on their respective languages. Practices such as *pushbacks*, which violate international law and human rights principles, have emerged in this context. This neologism refers to the forcible prevention of migrants or asylum seekers from entering or crossing a country's border, often without granting them the opportunity to seek asylum. *Disembarkation platform* denotes proposals or agreements regarding locations (such as offshore facilities) where rescued migrants or asylum seekers are taken for processing, typically before entering a host country. Another term commonly used in critical discussions is *asylum shopping*, which describes the practice of asylum seekers applying for asylum in multiple countries in search of the most favourable conditions or outcomes for their claims. The migration crisis has also prompted the development of European asylum laws, such as the *Common European Asylum System*, which introduced several terms (e.g., *return hub*) that have gained prominence or been repurposed in recent years to address contemporary challenges. These migration-specific neologisms reflect the evolving nature of European asylum law and the ongoing debates surrounding the management of migration, while balancing humanitarian principles with security concerns. At the same time, certain terms (e.g., *asylum shopping*) are employed by specific communities to construct narratives that align with particular political agendas or to establish a framing that generalises and stigmatises migrants.

The war in Ukraine has given rise to a variety of neologisms that reflect the geopolitical and socio-cultural consequences of the Russian-Ukrainian conflict. Many of these terms have emerged from various domains, including media discourse (e.g., *disinformation war*), military terminology (e.g., *Z war*, *HIMARS effect*, *drone war*), social media exchanges and grassroots movements, all of which aim to describe new phenomena or highlight specific facets of the war. *Putinism* refers to the information and propaganda associated with Vladimir Putin's authoritarian ideology and governance, including his aggressive foreign policy and nationalism. *Kremlin-speak* refers to the contested battle over narratives, in which both sides utilise media and social platforms to influence public opinion or disseminate propaganda. *Russophobia* is used to describe perceived prejudice against Russian culture, people or policies, particularly in the context of sanctions and international condemnation. Economically, the *grain corridor* addresses global food security concerns, introduced as part of an agree-

ment to allow the export of Ukrainian grain through the Black Sea despite the ongoing conflict. These terms reflect the multifaceted dimensions of the war in Ukraine, capturing military strategies, human experiences, cultural symbols and shifting geopolitical dynamics in contemporary language.

The aforementioned topics represent only a selection of the most prominent discussions that have shaped European discourse over the past two decades. Political, economic and cultural debates play a significant role in the formation of new vocabulary, with notable lexical innovation occurring in fields such as information technology and, more recently, artificial intelligence. Naturally, additional neologisms, often reflecting contentious issues, emerge in various domains, including advertising, as well as linguistic varieties such as social media discourse and youth language. The focus and thematic orientation of these discussions, along with the emotions and opinions they evoke, not only vary across different speaker groups but also differ among individual European countries. Certain discourses are specific to particular countries, such as major national elections or the prominent subject of Brexit in the United Kingdom. The UK's withdrawal from the European Union has had a profound cultural, political and linguistic impact. Its complexity and divisive nature have given rise to numerous new words in English, capturing both the practical and emotional dimensions of the process. Examples of Brexit-related neologisms include *Brexit* (‘a supporter of the UK leaving the European Union’) and *cakeism* (‘the belief that the UK can “have its cake and eat it too”’), often referring to unrealistic expectations regarding Brexit's benefits without compromise. Additionally, terms such as *hard Brexit* and *soft Brexit* denote the extent of the UK's separation from the EU, with the former implying a complete break and the latter indicating continued close ties. Despite the initially country-specific nature of the Brexit discourse, the term *Brexit* led to a number of similar neologisms that were modelled on it. This is evident in the case of *Bregret*, which refers to feeling regretful about having voted in favour of leaving the Union. The blend *Megxit* is a term widely disseminated by tabloids and social media, which suggests that Meghan Markle was the primary influence behind Prince Harry's and her decision to withdraw from their roles as senior members of the British royal family in 2020. Similarly, in other countries, the political, economic and cultural ramifications of *Brexit* contributed to the formation of analogous terms such as *Frexit* (France), *Öxit* (Austria) and *Grex* (Greece).

Language evolves to address new realities, and words carry the weight of societal response, anxiety and hope. Newly coined or borrowed terms

encapsulate a diverse array of views and ideologies prevalent in public debates. Crisis-related (critical) discourses are complex and interconnected, characterised by their dynamic rather than static nature. This is best captured by the new English words *polycrisis* or *permacrisis* designating the intersecting current global crises and their enduring character. Overall, the few examples provided above illustrate what Mattfeldt/Warnke/Herford (2025, p. 126) have in mind when they emphasise “one characteristic of a neo-discourse is neologisms” (“Ein Merkmal von Neodiskursen sind Neologismen”). Neologisms mark linguistic shifts that reflect how we process and communicate shared crises. This has been especially evident in the emergence of new words over the past decade.

Within this context, alongside socio-political and socio-cultural challenges that give rise to critical concepts or even ambivalent designations for contentious issues, borrowed words also attract significant attention in some European languages. Lexical items adopted from one language, often English as the dominant global lingua franca, and incorporated into another, are central to discussions on language policies in various countries. Debates surrounding loanwords, their regulation or their avoidance vary significantly across European academic discourses. Language purists argue that the incorporation of foreign terms may dilute or “contaminate” a language’s cultural authenticity and diminish the richness of its native vocabulary. Consequently, language policies in some countries seek to restrict foreign linguistic influence, particularly in cases where borrowed words do not align well with the syntactic structure or phonology of the recipient language. This phenomenon can result in confusion or inefficiencies in communication. Borrowed words may also contribute to a linguistic divide between speakers who are more familiar with foreign terms and speakers who may feel excluded or alienated by their use. Similarly, generational differences in linguistic exposure can further exacerbate this divide. Borrowing remains a provocative issue in certain countries due to language policies that engage with broader debates on cultural identity, linguistic purity and political sovereignty but often also frequently intersect with issues such as globalisation, political concerns or even nationalism and forms of extremism.

From a linguistic standpoint, borrowing functions as a dynamic mechanism for lexical expansion, enhancing communicative efficiency and fostering engagement in global discourse. Furthermore, ideological positions and varying attitudes towards borrowed words and neologisms can result in their stigmatisation or preferential use, both of which play a crucial role in the critical discourse surrounding their adoption and integration. The

emergence and usage of new terms within contemporary social contexts actively shape discourses in various ways, while societal discussions, in turn, influence the development of these terms (Teubert 2010). Although the discursive functions of neologisms may differ, their use and roles within discourse are instrumental in shaping their meanings.

1.3 Corpus-Assisted Discourse Studies (CADS)

Critical discourse is conceptualised as a social practice in which meaning, positions and arguments are continuously negotiated through communication. Neologisms can serve as carriers of specific discourse features, such as argumentation strategies, divergent perspectives, emotions and sentiment. Critical Discourse Analysis employs an applied, usage-based methodology rooted in corpus linguistics (CADS = Corpus-Assisted Discourse Studies). This framework utilises large corpora and computational tools to examine linguistic patterns, frequencies and structures (Partington/Duguid/Taylor 2013). CADS facilitates the identification of implicit meanings, ideologies and social attitudes within discourse by analysing language use across various texts and contexts. It is particularly effective for detecting trends, comparing discourses and providing empirical evidence of linguistic and social practices. By analysing typical textual patterns and constructions, researchers can uncover common representations of specific subjects. The strengths of corpus-based analysis lie in the discovery of what is typically being depicted in the specific genre, often press texts, through recurring phrases and constructions. Statistically relevant textual structures illustrate how ideas and concepts are interpreted, evaluated or judged. Baker/Gabrielatos/McEnery (2013, p. 20) point out that the corpus-linguistic approach “examines how ideologies and power relations are expressed in language”. The typical contextual environment offers efficient access to these discourse structures. Baker et al. (2008, p. 278) emphasise that “[t]he meaning attributes of a node’s collocates can provide a helpful sketch of the meaning/function of the node within the particular discourse”. Key proponents of this approach include Partington (2004), Baker (2006), Teubert (2006), Baker/Gabrielatos/McEnery (2013) and Collins/Baker (2023). They focus on the lexical-semantic study of particular key words or discourse elements, treating those as discourse objects and analysing the lexical patterns that shape their immediate contexts, i.e. through their collocation profiles. These methods primarily uncover the connections between text and lexis, revealing social structures through their linguistic representation in lexical patterns. Generally, the analysis of discourse is not limited to lexical-semantic examinations, but it pro-

vides direct and systematic access to patterns and constructions that are pertinent to other linguistic levels, thereby complementing lexical investigations. For instance, the connection between discourse studies and morphology is highlighted by Michel (ed.) (2025). Additionally, Ye/Huan/Su (2024) examine approaches to Critical Discourse Analysis from the perspective of local grammar.

In addition to analysing collocations and syntagmatic patterns, contemporary discourse studies have increasingly incorporated distributional vector-based word embedding methods (Bubenhof 2022), which facilitate the exploration of lexical-semantic relationships at the paradigmatic level. This framework allows for the analysis of meaning by enabling comparisons of words or phrases based on their semantic similarity, thereby supporting the investigation of meaning shifts and clustering within various discourses. Word embedding also allows for the identification of central themes or concepts in a text through the analysis of word vector proximity. Furthermore, the clustering of words or sentences based on their embeddings aids in detecting distinct segments or topics within a discourse. For contrastive analyses, word embedding techniques reveal how cultural or ideological perspectives influence word usage and meaning by comparing embeddings across different corpora. Consequently, integrating word embedding into discourse studies provides researchers with enhanced insights into the structure, semantics and evolution of discourse, solidifying its role as a valuable tool for linguistic and communicative analysis.

In the discipline of CADS, neologisms have not been looked at specifically. In fact, they have garnered relatively limited scholarly attention, with research predominantly concentrating on individual keywords, metaphors and narratives related to specific topics or domains. A few notable exceptions include studies such as Teubert (2002), who investigates the lexical item *globalisation*, and Koller/Kopf/Miglbauer (eds.) (2019), who analyse the term *Brexit* from diverse perspectives. Nonetheless, individual neologisms and clusters of newly coined lexical items can be pivotal in shaping discourse patterns, expressing arguments and forming communicative focal points. As Storjohann (2025) shows for German *Greenflation*, new terms can carry functions beyond filling lexical gaps. Indeed, some debated terms exhibit pronounced discursive functions within specific contexts.

Within the corpus-guided framework of Critical Discourse Studies, discourse functions denote the roles that specific linguistic elements fulfil

within a given text or discourse, particularly in relation to power structures, ideological frameworks and social relationships (Fairclough 1992; Wodak/Meyer 2015). The application of corpus linguistics to identify patterns of neologisms provides valuable insights into discourse functions and their role in shaping social meanings (cf. Baker 2006). Such patterns reveal communicative strategies that contribute to identity construction, the legitimisation of policies and the shaping of public opinion. Certain neologisms encode a speaker's stance or attitude, embedding evaluative dimensions that are contingent upon specific contexts. These lexical innovations may reference individuals, concrete phenomena or abstract concepts, often carrying either pejorative or favourable connotations. One characteristic of many neologisms that have emerged since 2020 is that these are marked by explicit sentiment, emotional resonance and opinion, frequently linked to the discursive construction of crisis-related narratives, such as the prerogative of interpretation (e.g., Römer 2020). These sentiments become integral semantic-pragmatic features, influencing the subject matter, domain or discourse in which they are embedded. It is hoped that in the future, neologisms and their roles in critical (neo)discourses will receive the necessary attention and usage-based investigations in different text types, mediality and language varieties.

1.4 The European Network on Lexical Innovation (ENEOLI)

The study of neology has gained considerable attention within the framework of the European Network on Lexical Innovation (ENEOLI), a COST Action launched in October 2023 (see Tallarico et al. 2025). ENEOLI serves as a large-scale collaborative initiative aimed at developing a comprehensive, multilingual approach to neology research. It addresses key aspects of lexical innovation, including the utilisation of linguistic resources, corpora, analytical tools, and lexicographic practices. Within this broader European initiative, a specialised research group has been established to examine the complex relationship between neologisms and critical discourse. This group operates as part of a dedicated research unit that

focuses on comparative aspects of neology in European languages, conducting diachronic and synchronic studies with special attention to technology-driven and contact-induced language changes. (Tallarico et al. 2025, p. 299)

The primary aim of this research group is to analyse individual neologisms across various European languages, particularly those that hold significance within specific critical discourses. Additionally, some analyses focus on examining discourses to identify neologisms that play a central role in shaping arguments and influencing attitudes. Ultimately, the find-

ings will offer valuable insights into the structure of European discourses and serve as a foundation for comparative studies. Their implications and ramifications are also being examined from a lexicographic perspective.

Within this framework, multiple contributors have collaborated to develop a bibliography that encompasses a wide range of European languages, consolidating references and resources across various linguistic contexts. This bibliography serves as a valuable tool for students and researchers worldwide, enabling them to explore specific languages, their associated discourses and newly coined or borrowed words and phrases, while also facilitating comparative analysis. However, it is important to note that the bibliography does not aim to provide exhaustive coverage of all European languages or all linguistically relevant discourses. Rather, it represents a selection of languages that our research group has been able to include, with a focus on dominant domains and recent lexical innovations of particular interest. Additionally, it highlights patterns of linguistic controversy and distinctive tendencies across European languages.

My special thanks go to **Kimete Canaj** (University of Gjakova, Kosovo), **Khrystyna Dyakiv** (Ivan Franko National University of Lviv, Ukraine), **Océane Foubert** (University of Lille, France), **Beatriz Guerrero García** (University of Salamanca, Spain), **Alma Halidović** (University of Tuzla, Bosnia-Herzegovina), **Barbara Lewandowska-Tomaszczyk** (State University of Applied Sciences Konin, Poland), **Jurgita Mikellionienė** (Kaunas University of Technology, Lithuania), **Julia Pawels** (Leibniz-Institute for the German Language, Germany), **Lirim Shala** (Language Implementation Agency of RNM, North Macedonia), **Ágústa Þorbergsdóttir** (Árni Magnússon Institute for Icelandic Studies, Iceland) and **Cristina Zimbroianu** (Polytechnical University of Madrid, Spain). Without their commitment and sustained efforts, this bibliography would not have been possible.¹

1.5 References

- Baker, Paul (2006): *Using corpora in Discourse Analysis*. London: Continuum.
- Baker, Paul/Gabrielatos, Costas/McEnery, Tony (2013): *Discourse Analysis and media attitudes: The representation of Islam in the British press*. Cambridge: Cambridge University Press.

¹ This publication is based on work from COST Action ENEOLI, CA22126, supported by the European Cooperation in Science and Technology (COST), <https://www.cost.eu/actions/CA22126/>.

- Baker, Paul/Gabrielatos, Costas/KhosraviNik, Majid/Krzyżanowski, Michael/McEnery, Tony/Wodak, Ruth (2008): A useful methodological synergy? Combining critical discourse analysis and corpus linguistics to examine discourses of refugees and asylum seekers in the UK press. In: *Discourse and Society* 19, 3, pp. 273–306.
- Bubenhof, Noah (2022): Exploration semantischer Räume im Corona-Diskurs. In: Kämper, Heidrun/Plewnia, Albrecht (eds.): *Sprache in Politik und Gesellschaft: Perspektiven und Zugänge*. (= Jahrbuch des Instituts für Deutsche Sprache 2021). Berlin/Boston: De Gruyter, pp. 197–216.
- Collins, Luke/Baker, Paul (2023): *Language, discourse and anxiety*. (= Cambridge Applied Linguistics). Cambridge: Cambridge University Press.
- Crystal, David (ed.) (2003): *The Cambridge encyclopedia of the English language*. 2nd ed. Cambridge: Cambridge University Press.
- Elsen, Hilke (2004): Neologismen. Formen und Funktionen neuer Wörter in verschiedenen Varietäten des Deutschen. (= Tübinger Beiträge zur Linguistik 477). Tübingen: Narr.
- Fairclough, Norman (1992): *Discourse and social change*. Cambridge: Polity Press.
- Herberg, Dieter/Kinne, Michael/Steffens, Doris (2004): *Neuer Wortschatz. Neologismen der 90er Jahre im Deutschen*. (= Schriften des Instituts für Deutsche Sprache 11). Berlin/Boston: De Gruyter.
- Kerremans, Daphné (2015): A web of new words: A corpus-based study of the conventionalization of process of English neologisms. (= *English Corpus Linguistics* 15). Berlin: Lang.
- Koller, Veronika/Kopf, Susanne/Miglbauer, Marlene (eds.) (2019): *Discourses of Brexit*. London: Routledge.
- Mattfeldt, Anna/Warne, Ingo H./Herford, Lara (2025): Neodiskurse und ihre Morphologie – Bemerkungen zum Substantivprimat. In: Michel, Sascha (ed.): *Diskursmorphologie: Ansätze und Fallstudien zur Schnittstelle zwischen Morphologie und Diskurslinguistik*. (= *Diskursmuster/Discourse Patterns* 36). Berlin/Boston: De Gruyter, pp. 121–152.
- Michel, Sascha (ed.) (2025): *Diskursmorphologie: Ansätze und Fallstudien zur Schnittstelle zwischen Morphologie und Diskurslinguistik*. (= *Diskursmuster/Discourse Patterns* 36). Berlin/Boston: De Gruyter.
- Partington, Alan (2004): Corpora and discourse: A most congruous beast. In: Partington, Alan/Morley, John/Haarman, Louann (eds.): *Corpora and discourse*. (= *Linguistic Insights* 9). Bern a. o.: Lang, pp. 11–20.

- Partington, Alan/Duguid, Alison/Taylor, Charlotte (2013): Patterns and meanings in discourse: Theory and practice in corpus-assisted discourse studies (CADS). (= Studies in Corpus Linguistics (SCL) 55). Amsterdam/Philadelphia: Benjamins.
- Renouf, Antoinette (2013): A finer definition of neology in English: The life-cycle of a word. In: Hasselgård, Hilde/Ebeling, Jarle/Ebeling, Signe O. (eds.): Corpus perspectives on patterns of lexis. (= Studies in Corpus Linguistics 57). Amsterdam/Philadelphia: Benjamins, pp. 177–208.
- Römer, David (2020): Krisendiskurs. In: Niehr, Thomas/Kilian, Jörg/Schiewe, Jürgen (eds.): Handbuch Sprachkritik. Stuttgart: Metzler, pp. 233–240.
- Storjohann, Petra (2025): Neologisms and their functions in Critical Discourse. In: Lexikos 35, 1, pp. 318–343.
- Tallarico, Giovanni/Costa, Rute/Salgado, Ana/Freixa, Judit/Heylen, Kris/Humbley, John/Kernerman, Ilan/Klosa-Kückelhaus, Annette/Ostroški Anič, Ana/Vezzani, Federica/Balnat, Vincent/Božović, Petar/Arhar Holdt, Špela/Woźniak-Žak, Weronika (2025): Lexicography and neology: Building bridges through a multilingual approach with ENEOLI. In: Lexikos 35, 1, pp. 294–317.
- Teubert, Wolfgang (1998): Neologismus und Korpus. In: Teubert, Wolfgang (ed.): Neologie und Korpus. (= Studien zur Deutschen Sprache 11). Tübingen: Narr, pp. 129–170.
- Teubert, Wolfgang (2002): Die Bedeutung von *Globalisierung*. In: Panagl, Oswald/Stürmer, Heiko (eds.): Politische Konzepte und verbale Strategien. Brisante Wörter – Begriffsfelder – Sprachbilder. (= Sprache im Kontext 12). Frankfurt a. M. a. o.: Lang, pp. 149–167.
- Teubert, Wolfgang (2006): Korpuslinguistik, Hermeneutik und die soziale Konstruktion der Wirklichkeit. In: Linguistik Online 28, 3, pp. 41–60.
- Teubert, Wolfgang (2010): Meaning, discourse and society. Cambridge: Cambridge University Press.
- Wodak, Ruth/Meyer, Michael (2015): Methods of Critical Discourse studies. 3rd ed. London a. o.: SAGE.
- Ye, Jun/Huan, Changpeng/Su, Hang (2024): Local grammar approach to Critical Discourse Analysis: A case study on the discursive representation of Climate Change in the UN news. In: International Journal of Applied Linguistics 35, pp. 672–688.

2. Introduction into different European languages

2.1 Neologjizmat në gjuhën shqipe

2.1.1 Neologjizmat në diskursin e gjuhës shqipe

Gjuha është një sistem në zhvillim të vazhdueshëm, që pasqyron realitetin shoqëror dhe kulturor të një shoqërie. Një nga mënyrat kryesore nëpërmjet të cilave ky dinamizëm shfaqet është përmes krijimit dhe përdorimit të neologjizmave, fjalëve dhe shprehjeve të reja që lindin për të emërtuar fenomene të reja, për të përshtatur ndryshime sociale ose për të integruar zhvillime shkencore e teknologjike në fjalorin e përditshëm. Në kontekstin e gjuhës shqipe, neologjizmat përfaqësojnë jo vetëm huazime leksikore nga gjuhët e huaja, por edhe inovacione të brendshme gjuhësore që pasqyrojnë transformimet në jetën moderne shqiptare (Lafe 2023; Maksuti 2015; Nuhui 2013; Canaj 2020).

Neologjizmat janë një komponent dinamik i leksikut të çdo gjuhe. Ato krijohen për të mbushur boshllëqe kuptimore ose për të emërtuar realitete dhe fenomene të reja. Në diskursin e përditshëm shqip, hasim gjithnjë e më shumë përdorime si: *like* një postim, *e shoh në livestream*, kam bërë *upload dokumentin* apo je *muted*. Këto shprehje janë bërë pjesë e komunikimit të zakonshëm, sidomos ndër të rinjtë dhe në mjediset profesionale. Termat si *stalkoj*, *influencues/e*, *bloger/e*, eventualisht do bëjmë *brainstorm* ilustrojnë mënyrën se si gjuha shqipe absorbon ndikime nga anglishtja, duke i përshtatur ato në struktura sintaksore shqipe. Neologjizmat janë përkufizuar në mënyra të ndryshme nga studiues të ndryshëm (Jespersen 2003; Crystal (ed.) 2003; Elsen 2004; Jansen 2005; Lafe 2023).

Neologjizmat janë studiuar për të identifikuar trende të caktuara, përfshirë ndryshime morfologjike dhe semantike, si dhe struktura narrative, diskurse dhe mënyra argumentimi. Kur shqyrtojmë diskurset sociopolitike dhe kulturore konstatojmë ngjashmëri në përdorimin e neologjizmave në diskurset globale. Këto të fundit ofrojnë tregues të vlefshëm mbi ngjarjet dhe sfidat politike bashkëkohore, shqetësimet dhe vlerat e shoqërisë. Për më tepër, adoptimi apo rezistenca ndaj neologjizmave në komunitete të ndryshme nxjerr në pah mënyrën në të cilën gjuha mund të bashkojë, por edhe ndaj grupet shoqërore, duke përforcuar dimensionet sociokulturore të ndryshimit gjuhësor (Lafe 2023; Rrokaj 2013; Lika 2021). Në disa raste, studimi i fjalëve të reja mund të zbulojë strategji argumentimi, perspektiva ideologjike apo dimensione vlerësimi. Prandaj, neologjizmat nuk duhet konsideruar thjesht si fjalë të reja ose si inovacione leksikore që plotësojnë

boshllëqet në emërtimin e koncepteve të reja (krah. Jespersen 2003; Crystal (ed.) 2003; Elsen 2004), por si indikatorë transformimi kulturor. Studimi i neologjizmave zbulon ndërveprimin e vazhdueshëm mes gjuhës dhe shoqërisë.

Nevoja për të kuptuar se si neologjizmat ndikojnë strukturën, normat dhe përdorimin e gjuhës shqipe është bërë gjithnjë e më e rëndësishme, sidomos në një kohë ku globalizimi dhe komunikimi digjital kanë përshpejtuar qarkullimin dhe përvetësimin e fjalëve të reja. Këtu paraqesim fenomenin e neologjizmave në gjuhën shqipe përmes një ndarjeje tematike që përfshin teknologjinë, mjekësinë, gjininë, ligjin, ekonominë dhe shoqërinë duke shqyrtuar format e tyre, mekanizmat e përhapjes dhe ndikimin e tyre në gjuhë dhe kulturë. Këtu fenomeni i neologjizmave në gjuhën shqipe analizohet në mënyrë të shkurtër përmes një analize gjuhësore dhe kritike të bazuar në zhvillimet bashkëkohore teknologjike, shoqërore, mjekësore, gjinore, ekonomike, juridike dhe kulturore në kuadër të projektit të COST – ENEOLI. Duke u mbështetur në literaturën bashkëkohore dhe korpuset autentike (Kabashi 2018), qëllimi është të identifikohen kategoritë kryesore të neologjizmave, mënyrat e formimit të tyre dhe ndikimi që kanë në pasurimin ose ndryshimin e gjuhës standarde dhe praktikës së komunikimit në shqip.

Neologjizmat në gjuhën shqipe janë shqyrtuar nga disa studiues Kapo 2011, Lafe 2023, Lloshi 2011 por çdo ditë kemi fjalë të reja të huazuara apo të krijuara, të cilat përdoren në gjuhën shqipe. Këtu do të trajtohen vetëm disa shembuj të hasur në mediat e shkruara në fusha të ndryshme profesionale, poashtu vetëm fjalët të cilat nuk janë të etabluara në fjalor të gjuhës shqipe. Qëllimi është të identifikohen kategoritë kryesore të neologjizmave në diskursin gjuhësor, mënyrat e formimit të tyre dhe ndikimi që kanë në pasurimin ose ndryshimin e gjuhës standarde dhe praktikës së komunikimit në gjuhën shqipe.

2.1.2 Klasifikimi i neologjizmave sipas fushave tematike

Këtu përfshihen fjalë të reja, neologjizmat, që përdoren në diskursin e përditshëm dhe nuk i përkasin domosdoshmërisht një fushe të specializuar. Shembuj: *klikim, selfie, emoji, influencer, stalker, trolling, podcast*. Këto fjalë përhapen shpejt përmes mediave sociale dhe përvetësohen nga grupmosha të reja, si dhe marrin trajta të thjeshta në sintaksën e përditshme (Lloshi 2011; Veseli 2013; Kapo 2011, 2016). Neologjizmat në fushën e teknologjisë dhe informacionit janë huazimet më të shpeshtat në gjuhën shqipe. Kjo është fusha më pjellore për krijimin e neologjizmave, kryesisht

si huazime nga anglishtja. P.sh. *smart city, skaner, server, selfie, firewall, cloud, app, login, streaming, hacker, kod, kodim, hedges, boosters, gjuhë programuese, gjuhë koduese, QR, VR, AR* (Dheshkali 2020). Termat e teknologjisë digjitale kërkojnë një adaptim të kujdesshëm në shqip për të ruajtur qartësinë dhe qëndrueshmërinë terminologjike. Për shkak të krizave globale dhe zhvillimeve të vazhdueshme në mjekësi, shumë terma të rinj përhapen dhe hyn në përdorim shumë shpejtë si psh. *COVID, SARS, vaksinim masiv, antitруп, long-COVID, seropozitiv, burnout, telemjekësi*. Në aspektin gjuhësor këto zakonisht janë shprehje teknike që më pas përthithen në komunikimin publik.

Në diskursin shoqëror dhe kulturor përfshihen fjalë, që shprehin fenomene të reja sociale psh. *bodyshaming, homofobi, transfobi, bifobi,² femicid, identitet digjital, fake news*. Këto neologjizma lidhen ngushtë me zhvillimet mediatike dhe shfaqin ndryshime në mënyrën se si shoqëria strukturohet dhe përjeton realitetin. Ndërsa neologjizmat në diskursin e barazisë gjinore shprehen në media dhe nga organizatat e ndryshme për mbrojtjen e të drejtave të njeriut. Si psh. fjalët *femicid, patriarkalizëm, mansplaining, buxheti gjinor, queer, identitet gjinor* përfaqësojnë diskursin në zhvillim mbi barazinë gjinore. Këto terma janë shpesh pjesë e diskursit akademik dhe aktivist, por gjithnjë e më shumë futen në përdorim të gjerë.

Krijimi i një shteti të ri të Kosovës dhe Shqipëria e dalur nga një sistem i ngurtë komunist është i lidhur edhe me krijimin e legjislationit të ri dhe përshtatja me standardet ndërkombëtare, që ka sjellë nevojën për terma të rinj: *ligjërim urrejtjeje, shkelle digjitale, performancën digjitale, konkurrencën digjitale, whistleblower (sinjalizim, procedura e sinjalizimit), dezinformim, kriminalitet kibernetik, e-prokurim, e- Kosova, e-shkollori*. Këto terma kanë natyrë institucionale dhe përkthimi i saktë është jetik për komunikim zyrtar. Përveç fushave të lartëpërmendura në gjuhën shqipe globalizimi ekonomik ka sjellë terma të rinj si: *smart city, startup, crowdfunding, free-lancing, brand, marketing digjital, bitcoin, kriptomonedhë*. Ato përfaqësojnë koncepte që lidhen me forma të reja të punës dhe tregut. Përhapja e neologjizmave në shoqëri është e lidhur ngushtë me rrjetet sociale dhe mediat online. *Platforma* si *Facebook, Instagram, TikTok, YouTube, Twitter* kanë ndikuar fuqishëm në përvetësimin dhe normalizimin e shumë

² www.eeas.europa.eu/eeas/dita-nd%C3%ABrkomb%C3%ABtare-kund%C3%ABr-homofobis%C3%AB-transfobis%C3%AB-dhe-bifobis%C3%AB-idahot-be-ja-vishet-me-ylber-p%C3%ABr_sq.

fjalëve të reja në përdorimin e përditshëm. *Hashtagët* dhe format *virale* nxisin përdorimin e termave të rinj, duke përshpejtuar ciklin e pranimit të tyre (Dheshkali 2020). Lista e gjatë e fjalëve të reja të përdorura gjatë dekadës së fundit, të tilla si: *bitcoin, blogger, frikada, hashtag, hacker, homofobi, spam, scam, selfie, stalker, streaming, fair play, whatsapp*, etj., dëshmon për adoptimin intensiv të termave të huaj dhe integrimin e tyre në gjuhën shqipe.

Përderisa neologjizmat pasurojnë gjuhën, ekziston rreziku i përmytjes me terma të huaj që mund të dobësojnë strukturën e gjuhës standard shqipe. Është i domosdoshëm një vlerësim i qëndrueshëm normativ dhe leksikografik, që të shmangët informalizimi i skajshëm ose përhapja e gabimeve gjuhësore. Adoptimi i shpejtë i neologjizmave mund të pasurojë gjuhën, por gjithashtu ngre shqetësime për humbjen e autenticitetit gjuhësor dhe zbehjen e identitetit kulturor. Prandaj, për nevojën e standardizimit dhe integritetit të kujdesshëm në fjalorët zyrtarë të gjuhës. Neologjizmat janë reflektim i zhvillimit të shoqërisë dhe tregues i vitalitetit të gjuhës shqipe për t'u përballur me realitete të reja dhe një mënyrë për të pasqyruar zhvillimet kulturore dhe teknologjike. Roli i institucioneve gjuhësore, akademike, dhe studiuesve të gjuhës shqipe është kyç për të ndihmuar në përpunimin, standardizimin dhe edukimin e drejtë gjuhësor. Prandaj, kërkohet bashkëpunim ndër-institucional dhe ndërshtetëror për të ndërtuar fjalorë të përditësuar, trajnime terminologjike dhe politika gjuhësore për mirëmenaxhimin e pasurimit të gjuhës shqipe. Neologjizmat janë tregues i gjallërisë së gjuhës dhe përputhjes së saj me ndryshimet kulturore dhe teknologjike. Vlerësimi i kujdesshëm gjuhësor dhe institucional mbetet thelbësor për ruajtjen e pasurisë dhe funksionit të shqipes si gjuhë e komunikimit bashkëkohor.

2.1.3 Referencat

- Canaj, Kimete (2020): Language policy and language planning in Kosova. In: International Journal of Teaching and Education VIII, 2, pp. 35–52.
<https://doi.org/10.20472/te.2020.8.2.003>
- Crystal, David (ed.) (2003): The Cambridge encyclopedia of the English language. 2nd ed. Cambridge: Cambridge University Press.
- Dheshkali, Vincenzo (2020): *Shprehje mbrojtëse* 'hedges' and *përforcues* 'boosters': A corpus analysis of student academic texts in Albanian (L1) and English (L2). In: Acta Linguistica Petropolitana XVI, 2, pp. 54–76.
<https://doi.org/10.30842/alp.2306573716203>

- Elsen, Hilke (2004): *Neologismen. Formen und Funktionen neuer Wörter in verschiedenen Varietäten des Deutschen.* (= Tübinger Beiträge zur Linguistik 477). Tübingen: Narr.
- Janssen, Maarten (2005): Between inflection and derivation. Paradigmatic lexical functions in morphological databases. In: Apresjan D., Jurij/Iomdin, Leonid (eds.): *East-west Encounter. Second International Conference on Meaning-Text Theory.* Moscow: Slavic Culture Languages Publishing House, pp. 187–196.
- Jespersen, Otto (2003): *Essentials of English grammar.* 25th impression, 1987. London. Routledge.
<https://doi.org/10.4324/9780203425787>
- Kabashi, Besim (2018): A lexicon of Albanian for natural language processing. In: *Lexicographica* 34, pp. 239–248.
<https://doi.org/10.1515/lex-2018-340112>
- Kapo, Irena P. (2011): English language influence in the 21st century Albania and English loans in the Albanian language. In: *Problems of Education in the 21st Century* 33, 1, pp. 41–49.
<https://doi.org/10.33225/pec/11.33.41>
- Kapo, Irena P. (2016): Anglicisms as neologismss in the Albanian press from the 1990s. In: *Journal of Educational and Social Research* 6, 1, pp. 141–146.
<https://doi.org/10.5901/jesr.2016.v6n1p141>
- Lafe, Emil (2023): Fjala e mbylles nga Prof. Emeritus – Emil Lafe. In: *Terminologjia e fushave humane dhe pasqyrimi i saj në fjalorë: Konferencë shkencore ndërkombëtare, Tiranë, 11 Maj 2023.* Tiranë: Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhëve Sllave dhe Ballkanike, pp. 335–337.
<https://fgjh.edu.al/wp-content/uploads/2024/06/LIBRI-I-AKTEVE-TE-KONFERENCES-SHKENCORE-NDERKOMBETARE-MBI-TERMINOLOGJINE-E-FUSHAVE-HUAMANE-1.pdf>
- Lloshi, Xhevat (2011): Raste ndërhyrjesh të huazimeve nga anglishtja. In: *Studime Filologjike* 1, 1–2, pp. 63–90.
- Lika, Liridon (2021): The Western Balkans at the crossroads of European integration and the emerging powers’ projection of influence. In: *The Journal of Cross-Regional Dialogues/La Revue de dialogues inter-régionaux* 2 (Special issue: Western Balkans, European Union and Emerging Powers).
<https://doi.org/10.25518/2593-9483.151>
- Maksuti, Izer (2015): *Internationalismen im Albanischen: Eine kontrastive Untersuchung unter besonderer Berücksichtigung des Alltagswortschatzes – Albanisch, Deutsch, Englisch, Französisch.* Saarbrücken: Südwestdeutscher Verlag für Hochschulschriften.

Nuhiu, Vesel (2013): Ndikimi i anglishtes në gjuhën shqipe. [The influence of the English language on the Albanian language]. (= Libri 48). Prishtinë: Akademia e Shkencave dhe e Arteve e Kosovës, SGJL. Botime të veçanta CXXV/Seksioni i Gjuhësisë dhe i Letërsisë.

RROKAJ, Shezai (2013): Përse përdorim fjalën e huaj në vend të fjalës shqipe? In: Online Panorama.

<https://www.panorama.com.al/perse-perdorim-fjalen-e-huaj-ne-vend-te-fjales-shqipe/>

Prishtinë, 11 korrik 2025

Kimete Canaj

2.2 Neologizmi u bosanskim³ diskursima i domenima

2.2.1 Jezik i diskurs

Definisanje lingvističkih termina, pa tako i termina *neologizam* nije jednostavan zadatak za leksikografe i leksikologe. Različiti autori neologizme posmatraju iz različitih perspektiva, te se shodno tome i definicije neologizama razlikuju. Imajući na umu dinamičnu prirodu jezika, nimalo ne začuđuje činjenica da je kao takav podložan svim savremenim komunikativnim izazovima i kognitivnim zahtjevima današnjeg društva. Najbolji pokazatelji dinamike jezika jeste nastanak novih i izumiranje zastarjelih riječi. Arheologizmi zbog svoje prirode nisu u fokusu interesovanja naučnih istraživanja. S druge strane, neologizmi, obzirom na kreativnost, inovativnost i oblik privlače pažnju lingvista, leksikografa i leksikologa (usp. Wolf-Bleiß 2009, str. 83).

Različite definicije pojma neologizam rezultat su različitih uporišta autora. Iako se lingvističke definicije razlikuju jedna od druge, prema svim definicijama neologizam je novonastala riječ u jeziku kao pojam koji imenuje novi predmet za koji do tada u jeziku nije postojao određen termin. Pojam neologizam (njem. *Neologismus*) u lingvistici, u najširem smislu, obuhvata sve nove riječi nekog jezika u jednom datom vremenskom periodu koje nastaju pomoću određenih postupaka tvorbe riječi s postojećim morfemama, ili od sasvim novih kombinacija pojedinih morfema ili riječi, a koje veliki broj govornika tog jezika smatra novim riječima (usp. Herberg/Kinne/Steffens 2004, XII).

Savremeni pristupi istraživanja komunikacije nadilaze okvire puke objektivnosti. Pokazali su da istraživanja i analize nisu dovoljan doprinos razvoja unapređenja društva ako ostanu samo u okviru formalnog pristupa. Naučnik nije unaprijedio društvo ukoliko samo konstatuje određene probleme u društvu. Njegova uloga je odgovornija u smislu da njegova odgovornost postaje smislena, ukoliko ta analiza i osvrt poprime kritičku

³ „Bosanski, hrvatski i srpski jezik standardni su idiomi zajedničkog jezičkog dijastema (organskog idioma najvišeg ranga), koji svaka nacionalna zajednica što mu pripada ima pravo zvati svojim imenom. To je pravo prirodno, pripada svakoj nacionalnoj zajednici podjednako, te stoga ničim ne može biti zaniževano. Stoga su za hijerarhijski najviši organski idiom – jezik koji podjednako pripada svim trima nacionalnim zajednicama (i Bošnjacima i Hrvatima i Srbima) potpuno ravnopravna i sinonimna tri naziva: bosanski, hrvatski i srpski jezik.“ (Palić 1999, str. 227).

dimenziju. Uloga naučnika danas podrazumijeva i stepen socijalnog angažmana i socijalne odgovornosti (usp. Vuković 2014, str. 97).

Savremeni pristupi jeziku i komunikaciju ne zastupaju šturo mišljenje da je jezik autonomna jedinica, zasebna od drugih disciplina (Bugarski 2003, str. 230). Do danas veliki broj istraživanja u okviru analize diskursa usmjeren je upravo na medijski diskurs. Velike krize u društvu, pandemije, previranja u oblasti politike, ekonomije ili klimatske katastrofe bivaju tematizirane u medijima. Jezik je stalno podložan promjenama, budući da je zbog svoje dinamične prirode neprestano pod uticajem društvenih i političkih okolnosti. Prošla decenija protekla je u znaku nekoliko značajnih diskursa: pandemija koronavirusa, pitanje jezičnog identiteta, te uloga društvenih mreža na razvoj i širenje novih izraza u jeziku. Tri navedena diskursa su pokazatelj preslikavanja društvenih dešavanja na samu sferu jezika. U ovom kratkom uvodu o neologizmima u analizi diskursa, osvrnut ćemo se u na osnovne pojmove i savremene naučne radove koji pružaju uvid u navedene tri oblasti.

2.2.2 Pandemijski jezik i neologizmi

Na globalnoj svjetskoj sceni od 2020. godine prisutna pandemija koronavirusa znatno je redefinisala tokove svakodnevnice, odnijela mnoge živote, ali isto tako i uticala na promjene u jeziku. Shodno tome tok bolesti, njeni simptomi, liječenje i posljedice trebali su se imenovati adekvatnim terminima, te stoga mnoge fraze i novotvorenice, do tada samo korištene u okviru jezika struke, postaju dio svakodnevnog leksika. U mnogim evropskim jezicima pandemija koronavirusa, praćena mnoštvom novih situacija i društvenih pravila ponašanja u pandemiji, iznjedrila je veliki broj novih jezičnih tvorenica. Jezičke promjene uzrokovane dubljim zadiranjima u društvu (ratovi, izumi, revolucije, pandemije, epidemije) najlakše su vidljive u oblasti neologije. Prema istraživanju Bockovac/Mikić Čolić (2022, str. 193) pandemijski leksik karakteriše tvorba složenica koje uključuju elemente kao što su *'korona'* i *'covid'* (npr. *koronakriza*, *covid-potvrda*), ali i engleski izrazi kao što su *lockdown* i *social distancing*. Kreativna snaga jezika koja se pokazala u vremenu pandemije osim toga još dolazi do izražaja u nastanku polusloženica (*delta-virus*, *delta-soj*, *delta-varijanta*, *covid-putovnica*), stopljenica (*Zoomor*, *Cjepinski*) i složenica (*kašljosram*, *kašljoshmrc*, *prvozaraženi*, *samoizolacija*) (usp. Mihaljević 2022, str. 83–85).

Mnoge institucije u službi zaštite jezika, internet-portali i društveni mediji objavljuju rječnike pandemijskog vokabulara, kako bi time stanovništvu olakšali razumijevanje novih tvorenica i njihovu upotrebu (*OWID – Neuer Wortschatz rund um die Coronapandemie*, Hrvatski jezični portal).

Osim na leksičke inovacije, pandemija je utjecala i na pravnu terminologiju, posebno u vezi sa korištenjem i značenjem novih termina povezanih s koronavirusom. Dobrić Basaneže/Bajčić (2023) analizirale su upotrebe različitih varijanti u terminologiji pravnih dokumenata Europske unije, pri čemu su uočile relativne razlike u terminima koji su se koristili za iste društvene fenomene i pojave u doba pandemije.

2.2.3 Jezični identitet i diskurs

Relacija diskursa i pitanje jezičnog identiteta, te feministička lingvistika i rasprave o standardizaciji jezika zadnjih godina su sve češće tema društvenih rasprava i naučnih radova. Katnić-Bakaršić (2004) u svom radu obrađuje način prikazivanje konstrukcije roda u jeziku. Autorica izričito naglašava potrebu za osvještavanjem rodno osjetljivog izražavanja u jezičkim konstrukcijama, upravo zbog prisutnosti marginalizacije žena u mnogim oblicima zanimanja ili nekim ulogama u društvu u okviru standardnog jezika. U kontekstu jezičnog identiteta, Katnić-Bakaršić (2004) navodi da je pitanje diskursa u neraskidivoj relaciji s društvenom moći i ideologijama. Sva stemljenja feminističke lingvistike imaju za cilj dekonstrukciju jezičkih obrazaca kojima se žene marginaliziraju, te se nude prijedlozi za inkluzivan jezik koji vrednuje i priznaje različite rodne identitete. Aspektima feminističke lingvistike bavili su se osim Katnić-Bakaršić (2004) i sljedeći autori: Bertoša (2001), Bogetić (2022), te Zlotrg (2023).

2.2.4 Uticaj društvenih mreža na jezične promjene

Društvene mreže, platforme Twitter i TikTok i drugi savremeni mediji snažno su doprinijeli promjenama u jeziku. Digitalne platforme su zbog svoje dinamične prirode snažno preoblikovale jezične standarde, donoseći sa sobom nove izraze, anglicizme, skraćenice i vizualne znakove. Brzina prenošenja informacija sugerise nam da je je brzina pristizanja poruke važnija od bogatog vokabulara. Benzinović/Dabo/Šimić (2021) istražuje u svom radu hrvatske internetske portale i njihove načine medijskog izvještavanja, o medijskom diskursu piše Bogdanić (2019), dok se jezikom hrvatskim mrežnih portala bave Brešan Ančić/Božanić (2022). Brešan Ančić/Božanić (2022) u svom radu bave se analizom pandemijskih neologizama na internetskim portalima, te donose zaključak da diskurs digitalnih medija omogućava bržu i širu distribuciju novih izraza u odnosu na tradicionalne medije. Društvene mreže utječu i na opće promjene u komunikaciji, pri čemu se sve češće koriste skraćenice i anglicizmi kao oblik izražavanja.

2.2.5 Literatura

- Benzinović, Medina/DABO, Krešimir/Šimić, Helena (2021): Analiza načina medijskog izvještavanja hrvatskih internetskih portala o koronavirusu. U: *Communication Management Review* 6, 1, str. 104–124.
- Bertoša, Mislava (2001): Jezične promjene i feministička kritika jezika. U: *Revija za sociologiju* 32, 1–2, str. 63–75.
- Bockovac, Timea/Mikić Čolić, Ana (2022): Tvorba pandemijskih neologizama u mađarskom i hrvatskom jeziku. U: *SlavVaria* 2, 1, str. 193–207.
- Bogdanić, Aleksandar (2019): Tri paradigme medijskoga diskursa. U: *South Eastern European Journal of Communication* 1, 1, str. 33–42.
- Bogetić, Ksenija (2022): Politics of resignification: Central and eastern European perspectives on language and gender. In: *Gender and Language* 16 3, str. 195–215.
DOI: <https://doi.org/10.1558/genl.23885>.
- Brešan Ančić, Tanja/Božanić, Petra (2022): Tvorba neologizama vezanih za pandemiju COVID-19 na hrvatskim mrežnim portalima. U: *Zbornik radova Filozofskog fakulteta u Splitu* 15, str. 63–86.
- Bugarski, Ranko (2003): Uvod u lingvistiku. Beograd: Čigoja.
- Dobrić Basanež, Katja/Bajčić, Martina (2023): Nazivlje „novoga normalnog”: korpusno utemeljeno istraživanje terminološke varijacije u zakonodavnim tekstovima EU-a u vezi s bolešću COVID-19. U: *Rasprave* 49, 2, str. 365–385.
- Herberg, Dieter/Kinne, Michael/Steffens, Doris (2004): *Neuer Wortschatz. Neologismen der 90er Jahre im Deutschen.* (= Schriften des Instituts für Deutsche Sprache 11). Berlin/Boston: De Gruyter.
- Katnić-Bakaršić, Martina (2004): Jezik i (de)konstrukcija roda. U: *Forum Bosnae* 26, str. 67–116.
- Mihaljević, Milica (2022): Tvorbena analiza hrvatskoga koronavirusnog nazivlja. U: *Novorečje* 4, 6, str. 75–90.
OWID: <https://www.owid.de/index.jsp>.
- Palić, Ismail (1999): Osobnosti gramatičke norme bosanskog, hrvatskog i srpskog standardnog jezika. U: *Forum Bosnae* 5, str. 227–245.
- Vuković, Milica (2014): Kritička analiza diskursa. U: Perović, Slavica (ur.): *Analiza diskursa: teorije i metode*. Podgorica: Institut za strane jezike, str. 97–114.

Wolf-Bleiß, Birgit (2009): Neologismen – Sprachwandel im Bereich der Lexik.

U: Siehr, Karl-Heinz/Berner, Elisabeth (ur.): Sprachwandel und Entwicklungstendenzen als Themen im Deutschunterricht: Fachliche Grundlagen – Unterrichtsanregungen – Unterrichtsmaterialien. Potsdam: Universitätsverlag, str. 83–102.

Zlotrg, Sandra (2023): Diskurs protiv rodno osjetljivog jezika. U: Radovi Filozofskog fakulteta u Sarajevu 26, str. 11–31.

Tuzla, 20. juni 2025

Alma Halidović

2.3 Néologismes dans les discours et les domaines français

2.3.1 Les néologismes: plus qu'un signe d'innovation lexicale?

Les néologismes, qu'ils prennent la forme de nouveaux lexèmes ou sens, d'unités poly-lexicales ou d'expressions idiomatiques, captivent depuis longtemps les linguistes en raison de leur capacité à mettre en lumière les processus par lesquels la langue évolue et s'adapte en réponse aux développements sociaux, politiques, culturels et technologiques. Ces innovations linguistiques soulignent la nature dynamique de la langue. Elles apparaissent pour combler des lacunes conceptuelles, représenter de nouveaux phénomènes, remettre en question des termes lexicaux existants et, potentiellement, provoquer des changements linguistiques ou modifier les pratiques de communication en fonction de l'évolution des exigences sociétales. Les néologismes ont été définis de diverses manières (Crystal (éd.) 2003; Teubert 1998; Elsen 2004; Renouf 2013; Herberg/Kinne/Steffens 2004; Kerremans 2015). Cependant, il est généralement admis qu'un néologisme doit faire preuve d'un certain niveau de conventionnalisation au sein d'une ou de plusieurs communautés. Les néologismes ont été étudiés afin d'identifier certaines tendances, englobant, entre autres, des changements morphologiques et sémantiques, ainsi que dans les structures narratives, les discours et les modes d'argumentation (voir également le Chapitre 1 pour une discussion sur l'étude des néologismes en analyse du discours).

Lorsque nous examinons les discours sociopolitiques et culturels plus récents, nous constatons des similitudes en termes de néologismes dans les discours européens. Ces derniers fournissent des indications précieuses sur les événements et les défis politiques contemporains, les préoccupations et les valeurs de la société. En outre, l'adoption ou la résistance aux néologismes au sein de différentes communautés met en évidence la manière dont la langue peut à la fois unifier et diviser les groupes, en soulignant les dimensions socioculturelles du changement linguistique. Dans certains cas, l'étude de nouveaux mots peut révéler des stratégies d'argumentation, des perspectives idéologiques et des dimensions évaluatives. Par conséquent, les néologismes ne doivent pas simplement être considérés comme de nouveaux termes ou des innovations lexicales visant à combler des lacunes dans la dénomination de nouveaux concepts (cf. Crystal (éd.) 2003), mais comme des indicateurs des transformations culturelles. L'étude des néologismes révèle l'interaction constante entre la langue et la société.

2.3.2 Les néologismes en discours

Les néologismes apparus dans diverses langues européennes au cours ces dernières années sont fortement associés à des thèmes liés à la crise. Ils englobent souvent des concepts contestés et reflètent des perspectives ambivalentes. Les crises mondiales, telles que la crise climatique et la pandémie de COVID-19, ont contribué de manière significative à la prolifération d'un nouveau vocabulaire.

Le terme de *crise climatique* a remplacé celui de *changement climatique* dans de nombreux contextes afin de souligner un sentiment d'urgence. L'*empreinte carbone* a pris de l'importance dans les discussions sur les contributions des entreprises aux émissions de gaz à effet de serre, tandis que le *greenwashing* fait référence aux produits ou mesures se faisant passer comme respectueux de l'environnement. Les néologismes, tels que *carbocentriste*, *climato-alarmiste*, *climato-sceptique* ou *écoterroriste*, montrent les différentes positions et controverses autour de la question environnementale.

La pandémie de COVID-19 a été accompagnée de l'apparition de nombreux néologismes dans diverses formes de communication. Des termes médicaux et scientifiques sont entrés dans le langage courant, comme *test PCR*. Ces néologismes prennent diverses formes, comme le néologisme poly-lexical *distanciation sociale*, le mot-valise *skipéro*, et l'emprunt *cluster*. Les emprunts restent une question controversée dans certains pays en raison des politiques linguistiques qui s'inscrivent dans des débats plus larges sur l'identité culturelle. En France, les membres du gouvernement encourageaient alors le *cliqué-retiré* plutôt que le *click and collect*.

Depuis 2015, le discours sur la migration est particulièrement important en Europe, en grande partie en raison de l'arrivée de réfugiés en provenance de Syrie et d'Afghanistan, qui a eu un impact sur plusieurs pays, dont l'Allemagne, la Suède, la Grèce et l'Autriche, entre autres, ainsi que sur leurs langues respectives. Les néologismes spécifiques à la migration reflètent la nature évolutive du droit d'asile européen et les débats en cours autour de la gestion de la migration (comme *return hub*), tout en équilibrant les principes humanitaires et les préoccupations en matière de sécurité. Dans le même temps, certains termes (comme *asylum shopping*) sont employés par des communautés spécifiques pour construire des récits qui s'alignent sur des agendas politiques particuliers ou pour établir un cadre qui généralise et stigmatise les migrants.

Les sujets susmentionnés ne représentent que certains des débats principaux marquant le discours français et européen au cours des dernières

décennies. Les débats politiques et culturels jouent un rôle important dans la formation d'un nouveau vocabulaire, comme le montrent les néologismes *islamo-gauchisme* et *wokisme*, avec également des innovations lexicales notables dans des domaines comme l'information (*fake news* ou *infox*) et, plus récemment, l'intelligence artificielle (*deepfake*). Les thèmes et les orientations de ces discussions, ainsi que les émotions et les opinions qu'elles suscitent, varient non seulement d'une communauté discursive à l'autre, mais aussi d'un pays européen à l'autre.

Les discours (critiques) liés aux crises sont complexes et interconnectés, caractérisés par leur nature dynamique plutôt que statique. Les néologismes anglais *polycrisis* ou *permacrisis*, qui désignent les crises mondiales actuelles qui se croisent et leur caractère durable, en sont la meilleure illustration. Les néologismes marquent des changements linguistiques qui reflètent la manière dont nous traitons et communiquons les crises communes.

2.3.3 Le COST Action European Network on Lexical Innovation (ENEOLI)

La néologie fait l'objet d'une attention considérable dans le cadre du réseau européen sur l'innovation lexicale (ENEOLI), un COST Action lancé en octobre 2023 (voir Tallarico et al. 2025). ENEOLI est une initiative collaborative à grande échelle visant à développer une approche globale et multilingue de la recherche en néologie. Elle aborde les aspects clés de l'innovation lexicale, y compris l'utilisation des ressources linguistiques, des corpus, des outils analytiques et des pratiques lexicographiques. Dans le cadre de cette initiative européenne, un groupe de recherche spécialisé a été créé pour examiner la relation complexe entre néologie et discours. L'objectif principal de ce groupe de recherche est d'analyser les néologismes individuels dans diverses langues européennes, en particulier ceux qui ont une importance dans des discours critiques spécifiques. Certaines analyses se concentrent sur l'identification des néologismes qui jouent un rôle central dans la formation des arguments et l'influence des attitudes. Les résultats offriront des indications précieuses sur la structure des discours européens et serviront de base à des études comparatives.

Dans ce cadre, de nombreuses contributrices ont collaboré à l'élaboration d'une bibliographie qui englobe un large éventail de langues européennes, en consolidant les références et les ressources dans divers contextes linguistiques. Cette bibliographie constitue un outil précieux pour les étudiant-es et les chercheur-euses du monde entier, leur permettant d'explorer des langues spécifiques, leurs néologismes et discours associés,

tout en facilitant l'analyse comparative. Cependant, il est important de noter que la bibliographie ne vise pas à fournir une représentation exhaustive de toutes les langues européennes ou de tous les discours pertinents d'un point de vue linguistique. Elle représente plutôt une sélection de langues que notre groupe de recherche a été en mesure d'inclure, en mettant l'accent sur les domaines dominants et les innovations lexicales récentes présentant un intérêt particulier.

2.3.4 Références bibliographiques

- Crystal, David (éd.) (2003): *The Cambridge encyclopedia of the English language*. 2nd ed. Cambridge: Cambridge University Press.
- Elsen, Hilke (2004): *Neologismen. Formen und Funktionen neuer Wörter in verschiedenen Varietäten des Deutschen*. (= Tübinger Beiträge zur Linguistik 477). Tübingen: Narr.
- Herberg, Dieter/Kinne, Michael/Steffens, Doris (2004): *Neuer Wortschatz. Neologismen der 90er Jahre im Deutschen*. (= Schriften des Instituts für Deutsche Sprache 11). Berlin/Boston: De Gruyter.
- Kerremans, Daphné (2015): *A web of new words: A corpus-based study of the conventionalization of process of English neologisms*. (= *English Corpus Linguistics* 15). Berlin: Lang.
- Renouf, Antoinette (2013): *A finer definition of neology in English: The life-cycle of a word*. In: Hasselgård, Hilde/Ebeling, Jarle/Ebeling, Signe O. (éd.): *Corpus perspectives on patterns of lexis*. (= *Studies in Corpus Linguistics* 57). Amsterdam/Philadelphia: Benjamins, pp. 177–208.
- Tallarico, Giovanni/Costa, Rute/Salgado, Ana/Freixa, Judit/Heylen, Kris/Humbley, John/Kernerman, Ilan/Klosa-Kückelhaus, Annette/Ostroški Anić, Ana/Vezzani, Federica/Balnat, Vincent/Božović, Petar/Arhar Holdt, Špela/Woźniak-Żak, Weronika (2025): *Lexicography and neology: Building bridges through a multilingual approach with ENEOL*. In: *Lexikos* 35, 1, pp. 294–317.
- Teubert, Wolfgang (1998): *Neologismus und Korpus*. In: Teubert, Wolfgang (ed.): *Neologie und Korpus*. (= *Studien zur Deutschen Sprache* 11). Tübingen: Narr, pp. 129–170.

2.4 Neologismen in deutschen Diskursen und Domänen

Ähnlich wie in anderen europäischen Sprachen ist auch im Deutschen zu beobachten, dass die Neologismen, die in den vergangenen 15 Jahren aufgekomen sind, häufig Krisenthemen/-diskursen zugeordnet werden können. Dabei zeigen Neologismen als diskursive Marker an, welche Themen gesellschaftlich relevant sind und wie diese diskutiert werden (mit welchen Emotionen, Perspektiven oder ideologischen Rahmungen). Sie schließen also nicht nur Lücken im Wortschatz, sondern benennen Konflikte und Krisen oder etablieren neue Narrative.

Was die verschiedenen (Krisen-)Diskurse in den vergangenen Jahren angeht, so sticht im Deutschen ganz klar der Coronakrisendiskurs hervor, zu dem viele linguistische Arbeiten angefertigt wurden – vor allem in den Jahren 2020 bis 2022. Neologismen können den Coronakrisendiskurs gut abbilden und nachzeichnen, wie Storjohann/Cimander (2022) zeigen. Zu deutschen Coronaneologismen zählen beispielsweise Komposita wie *Öffnungsdiskussionsorgie*, *Herdenimmunität* und *Boosterimpfung*, Entlehnungen wie *Superspreader* und *Tracingapp*, Metaphern wie *Dauerwelle* oder Mehrwortverbindungen wie *Impfen to go*. Eine große Rolle unter Coronaneologismen spielen medizinische Fachtermini (z.B. *COVID-19* und *SARS-CoV-2*). Aber auch politische Maßnahmen (*Beherbergungsverbot*, *Circuitbreaker*), soziale und ökonomische (Möhrs 2021) Auswirkungen (*AHA-Regeln*, *Niesetikette*, *Click & Collect*, *Terminshopping*) und der neue Alltag (*Homeoffice*, *Homeschooling*, *Plexiglas*, *Alltagsmaske*) werden durch Neologismen repräsentiert. Dadurch, dass während der Coronapandemie in vergleichsweise sehr kurzer Zeit sehr viele neue Wörter entstanden sind, sind auch (Quasi-)Synonyme zu beobachten, so zum Beispiel *Shutdown/Lockdown/Exit*, (*Social*) *Distancing*/(soziale) *Distanz*/(soziale) *Distanzierung* sowie *New Normal/Neue Normalität*. Neben (Quasi-)Synonymen sind auch morphologisch bedingte Varianten festzustellen; hier ist zum Beispiel *coron/-ieren/-isieren/-ifizieren* zu nennen, das von Roth 2025 an der diskursmorphologischen und diskurspragmatischen Schnittstelle untersucht wurde. Der Coronadiskurs, als typischer Krisendiskurs, ist von verschiedenen Akteuren, politischer Auseinandersetzung, diversen Handlungsweisen, Bewertungen und unterschiedlichen, zum Teil kontroversen, Positionierungen gekennzeichnet, was zu einer Politisierung und Emotionalisierung führt. Diese Politisierung und Emotionalisierung spiegelt sich in Coronaneologismen wider, was beispielsweise in den bewertenden Personenbezeichnungen für Befürworter:innen und Kritiker:innen der (politischen) Maßnahmen zur Bekämpfung der Pandemie sichtbar ist. Befürworter:innen werden beispielsweise als *Schlafschaf*, *Wirrologe*,

Virolügner oder *Seuchensheriff* bezeichnet und Kritiker:innen als *Covidiot*, *Aluhutbürger*, *Leerdenker* oder *Maskentrottel*.⁴ Zur Emotionalisierung können auch humoristische und verharmlosende Sprachkreationen gezählt werden, da Sprachkreationen den persönlichen Umgang mit schweren Zeiten hervorheben. Beispielneologismen dafür sind *Vaxxie*, *Schnuttenpulli*, *Lockdownfrise/-matte* und *Corönchen*. Die größte Politisierung im Coronadiskurs ist bei der Impfdiskussion festzustellen: Anfang des Jahres 2021 war bereits die Tendenz eines Impfgrabens zu sehen (z.B. *Impfpriorität*, *Impfdrängler*, *Impfschwänzer*, *Impfneid*) und ab Mitte desselben Jahres (mit der allgemeinen Verfügbarkeit des Impfstoffes) wurden Impffronten sichtbar (z.B. *Impfsupporter* vs. *Impfverweigerer*).

Ein weiterer Diskurs, der vor allem ab dem Jahr 2022 mit dem russischen Angriff an Aufmerksamkeit gewann, ist der Diskurs des Ukrainekrieges. Dieser Krieg geht mit einer großen Bandbreite an Neologismen einher, die die geopolitischen und soziokulturellen Folgen des russisch-ukrainischen Konflikts widerspiegeln. Viele dieser Neologismen sind aus verschiedenen Bereichen hervorgegangen, darunter die militärische Terminologie (z.B. *Einweg-/Kamikazedrohne*, *Himars-Raketenwerfer*, *Nato-Norderweiterung*), der politische Diskurs (z.B. *Deutschland-Geschwindigkeit*, *Freiheitsenergie*, *Raschist*, *Solidaritätspartnerschaft*) und der wirtschaftliche Diskurs (z.B. *Energie-/Gasmangellage*, *Getreideabkommen*). Doch besonders prägnant im deutschsprachigen Raum ist der Neologismus *Zeitenwende* – eine Neubedeutung, die von der *Gesellschaft für deutsche Sprache* e. V. zum Wort des Jahres 2022 gekürt wurde. Dieses Wort hatte die Bedeutungen ‚Beginn einer neuen Ära‘ und ‚Beginn der christlichen Zeitrechnung‘, bevor Bundeskanzler Olaf Scholz es in einer Rede am 27.2.2022 in Bezug auf den Beginn des russischen Angriffskrieges auf die Ukraine verwendet hat: „Der 24. Februar 2022 markiert eine Zeitenwende in der Geschichte unseres Kontinents.“ In der neuen Bedeutung meint die *Zeitenwende* das innen- und außenpolitische Umdenken und die damit verbundenen politischen und gesellschaftlichen Veränderungen aufgrund des Angriffskrieges von Russland auf die Ukraine im Februar 2022. Mit diesem Neologismus haben sich aus linguistischer Sicht z.B. Römer (2023) und Welbers (2023) beschäftigt. Auch die Beschäftigung mit dem *Z(-Symbol)* (Moulin 2023) sowie Glossare und Analysen der Entwicklung des deutschen und ukrainischen Wortschatzes in Zeiten des russisch-ukrainischen Krieges

⁴ In Verbindung mit den Kritiker:innen ist der Subdiskurs der QUERDENKERSZENE zu nennen.

sind erwähnenswert (Gesellschaft für deutsche Sprache e.V. 2022; Tripps/Vogel/Forschungsgruppe „Diskursmonitor“ 2022; Yaremko/Dyakiv 2024).

Neben dem Coronakrisen- und dem Ukrainekriegdiskurs prägt auch der Klimakrisendiskurs die deutschsprachige Kommunikation in den letzten Jahren. Innerhalb dieses Diskurses lassen sich verschiedene (sich z. T. überschneidende) Themenbereiche mit dazugehörigen Neologismen identifizieren, die sich grob in technisch-politische, sozio-ökonomische und gesundheitlich-gesellschaftliche Cluster unterteilen lassen. Vor allem technisch-politische Neologismen kommen im Klimakrisendiskurs oft vor, z. B. aus den Themenbereichen Klima-/Umweltschutz (*Balkonkraftwerk*, *Mehrwegangebotspflicht*, *Slowflower-Bewegung*), Energie (*Heizungsgesetz*, *E-Fuel*) und Politik (*Heizungshammer*, *Renaturierungsgesetz*). Zu Neologismen im Klimakrisendiskurs, die dem sozio-ökonomischen und gesundheitlich-gesellschaftlichen Bereich zugeordnet werden können, zählen beispielsweise Aktivist:innenbezeichnungen wie *Fridays for Future-Aktivist/-Bewegung*, *Letzte Generation* und *Klimakleber* oder der Themenbereich der Gesundheit, der den Klimawandel mit unmittelbarer persönlicher Betroffenheit verknüpft (z. B. *Hitzeschutzplan*, *Ewigkeitschemikalie*).

Seit 2015 ist in Deutschland auch der Migrations(krisen)diskurs zu einem wichtigen Thema in der Öffentlichkeit geworden, vor allem, da in diesem Jahr sehr viele Menschen aus Syrien und Afghanistan nach Deutschland geflüchtet sind. Aus linguistischer Perspektive haben sich einige Arbeiten (z. B. Scarvaglieri/Zech 2013; Stojanov 2011; Will 2019) mit dem Terminus *Migrationshintergrund* beschäftigt; laut der in Deutschland gebräuchlichen Definition des Statistischen Bundesamtes hat eine Person einen Migrationshintergrund, „wenn sie selbst oder mindestens ein Elternteil die deutsche Staatsangehörigkeit nicht durch Geburt besitzt“. Des Weiteren werden (abwertende) Personenbezeichnungen untersucht: *ausländischer Mitbürger* vs. *schwarze Sau* (Breuer-al-Shomali 1997). Außerdem werden beispielsweise *Flüchtling* und *Geflüchtete/r*, also die am häufigsten verwendeten und diskutierten Bezeichnungen für ‚Menschen auf der Flucht‘, daraufhin untersucht, ob sie potenziell diskriminierend sind (Wößner 2017). Besonders im Migrationsdiskurs ist es nämlich so, dass bestimmte Ausdrücke auch von bestimmten Gruppen verwendet werden, um Sichtweisen zu vermitteln, die mit ihrer politischen Haltung übereinstimmen oder um ein pauschalisierendes und oft negatives Bild von Migrant:innen zu erzeugen.

Die oben genannten Diskurse (Coronakrise, Ukrainekrieg, Klimakrise, Migrationskrise) und die dazugehörigen Neologismen stellen selbstverständlich nur eine Auswahl aus den in den letzten Jahren prävalenten Diskursen

im Deutschen dar. Daneben gibt es beispielsweise auch Diskurse zu politisierter Sprache (z. B. *Stolzmonat* oder *Wokie*) und anderen sprachbezogenen Themen wie Anglizismen und Fremdwörtern (z. B. *Anglisierung*), zu Feminismus & LGBTQIA+ (z. B. *toxische Männlichkeit*), zur Jugend-, Internet- und Social-Media-Sprache (z. B. *podcasten*) und vor allem in den letzten Jahren zur Künstlichen Intelligenz (z. B. *GenAi* oder *LaMDA*), die ebenfalls im bibliographischen Teil dieses Bandes berücksichtigt werden.

2.4.1 Literatur

- Breuer-al-Shomali, Ruth (1997): Vom „ausländischen Mitbürger“ zur „schwarzen Sau“. Alltagskommunikation zum Thema „Ausländer“. In: Jung, Matthias/Wengeler, Martin/Böke, Karin (Hg.): Die Sprache des Migrationsdiskurses: Das Reden über „Ausländer“ in Medien, Politik und Alltag. Opladen: Westdeutscher Verlag, S. 315–325.
- Gesellschaft für deutsche Sprache e. V.: (GfdS) (2022): Kleines Lexikon: Krieg und Sprache: Russland–Ukraine.
<https://gfds.de/kleines-lexikon-krieg-und-sprache/>
- Möhrs, Christine (2021): Historische Krise – Corona-Gewinner – Wumms: Eine Corona-Geschichte zu Wörtern, die die Wirtschaft bewegt. In: Klosa-Kückelhaus, Annette (Hg.): Sprache in der Coronakrise. Dynamischer Wandel in Lexikon und Kommunikation. Mannheim: IDS-Verlag, S. 60–65.
- Moulin, Claudine (2023): Vom Buchstaben zum oppressiven Symbol – Notizen zu „Z“. In: Aptum. Zeitschrift für Sprachkritik und Sprachkultur 19, 2–3, S. 201–209.
- Römer, David (2023): Zeitenwende – friedens- und kriegsrhetorische Fragmente. In: Aptum. Zeitschrift für Sprachkritik und Sprachkultur 19, 2–3, S. 292–299.
- Roth, Kersten S. (2025): coron *| -ieren | -isieren | -ifizieren. Zum Verhältnis von Diskursmorphologie und Diskurspragmatik. In: Michel, Sascha (Hg.): Diskursmorphologie: Ansätze und Fallstudien zur Schnittstelle zwischen Morphologie und Diskurslinguistik. (= Diskursmuster/Discourse Patterns 36). Berlin/Boston: De Gruyter, S. 25–54.
- Scarvaglieri, Claudio/Zech, Claudia (2013): „ganz normale Jugendliche, allerdings meist mit Migrationshintergrund“. Eine funktional-semantische Analyse von „Migrationshintergrund“. In: Zeitschrift für Angewandte Linguistik 58, S. 201–227.
- Stojanov, Krassimir (2010): Der Migrationshintergrund als Topos in gegenwärtigen Diskursen über Bildungsgerechtigkeit. In: Mecheril, Paul/Dirim, İnci/Gomolla, Mechthild/Hornberg, Sabine/Stojanov, Krassimir (Hg.): Spannungsverhältnisse: Assimilationsdiskurse und interkulturell-pädagogische Forschung. Münster: Waxmann, S. 79–90.

- Storjohann, Petra/Cimander, Luisa (2022): Annäherung an den Coronadiskurs in der öffentlichen Kommunikation mithilfe von Neologismen. In: Jakosz, Mariusz/Kałasnik, Marcelina (Hg.): Corona-Pandemie: Diverse Zugänge zu einem aktuellen Superdiskurs. Göttingen: V&R Unipress, S. 25–50.
- Tripps, Felix/Vogel, Friedemann/Forschungsgruppe „Diskursmonitor“ (2022): Schlaglichter des Kriegsdiskurses: eine kleine Inventarauswahl zum öffentlichen Sprachgebrauch im Frühjahr 2022. In: DISS-Journal 5, S. 61–65.
<https://diskursmonitor.de/review/schlaglichter-des-kriegsdiskurses-eine-kleine-inventarauswahl-zum-oeffentlichen-sprachgebrauch-im-fruehjahr-2022/>
- Welbers, Ulrich (2023): Es begab sich aber zu den ‚Zeitenwenden‘. In den Verwendungsgezeiten einer Interpretationsvokabel. In: Aptum. Zeitschrift für Sprachkritik und Sprachkultur 19, 2–3, S. 198–207.
- Will, Anne-Kathrin (2019): The German statistical category “migration background”: Historical roots, revisions and shortcomings. In: Ethnicities 19, 3, S. 535–557.
- Wößner, Jitka (2017): Über die Problematik der Bezeichnung für ‚Menschen auf der Flucht‘. Eine Untersuchung der Bedeutungsgehalte von Flüchtling und Geflüchtete/r. In: Aptum. Zeitschrift für Sprachkritik und Sprachkultur 13, 1, S. 42–67.
- Yaremko, Maryana/Dyakiv, Khrystyna (2024): Zur Wortschatzentwicklung im Ukrainischen und Deutschen in Zeiten des russisch-ukrainischen Kriegs. In: Jahrbuch für Internationale Germanistik 56, 1, S. 191–201.

Mannheim, 20. Juni 2025

Julia Pawels

2.5 Nýyrði í íslenskri orðræðu

Nýyrði gegna mikilvægu hlutverki í mótun orðræðu þar sem þau geta kynnt nýjar hugmyndir eða þekkingu. Með nýjum orðum má styrkja, skýra eða jafnvel breyta umræðunni, meðal annars með því að opna nýjar leiðir til að hugsa um málefni eða tjá sig. Þessi þróun hefur bein áhrif á hvernig við hugsum sem samfélag.

Umhverfismál hafa verið áberandi í samfélaginu undanfarin ár og eru almennt talin meðal brýnustu málefna samtímans. Fjölmörg hafa ítrekað vakið athygli á þessum málum og hvatt til aðgerða og endurspeglar það aukna áherslu samfélagsins að takast á við þessar áskoranir.

Fjölmörg nýyrði gegna lykilhlutverki í umræðu um umhverfismál, ekki síst í tengslum við loftslagsbreytingar af mannavöldum og aðgerðir til þess að sporna við þeim. Í tengslum við þá umræðu hafa orðið til mörg nýyrði. Sum orðanna hafa stöðu fræðilegra heita eða íðorða og eru notuð í lagatextum, fréttum o.s.frv. Önnur eru frekar notuð í almennri umræðu og geta verið gildishlaðin og aðeins notuð af þeim sem hafa tiltekna afstöðu til þess hvað eigi að gera eða hvort loftslagsbreytingar ógni raunverulega mannkyni eða ekki. Orðið *hamfarahlýnun* er áhrifamikið orð í loftslags-orðræðunni og endurspeglar alvarlegar afleiðingar hnattrænnar hlýnunar fyrir náttúru og samfélag. Það vakti mikla athygli og var valið orð ársins 2019 (Steingrímsson/Þorbergsdóttir 2020).

Fjöldi nýrra samsettra orða með fyrri liðinn *loftslags-* hefur komið fram og tengjast þau orð loftslagsbreytingum og viðbrögðum við þeim á ýmsan hátt (Þorbergsdóttir 2025). Mörg þessara orða endurspeglar vaxandi meðvitund til að bregðast við loftslagsvandanum, til dæmis: *loftslagsaðgerðir*, *loftslagsaktivisti*, *loftslagsáhrif*, *loftslagsáætlun*, *loftslagsbarátta*, *loftslagskvíði*, *loftslagsverkfall* og *loftslagssamviskubít*. Á hinn bóginn hafa komið fram orð sem sýna að viðteknum hugmyndum um loftslagsvána er hafnað og litið sé á hana sem pólitískan og hugmyndafræðilegan tilbúning. Dæmi um þetta eru: *loftslagsheilapvottur*, *loftslagsmóðursýki*, *loftslagsrugl*, *loftslags-ofstæki*, *loftslagssvindl* og *loftslagsöfgafólk*.

Fjöldi annarra nýyrða hefur einnig sprottið fram í tengslum við umhverfismál þar sem lögð er áhersla á sjálfbæra auðlindanýtingu, minnkun úrgangs og ábyrgð í neysluvenjum. Dæmi um slík orð eru *kolefnisfötspor*, *matarsóun*, *gámagrams* og *frískápur* – síðastnefnda orðið vísar til ísskáps í almannarými þar sem fólk getur skilið eftir mat sem nýtist öðrum eða tekið mat fyrir sig (Steinþórsson/Þorbergsdóttir 2019; Þorbergsdóttir 2025). Einnig má nefna orðið *grænpvottur* sem beinir athyglinni að siðferðislegum

álitamálum í markaðssetningu og aðgerðum fyrirtækja (Barkarson/Ágústa 2023; Þorbergsdóttir 2023). Slík orð endurspegla aukna meðvitund um áhrif neyslu á umhverfið og stuðla að dýpri skilningi á þeim áskorunum sem fylgja loftslagsbreytingum.

Heimsfaraldurinn COVID-19 er skýrt dæmi um hvernig áhrifamiklir félagslegir og alþjóðlegir atburðir geta haft áhrif á þróun orðaforða. Meðan faraldurinn geisaði komu fram fjölmörg orð og orðasambönd sem endurspegluðu breyttan veruleika og nýjar aðstæður. Þótt mörg orðanna sem urðu áberandi í umræðunni, svo sem *sóttþreinsun*, *sprittun*, *smitkeðja* og *sóttvarnarhólf*, hafi þegar verið til í málinu, þá tóku þau að birtast mun oftari og í breyttu samhengi.

Fjöldi læknisfræðilegra og vísindalegra hugtaka öðlaðist jafnframt útbreidda notkun í almennu máli. Hluti af þessum orðaforða, svo sem *nýgengi*, *endursmit*, *smitrakning*, *raðgreining* og *PCR-próf*, kom frá sóttvarnaryfirvöldum sem þurftu á nákvæmum hugtökum að halda til að útskýra sóttvarnaraðgerðir og forvarnir. Fjölmíðlar gegndu lykilhlutverki í dreifingu þessara orða.

Þá urðu einnig ýmis hugtök sem lýstu félagslegum og skipulagslegum þáttum faraldursins varðandi samskipti og smitvarnir áberandi í almennri umræðu (Steingrímsson/Þorbergsdóttir 2021; Barkarson/Steingrímsson/Þorbergsdóttir 2022). Orð eins og *samkomubann*, *fjöldatakmörkun*, *einangrun*, *sóttkví*, *smitgát* og *heimasmitgát* urðu miðlæg í opinberri upplýsingamiðlun og gegndu lykilhlutverki í að móta sameiginlegan skilning á því hvernig samfélagið skyldi bregðast við faraldrinum.

Þetta sýnir að svokölluð „COVID-orð“ voru ekki alltaf nýyrði í hefðbundnum skilningi heldur orð sem voru til staðar í málinu en fengu nýtt gildi og aukið vægi í ljósi breyttra aðstæðna. Samhliða þessu urðu þó einnig til fjölmörg nýyrði í hefðbundnum skilningi, einkum í formi samsettra orða (Barkarson/Steingrímsson/Þorbergsdóttir 2022). Í mörgum þessara nýyrða vísar fyrri liðurinn beinlínis til veirunnar sjálfrar eða þeirra afleiðinga sem faraldurinn hafði, svo sem *kórónu-* (*kórónuveirusýking*), *kóvid-* (*kóvid-afbrigði*), *bólusetningar-* (*bólusetningarátak*), *sóttkvíar-* (*sóttkvíarhótel*), *farsóttar-* (*farsóttarnefnd*) og *smit-* (*smithæfni*). Auk þess komu fram orð sem fela í sér félagslega og pólitíska afstöðu gagnvart aðgerðum stjórnvalda og þeim áhrifum sem þær höfðu á daglegt líf, svo sem *bólusetningarklúður*, *bólusetningarsamsæri* og *sóttkvíarfangelsi*. Á þessum tíma urðu einnig til fjölmörg orð og orðasambönd í almennri umræðu og á samfélagsmiðlum sem sýndu upplifun fólks af faraldrinum. *Farsóttarþreyta* og *bólusetningaröfund* eru dæmi um slík orð.

Meðal nýrra orða sem mynduð voru á annan hátt má nefna *kófið* sem er hljóðlíking við *COVID* og var oft notað til að lýsa ástandinu sem leiddi af faraldrinum. Orðið hefur þó einnig aðrar merkingar, til dæmis ‘blindhríð’ eða ‘þykkur reykjarmökkur’. Þá má nefna orðið *kóviti* sem er nýyrði myndað úr orðunum *COVID* og *hálfviti* og er íslensk samsvörun við enska orðið *covididiot* og merkir einstakling sem telur sig vera sérfræðing í sóttvörnum og veirufræðum án þess að hafa til þess menntun eða forsendur (Steingrímsson/Þorbergsdóttir 2021). Önnur nýyrði sem hafa sömu orðmyndun og eru blendingar eða samrunaorð eru *fjartí*, myndað af *fjar* og *partí* og merkti partí sem haldið er í gegnum fjarfundabúnað, *hreinangrun*, myndað af *hreint* og *einangrun* og merkti einangrun frá virusýktum heiminum þar sem hreinlæti er í fyrirrúmi og *smitbit*, myndað af *smit* og *samviskubit* og merkti samviskubit yfir því að hafa smitað. Slík orð eru ekki aðeins dæmi um hugkvæmni málnotenda í orðmyndun heldur endurspeglar þau einnig þörf samfélagsins til að tjá nýja reynslu á persónulegan hátt.

Tökuorð voru þó tiltölulega lítið áberandi í íslenskri orðræðu tengdri COVID-19. Jafnvel orð eins og *lockdown* voru sjaldgæf þar sem íslensk orð á borð við *samkomubann* voru notuð í staðinn.

Líkt og loftslagsváin og heimsfaraldurinn kölluðu á ný orð til að lýsa brýnum og sameiginlegum áskorunum endurspeglar femínísk orðræða sambærilega þörf til að nefna og greina margþætt fyrirbæri tengd misrétti, sjálfsmynd og félagslegum breytingum. Þessi orðræða hefur vaxið hratt á undanförunum árum og með henni hefur orðið til fjölbreyttur orðaforði sem endurspeglar þróun samfélagsumræðunnar.

Eitt þekktasta dæmið er *hrútskýring*, myndað úr orðunum *hrútur* og *útskýring*. Það samsvarar enska orðinu *mansplaining* og vísar til þess þegar karlmaður útskýrir eitthvað fyrir konu af yfirlæti eða án þess að virða hennar þekkingu. Annað áhrifamikið hugtak er *þriðja vaktin* sem hefur verið áberandi í íslenskri jafnréttisumræðu. Það vísar til hins ósýnilega álags sem konur bera gjarnan í tengslum við utanumhald fjölskyldulífs, svo sem að muna eftir afmælum, bóka tíma og hafa yfirsýn yfir fjölda smávægilegra en engu að síður mikilvægra verkefna. Sem dæmi um önnur mikilvæg hugtök sem hafa fest sig í sessi í þessari orðræðu eru *þolenda-skömm*, *drusluskömm* og *naudgunarmenning* sem öll varpa ljósi á vaxandi meðvitund um kynjaða reynslu og misrétti í samtímanum. Þessi hugtök gefa tungumálinu orð yfir reynslu sem áður var lítt nefnd eða gerð sýnileg.

Á meðan orðræða um umhverfismál og heimsfaraldur hefur einkum mótað í gegnum hefðbundna fjölmiðla þar sem lögð er áhersla á staðlað og viðurkennt málfar hefur kynjaorðræða einnig þróast á stafrænum

vettvangi. Þar er orðræðan óformlegri og ensk orð og orðasambönd mun algengari en í hefðbundinni fjölmiðlaumræðu. Ekki hafa öll orð í kynjaorðræðunni fengið rótgrónar íslenskar samsvaranir, til dæmis má nefna hugtökin *mansspreading* og *maninterrupting* sem eru enn gjarnan notuð á ensku í íslensku samhengi.

Ýmis önnur tökuorð, sem endurspegla viðtæk áhrif enskrar menningar og eiga uppruna sinn meðal annars í netmiðlum og kvikmyndum, eru nú hluti af daglegu máli og sýna jafnframt hvernig íslensk tunga er í sífelldri snertingu við hnattræna menningu. Má þar nefna orð eins og *baby shower*, *bucket list*, *starstruck*, *clickbait* og *FOMO*. Á Nýyrðavef Stofnunar Árna Magnússonar í íslenskum fræðum má sjá fjölmargar tillögur frá almenningi um íslenskar samsvaranir við ensku orðin sem dreifast um samfélagsmiðla, svo sem *bumbubuna*, *skjóluskrá*, *stjörnustjarfur*, *smellugildra* og *útundanótti*. Þetta sýnir að þrátt fyrir óhjákvæmileg áhrif stafrænnar samskiptamenningar og aukin áhrif ensku, þá ríkir áfram sterkur vilji til að íslensk orð nái fótfestu í stað erlendra orða.

Íslensk málstefna hefur lengi einkennst af málrækt og áhuga á varðveislu íslenskrar tungu. Eitt af meginmarkmiðum íslenskrar málræktar er að efla íslenska tungu og mynda ný orð eftir því sem þörf er á – helst á þann hátt að mynda nýju orðin frekar úr innlendum orðstofnum en að taka upp tökuorð. Þegar erlend orð festa sig í sessi í málinu eru þau oft aðlöguð íslensku hljóðkerfi, stafsetningu og beygingakerfi. Dæmi um slíkt eru ensku orðin *clickbait* og *like* (notað á Facebook til að sýna samþykki) sem hafa verið aðlöguð að íslenskum rithætti sem *klikkbeita* og *læka* og beygjast samkvæmt íslenskum málfræðireglum, t.d. *klikkbeitunnar* (eignarfall eintölu með ákveðnum greini) og *lækaði* (þátíð).

Fjölmörg íslensk nýyrði eru þýðingar á erlendum orðum. Algengar eru svonefndar tökuþýðingar þar sem orðhlutar eru þýddir lið fyrir lið, eins og í orðunum *gaslýsing* (gaslighting), *glærþak* (glass ceiling), *hatursglæpur* (hate crime) og *hefndarklám* (revenge porn).

Hér hefur verið fjallað um mikilvægt hlutverk nýyrða í mótun orðræðu um samtímaleg viðfangsefni á borð við loftslagsvá, heimsfaraldur og jafnrétti kynja. Ný orð verða til sem viðbrögð við breyttum aðstæðum og gegna lykilllutverki í því að skýra umræðu, gera flókin eða ósýnileg fyrirbæri sýnileg og styðja við samhæfð viðbrögð á óvissutímum. Nýyrði gera fólki kleift að tjá sameiginlega reynslu og gegna þar með mikilvægu hlutverki í því að hjálpa samfélögum að takast á við nýjar áskoranir. Á þennan hátt stuðla nýyrði að því að tryggja að tungumálið haldist lifandi og í takt við síbreytilegt umhverfi.

2.5.1 Heimildir

- Barkarson, Starkaður/Steingrímsson, Steinþór/Þorbergsdóttir, Ágústa (2022): Orð ársins 2021: Bólusetning: In: Hugrás – Vefrit Hugvísindasviðs Háskóla Íslands.
<https://hugras.is/2022/01/ord-arsins-2020-bolusetning/>
- Barkarson, Starkaður/Þorbergsdóttir, Ágústa (2023): Orð ársins 2022: Innrás. In: Hugrás – Vefrit Hugvísindasviðs Háskóla Íslands.
<https://hugras.is/2023/01/ord-arsins-2022-innras/>
- Steingrímsson, Steinþór/Þorbergsdóttir, Ágústa (2019): Orð ársins 2020: Plokka. In: Hugrás – Vefrit Hugvísindasviðs Háskóla Íslands.
<https://hugras.is/2019/01/ord-arsins-2018-plokka/>
- Steingrímsson, Steinþór/Þorbergsdóttir, Ágústa (2020): Orð ársins 2019: Hamfarahlýnun. In: Hugrás – Vefrit Hugvísindasviðs Háskóla Íslands.
<https://hugras.is/2020/01/ord-arsins-2019-hamfarahlýnun/>
- Steingrímsson, Steinþór/Þorbergsdóttir, Ágústa (2021): Orð ársins 2020: Sóttkví. In: Hugrás – Vefrit Hugvísindasviðs Háskóla Íslands.
<https://hugras.is/2021/01/ord-arsins-2020-sottkvi/>
- Þorbergsdóttir, Ágústa (2023): Þvottur og þvætti. In: Árnastofnun 27. mars 2023.
<https://arnastofnun.is/is/utgafa-og-gagnasofn/pistlar/thvottur-og-thvaetti>
- Þorbergsdóttir, Ágústa (2025): Hamfarahlýnun eða loftslagsmóðursýki. In: Árnastofnun 7. janúar 2025.
<https://www.arnastofnun.is/is/utgafa-og-gagnasofn/pistlar/hamfarahlýnun-eda-loftslagsmodursyki>

Reykjavík, 20. júní 2025

Ágústa Þorbergsdóttir

2.6 Naujažodžiai lietuviškame diskurse ir įvairių sričių tekstuose

Visuomeninio ir politinio gyvenimo permainos 1991 m. Lietuvai atgavus Nepriklausomybę lėmė nemažus pasikeitimus ir lietuvių kalboje, tarp kurių vienas ryškiausių – didelis kiekis naujų žodžių. Nuo tada neologizmai sulaukia didelio šiuolaikinės kalbos tyrėjų dėmesio (pvz., Rudaitienė/Vitkauskas 1997). Bene pirmasis išsamus lietuvių kalbos naujažodžių tyrimas, pagrįstas ne vien subjektyvia tyrėjo nuomone, bet objektyvia, tekstyno, analize, buvo 2000 m. Jurgitos Mikelionienės apginta daktaro disertacija „Naujoji lietuvių kalbos leksika (1991–1996 m. kompiuterinio periodikos tekstyno pagrindu)“ (Mikelionienė 2000a). Nuo to laiko ypač suaktyvėjo neologizmų darybos ir kilmės, atpažinimo ir vertinimo normos aspektu tyrimai (e.g., Girčienė 2000, 2007, 2008, 2011; Mikelionienė 2000b, 2008; Murmulaitytė 2016; Ryklienė 2000; Vaskelienė 2024). Kaip ir kitose kalbose, atsirado skaitmeninių, laisvos prieigos išteklių, leidžiančių fiksuoti naujus lietuvių kalbos žodžius. 2013 m. buvo pristatyta Naujųjų skolinių duomenų bazė, jos medžiaga tapo kalbininkų tyrimo objektu (pvz., Pakerys 2014, 2016; Vaicekauskienė 2013; Vaicekauskienė/Dabašinskienė/Kaman-dulytė-Merfeldienė 2014; Vladarskienė 2014). Šiuo metu daugiausia dėmesio sulaukia Lietuvių kalbos instituto mokslininkų 2011 sukurta ir prižiūrima internetinė Lietuvių kalbos naujažodžių duomenų bazė (Miliūnaitė 2018), kurios pagrindu taip pat yra publikuota nemažai publikacijų tiek mokslinėje, tiek plačiajai visuomenėje skirtoje spaudoje (Aleksaitė 2019, 2022; Murmulaitytė 2016, 2021b). Nemažai tyrimų analizuoja nevienareikšmiškai vertinamo, lietuvių kalbai vis dar gana naujo, neįprasto, bet akivaizdžiai populiarėjančio reiškinio – kontaminacijos (angl. *Blending*) – rezultatus (Miliūnaitė 2014; Nemickienė/Navickaitė 2023). Taip pat 2020 m. išleista labai laukta publikacija apie neologijos terminiją (Miliūnaitė 2020). Apskritai, paskutiniaisiais metais neologijos tyrimų laukas plečiasi, pradėti tirti neologizmų kūrybiškumo aspektai, naujažodžių vertimas, dirbtinio intelekto galimybės neologijoje ir kt.

Tačiau šiame skyriuje daugiausia dėmesio skiriama tiems lietuvių neologijos darbams, kurie galėtų būti priskirti naujų žodžių, kaip skirtingų diskursų ar bent jau specializuotos srities žodyno elementų, tyrimams. Vis dėlto tokio pobūdžio tyrimų yra nedaug, ypač jei panašaus pobūdžio tyrimus lygintume su panašaus pobūdžio senesnes tradicijas turinčiais anglų, vokiečių, prancūzų ar kitų kalbų diskursų tyrimais. Taip pat svarbu pabrėžti, kad lietuvių kalbos tyrimai dažniausiai neapsiriboja neologizmų tik kaip diskurso elementų analize, bet ir atsižvelgiama į tai, kaip nauji žodžiai atsiranda ar kuriami, vystosi ir integruojasi į lietuvių kalbą, tuo pačiu apmąstant įvairius kontekstus, kuriuose jie vartojami.

Lietuvių kalbos šiuolaikinio diskurso tyrimuose, kaip ir kitose kalbose, išsiskiria trys ryškios tyrimų tematikos: pasaulinė koronaviruso pandemija, lyčių lygybė ir feminizmas bei 2022 m. Rusijos pradėtas karas prieš Ukrainą. Akivaizdu, kad COVID-19 turėjo esminės įtakos tiek mokslinės, tiek šnekamosios kalbos žodynui, todėl atsirado daug neologizmų, kurie gavo net pandemžodžių pavadinimą (Aleksaitė/Urnežiūtė 2020a, b, 2024). Analizuota internetinių komentarų pandemijos metu kalbinė raiška (Gabrėnaitė/Vaišvilaitė 2023), eufemizmų ir disfemizmų vartojimas lietuvių, latvių ir rusų viešajame diskurse, susijusiame su koronavirusu ir karu Ukrainoje (Liepa/Lipartė 2022). Socialinių tinklų komentaruose apie Rusijos ir Ukrainos karinį konfliktą pateikiamų stilistinių elementų tyrimas leidžia lingvistiškai pažvelgti į tai, kaip konfliktas aptariamas viešajame diskurse (Aleksaitė 2023).

Lietuvių neologizmai feministiniame diskurse ir lyčių studijose atspindi besikeičiantį lyčių vaidmenų ir tapatybių supratimą. Svarstomos lytį žyminčių naujadarų atsiradimo priežastys, jų darybos būdai (Aleksaitė 2022b), nagrinėjamos šiuolaikinio feministinio diskurso praktikos ir scenarijai (Mažeikienė/Liukinevičienė 2008). Pagrindinis dėmesys lietuvių neologizmams yra susijęs su lyčių raiška, o tai leidžia suprasti, kaip kalba prisitaiko prie kintančių socialinių normų (Murmulaitytė 2021a).

Be to, lietuvių kalbos naujažodžių tyrimai apima ir meniniuose diskursuose užfiksuotus autorinius neologizmus. Pagrindinė tokio pobūdžio darbų autorė yra Vaskelienė (pvz., Vaskelienė 2012, 2019, 2020), nagrinėjusi atskirus įvairių lietuvių rašytojų ir poetų sukurtus darinius, kurie iki tyrimo publikavimo nebuvo užfiksuoti jokiame lietuviškame leksikografiniame šaltinyje. Meninių tekstų naujažodžių analizė yra neatsiejama nuo grožinės literatūros vertimų neologizmų analizės. Literatūros tekstų vertimų tyrimuose sprendžiamas ir neologizmų vertimas į lietuvių kalbą, ir iš jos. Atlikus lygiagrečiojo teksto analizę (Vaičėnienė 2011) pastebima tendencija standartizuoti autorinius neologizmus, siekiant pagerinti kalbos sklandumą ir priimtinumą skaitytojams. Kitame neologizmų lietuvių grožinės literatūros vertimuose tyrime, grindžiamame kokybine analize, koncentruojamasi į naujųjų skolinių grafinę, fonetinę, morfologinę adaptaciją, pabrėžiama, kad vertimuose teikiama pirmenybė lietuviškiems atitikmenims (Girčienė 2006). Šie tyrimai atskleidžia neologizmų vertimo strategijas, pabrėždami pusiausvyrą tarp kalbinio kūrybiškumo ir sklandaus tikslinės kalbos užtikrinimo, tuo pačiu suteikiama vertingų įžvalgų apie dinamišką kalbos pritaikymo literatūros vertimuose pobūdį.

Naujųjų skolinių vartojimas įvairiose komunikacijos formose, įskaitant elektroninę komunikaciją (Rimkutė-Ganusauskienė 2021b), interneto diskursą (Girčienė 2012, 2013, 2017; Celiešienė 2012), net šnekamąją kalbą (Girčienė 2004), yra aktuali šiuolaikinės lietuvių kalbotyros tema. Tai tiesiogiai susiję su kalbos politika, archajiškos lietuvių kalbos savitumo išsaugojimu, lietuvių kalbos kaip valstybinės kalbos statusu, diskusijomis, susijusiomis su naujų skolinių pritaikymu ir kodifikavimu, kalbos vartotojų požiūriu į skolinius, įvardijančius naujas realijas, ir pan. (Tamaševičius 2007; Vaicekauskienė 2004a, b, 2007, 2008). Naujųjų skolinių tyrimai tiesiogiai siejasi ir su jaunimo diskurso kalbine raiška. Jaunų žmonių, taip pat ir studentų, kalboje gausu neologizmų, kurių atsiradimą lėmė globalios priežastys, mada, naujosios išmaniosios technologijos ir kiti išoriniai veiksniai (Česnulienė 2017; Didjurgienė/Grigonienė 2018, 2022).

Naujų kompiuterinių technologijų įvardijimas (Vaičiakauskienė 2016), sparčiai besivystanti kriptovaliutų sritis (Stunžinas 2018), naujos avalynės ir aprangos koncepcijos (Rimkutė-Ganusauskienė 2019, 2021a), nauji žodžiai reklamoje (Blažinskaitė 2004), taip pat yra leksinių inovacijų tyrimų centre. Juose atsispindi susidomėjimas ir būtinybė fiksuoti, apibūdinti ir analizuoti įvairių sričių ir diskursų neologizmus skirtingais būdais ir aspektais.

Apibendrinant šią trumpą lietuvių neologizmų šiuolaikinės bibliografijos apžvalgą, verta paminėti, kad nors šitas leksikos sluoksnis sulaukia kalbininkų dėmesio, jis dar nėra pagrindinis diskurso tyrimo objektas. Atrodo, kad aktyvesnės naujažodžių skirtinguose diskursuose ar vartojimo srityse studijos galėtų padėti geriau atskleisti šiuolaikinius socialinius, politinius, kultūrinius ir kitus kontekstus, perteikiančius šių dienų aktualijas, tautos suvokimą, vertinimą, kūrybiškumą. Tokie tyrimai taip pat leistų palyginti lietuvių ir kitų kalbų neologizmų tyrimų rezultatus, padėtų daryti išvadas tiek apie lietuvių kalbos naujuosius žodžius, tiek apie globaliai besikeičiantį pasaulį iš kalbos perspektyvos.

2.6.1 Literatūra

Aleksaitė, Agnė (2019): Emocinė-ekspresinė leksika Lietuvių kalbos naujažodžių duomenyne – naujadarų radimosi aplinkybės ir darybos būdai. In: Bendrinė kalba 92.

<https://doi.org/10.35321/bkalba.2019.92.04>

Aleksaitė, Agnė (2022a): Lietuvių kalbos naujažodžių daryba (2011–2019 m. Naujažodžių duomenyno pagrindu). Daktaro disertacija. Vilnius: Lietuvių kalbos institutas.

<https://talpykla.elaba.lt/elaba-fedora/objects/elaba:132642831/datastreams/MAIN/content>

Aleksaitė, Agnė (2022b): Naujieji pavadinimai pagal lyties skirtumą. In: *Acta linguistica Lituanica* 87, pp. 224–244.

<https://doi.org/10.35321/all87-11>

Aleksaitė, Agnė (2023): Rimvydo Valatkos komentarų apie Rusijos ir Ukrainos karą ypatumai: stilistinis aspektas. In: *Lietuvių kalba* 18, pp. 114–133.

<https://doi.org/10.15388/LK.2023.18.4>

Aleksaitė, Agnė/Urnežiuotė, Rita (2020a): Pandemijos kalba ir mes. In: *Gimtoji kalba* 11, pp. 3–7.

Aleksaitė, Agnė/Urnežiuotė, Rita (2020b): Pandemžodžiai Lietuvoje ir svetur. In: *Gimtoji kalba* 4, pp. 17–22.

Aleksaitė, Agnė/Urnežiuotė, Rita (2024): Creative responses to COVID-19 pandemic in Lithuania: From neologisms to reinterpretation of folklore. In: *Bulletin of Taras Shevchenko National University of Kyiv. Literary Studies. Linguistics. Folklore Studies* 2, 36, pp. 5–9.

<https://doi.org/10.17721/1728-2659.2024.36.01>

Blažinskaitė, Dalia (2004): Naujadarai ir perdirbiniai reklamoje. In: *Kalbos kultūra* 77, pp. 56–66.

<https://etalpykla.lituanistika.lt/fedora/objects/LT-LDB-0001:J.04-2004-1367158446778/datastreams/DS.002.0.01.ARTIC/content>

Celiešienė, Vilija (2012): Kompiuterijos naujažodžiai tinklaraštininkų kalboje. In: *Santalka: filologija, edukologija* 20, 1, pp. 26–35.

<https://etalpykla.lituanistika.lt/fedora/objects/LT-LDB-0001:J.04-2012-1367183767626/datastreams/DS.002.0.01.ARTIC/content>

Česnulienė, Vida (2017): Naujieji skoliniai jaunimo diskurse. In: *Žmogus ir žodis: Didaktinė lingvistika* 19, 1, pp. 4–18.

<http://dx.doi.org/10.15823/zz.2017.1>

Didjurgienė, Aušra/Grigonienė, Giedrutė (2018): Naujažodžių vartosenos polinkiai studentų kalboje. In: *Šiuolaikinės visuomenės ugdymo veiksniai* 3, pp. 287–297.

<https://www.lituanistika.lt/content/76142>

Didjurgienė, Aušra/Grigonienė, Giedrutė (2022): Norminių ir nenorminių neologizmų paplitimas studentų kalboje. In: *Studijos – verslas – visuomenė: dabartis ir ateities įžvalgos* 7, pp. 75–80.

<https://doi.org/10.52320/svv.v1iVII.238>

- Gabrėnaitė, Eglė/Vaišvilaitė, Domantė (2023): Pandemijos diskursas: kalbinė internetinių komentarų raiška. In: *Linguistica Lettica* 31, 1, pp. 150–175.
<https://doi.org/10.22364/lingualet.31.1>
- Girčienė, Jurgita (2000): Naujųjų skolinių atitikmenys – naujadarai. In: *Acta Linguistica Lithuanica* 42, pp. 33–57.
<https://etalpykla.lituanistika.lt/fedora/objects/LT-LDB-0001:J.04-2000-1367164371146/datastreams/DS.002.0.01.ARTIC/content>
- Girčienė, Jurgita (2004): Naujųjų skolinių ir jų atitikmenų konkurencija sakytinėje vartosenoje. In: *Skoliniai ir bendrinė lietuvių kalba*, pp. 120–146.
- Girčienė, Jurgita (2006): Verstinės literatūros naujažodžiai. In: *Kalbos kultūra* 79, pp. 74–90.
<https://etalpykla.lituanistika.lt/fedora/objects/LT-LDB-0001:J.04-2006-1367153031754/datastreams/DS.002.0.01.ARTIC/content>
- Girčienė, Jurgita (2008): Naujieji svetimžodžiai su šaknimi *blog-* ir jų atitikmenys. In: *Kalbos kultūra* 81, pp. 50–64.
<https://etalpykla.lituanistika.lt/fedora/objects/LT-LDB-0001:J.04-2008-1367165965192/datastreams/DS.002.0.01.ARTIC/content>
- Girčienė, Jurgita (2011): Naujažodžiai su dėmeniu (-) *tinkl-*. In: *Kalbos kultūra* 84, pp. 165–177.
<https://etalpykla.lituanistika.lt/fedora/objects/LT-LDB-0001:J.04-2011-1367181196249/datastreams/DS.002.0.01.ARTIC/content>
- Girčienė, Jurgita (2012): Metakalbiniai komentarai kaip internetinio naujažodžių diskurso elementas. In: *Lituanistica* 58, 3, pp. 248–271.
<https://etalpykla.lituanistika.lt/fedora/objects/LT-LDB-0001:J.04-2012-1367186451296/datastreams/DS.002.0.01.ARTIC/content>
- Girčienė, Jurgita (2013): Stilistiniai naujadarai internete. In: *Šiuolaikinės stilistikos kryptys ir problemos*, pp. 79–88.
<https://www.lituanistika.lt/content/85064>
- Girčienė, Jurgita (2017): New loanwords in Lithuanian tourism discourse. In: *Žmogus ir žodis* 19, 1, pp. 19–37.
<https://portalcris.vdu.lt/server/api/core/bitstreams/4c395e29-a96a-47d2-9bc2-32f3cc34ae3f/content>
- Liepa, Dite/Liparte, Evija (2022): COVID-19 pandemija ir karas Ukrainoje: eufemizmų ir disfemizmų vartojimas viešajame diskurse latvių, lietuvių ir rusų kalbose. In: *Bendrinė kalba* 95, pp. 200–233.
<https://doi.org/10.35321/bkalba.2022.95.06>

- Mažeikienė, Natalija/Liukinevičienė, Laima (2008): Naujo feministinio diskurso ir lyčių studijų kalbos kūrimo praktikos ir scenarijai. In: *Inter-studia Humanitatis* 5, pp. 96–111.
<https://etalpykla.lituanistika.lt/fedora/objects/LT-LDB-0001:J.04~2008~1367180608813/datastreams/DS.002.0.01.ARTIC/content>
- Mikelionienė, Jurgita (2000a): Naujoji lietuvių kalbos leksika (1991–1996 m. kompiuterinio periodikos teksto pagrindu). Daktaro disertacija. Kaunas: Vytauto Didžiojo universitetas.
- Mikelionienė, Jurgita (2000b): Leksinės inovacijos be „naujumų efekto“, jų atsiradimo publicistikoje vidinės (lingvistinės) priežastys. In: Kozłowska, Mirosława (ed.): *Paradigmatika, sintagmatika ir kalbos funkcijos: tarptautinės mokslinės konferencijos pranešimų medžiaga*. Kaunas: Naujasis lankas, pp. 82–84.
- Mikelionienė, Jurgita (2008): Nauji žodžiai su dėmeniu *techno-*. In: *Kalbos kultūra* 81, pp. 185–191.
<https://etalpykla.lituanistika.lt/fedora/objects/LT-LDB-0001:J.04~2008~1367165970697/datastreams/DS.002.0.01.ARTIC/content>
- Miliūnaitė, Rita (2014): Naujieji kontaminaciniai dariniai lietuvių kalboje. In: *Acta Linguistica Lithuanica* 71, pp. 246–264.
<https://etalpykla.lituanistika.lt/fedora/objects/LT-LDB-0001:J.04~2014~1479052200123/datastreams/DS.002.0.01.ARTIC/content>
- Miliūnaitė, Rita (2018): Naujažodžių pateikimas ir paieškos galimybės Lietuvių kalbos naujažodžių duomenyne. In: *Bendrinė kalba* 91, pp. 1–21.
<https://etalpykla.lituanistika.lt/fedora/objects/LT-LDB-0001:J.04~2018~1555176235545/datastreams/DS.002.0.01.ARTIC/content>
- Miliūnaitė, Rita (2020): Neologijos terminija ir *Lietuvių kalbos naujažodžių duomenyno* praktika. In: *Terminologija* 27, pp. 81–107.
<https://doi.org/10.35321/term27-04>
- Murmulaitytė, Daiva (2016): Naujieji asmenų pavadinimai darybos ir semantiniu aspektu. In: *Lietuvių kalba* 10, pp. 1–22.
<https://etalpykla.lituanistika.lt/fedora/objects/LT-LDB-0001:J.04~2016~1506059750198/datastreams/DS.002.0.01.ARTIC/content>
- Murmulaitytė, Daiva (2021a): Lietuvių kalbos naujažodžiai lyties išraiškos aspektu. In: *Lietuvių kalba* 16, pp. 51–69.
<https://doi.org/10.15388/LK.2021.3>
- Murmulaitytė, Daiva (2021b): Naujažodžių darybos ir morfemikos tyrimų perspektyvos (*Lietuvių kalbos naujažodžių duomenyno* atvejis). Vilnius: Lietuvių kalbos institutas.
<https://doi.org/10.35321/e-pub.16.naujadaros-tyrimu-perspektyvos>

- Nemickienė, Živilė/Navickaitė, Eglė (2023): Structural features of Lithuanian blends. In: *Studia Filologiczne Uniwersytetu Jana Kochanowskiego* 36, pp. 369–386.
<https://doi.org/10.25951/10972>
- Pakerys, Jurgis (2014): *Naujųjų skolinių duomenų bazės* veiksmazodžių morfologija. In: *Taikomoji kalbotyra* 3, pp. 1–26.
<https://etalpykla.lituanistika.lt/fedora/objects/LT-LDB-0001:J.04-2013-1408625032301/datastreams/DS.002.0.01.ARTIC/content>
- Pakerys, Jurgis (2016): Morphological adaptation of adjectival borrowings in modern Lithuanian. In: *Baltistica* 51, 2, pp. 239–269.
<https://doi.org/10.15388/Baltistica.51.2.2273>
- Rimkutė-Ganusauskienė, Aušra (2019): Naujieji avalynės pavadinimai. In: *Terminologija* 26, pp. 184–208.
<https://doi.org/10.35321/term26-09>
- Rimkutė-Ganusauskienė, Aušra (2021a): Naujieji kelnų pavadinimai. In: *Terminologija* 27, pp. 164–185.
<https://doi.org/10.35321/term27-07>
- Rimkutė-Ganusauskienė, Aušra (2021b): Naujieji elektroninės komunikacijos pavadinimai. In: *Mokslo taikomieji tyrimai lietuvių kolegijose* 17, 1, pp. 153–163.
<https://etalpykla.lituanistika.lt/fedora/objects/LT-LDB-0001:J.04-2021-1664366602333/datastreams/DS.002.0.01.ARTIC/content>
- Ryklienė, Asta (2000): Nauji nekaitomi žodžiai dabartinėje lietuvių kalboje. In: *Acta Linguistica Lithuanica* 42, pp. 22–31.
<https://etalpykla.lituanistika.lt/fedora/objects/LT-LDB-0001:J.04-2000-1367164369913/datastreams/DS.002.0.01.ARTIC/content>
- Rudaitienė Vida/Vitkauskas, Vytautas (1998): *Vakarų kalbų naujieji skoliniai*. Vilnius: Enciklopedija.
- Stunžinas, Robertas (2018): Kriptografinių valiutų srities terminai: reikšmės, raiška ir variantai. In: *Terminologija* 25, pp. 129–145.
<https://journals.lki.lt/terminologija/article/view/124/112>
- Tamaševičius, Giedrius (2007): Naujųjų skolinių kodifikacijos poveikumas interneto diskusijų forumuose. In: *Kalbos kultūra* 80, pp. 123–130.
<https://etalpykla.lituanistika.lt/fedora/objects/LT-LDB-0001:J.04-2007-1367165924127/datastreams/DS.002.0.01.ARTIC/content>
- Vaicekauskienė, Loreta (2004a): *Naujųjų lietuvių kalbos svetimžodžių norminimo teorija ir praktika*. Daktaro disertacija. Vilnius: Vilniaus universiteto leidykla.
- Vaicekauskienė, Loreta (2004b): *Naujųjų svetimžodžių norminimo politika Lietuvoje 1993–1997 m.* In: Girčienė, Jurgita (sud.): *Skoliniai ir bendrinė lietuvių kalba*. Vilnius: Lietuvių kalbos instituto leidykla, pp. 55–76.

- Vaicekauskienė, Loreta (2007): Naujieji lietuvių kalbos svetimžodžiai: kalbos politika ir vartoseną. Vilnius: Lietuvių kalbos instituto leidykla.
<https://etalpykla.lituanistika.lt/fedora/objects/LT-LDB-0001:B.03-2007-1367160098091/datastreams/DS.001.0.01.BOOK/content>
- Vaicekauskienė, Loreta (2008): Nauji naujųjų skolinių norminimo klausimai. In: Kalbos kultūra 81, pp. 65–79.
<https://etalpykla.lituanistika.lt/fedora/objects/LT-LDB-0001:J.04-2008-1367165965703/datastreams/DS.002.0.01.ARTIC/content>
- Vaicekauskienė, Loreta (2013): „Skolos bijosi – turtų nepadarysi“. Leksikos skolinimosi poreikiai ir polinkiai 1991–2013 m. rašytiniuose tekstuose. In: Taikomoji kalbotyra 3, pp. 1–33.
<https://etalpykla.lituanistika.lt/object/LT-LDB-0001:J.04-2013-1408625072442/J.04-2013-1408625072442.pdf>
- Vaicekauskienė, Loreta/Dabašinskienė, Ineta/Kamandulytė-Merfeldienė, Laura (2014): Naujųjų skolinių morfologinis adaptavimas produktyvumo modeliai. In: Taikomoji kalbotyra 3, pp. 1–27.
<https://etalpykla.lituanistika.lt/fedora/objects/LT-LDB-0001:J.04-2014-1493728290430/datastreams/DS.002.0.01.ARTIC/content>
- Vaičėnienė, Jurgita (2011): Lietuvių literatūra anglų kalba: tekstų parentas autorinių neologizmų vertimo tyrimas. Daktaro disertacija. Kaunas: Vytautas Magnus University.
<https://portalcris.vdu.lt/server/api/core/bitstreams/8ae5b486-8520-44ec-8f8f-619bb2df34cb/content>
- Vaičiakauskienė, Sonata (2016): Kompiuterijos srities naujieji skoliniai. In: Žmogus ir žodis 18, 1, pp. 80–95.
<https://etalpykla.lituanistika.lt/fedora/objects/LT-LDB-0001:J.04-2016-1492001000973/datastreams/DS.002.0.01.ARTIC/content>
- Vaskelienė, Jolanta (2012): Žodynų nefiksuotų darinių funkcionavimas Ričardo Gavelio kūriniuose. In: Filologija 17, pp. 145–162.
<https://etalpykla.lituanistika.lt/fedora/objects/LT-LDB-0001:J.04-2012-1367186335297/datastreams/DS.002.0.01.ARTIC/content>
- Vaskelienė, Jolanta (2019): Naujųjų funkcionavimas Birutės Jonuškaitės kūriniuose. In: Valoda daždų kultūru kontekstą, pp. 281–291.
<https://etalpykla.lituanistika.lt/fedora/objects/LT-LDB-0001:J.04-2019-1602236207204/datastreams/DS.002.0.01.ARTIC/content>
- Vaskelienė, Jolanta (2020): Būdvardžių naujadarai Albino Žukausko kūriniuose. In: Smiltnece, Gunta/Lauze, Linda (sud.): Vārds un tā pētīšanas aspekti: rakstu krājums/The word: Aspects of research: Conference proceedings 24 (1/2). 25th International Scientific Conference, 26–27 November 2020, Liepāja, Latvia. Liepāja: LiePA2020, pp. 186–198.
<https://doi.org/10.37384/VTPA.2020.24.186>

Vaskelienė, Jolanta (2024): Produktīvie jauno salikteņu darināšanas tipi lietuviešu valodā. In: Valoda nozīme un forma 15, pp. 227–249.

<https://doi.org/10.22364/vnf.15.14>

Vladarskienė, Rasuolė (2014): Naujos tarptautinių žodžių reikšmės administracinėje lietuvių kalboje. In: Taikomoji kalbotyra 3, pp. 1–16.

<https://etalpykla.lituanistika.lt/fedora/objects/LT-LDB-0001:J.04~2013~1408625132639/datastreams/DS.002.0.01.ARTIC/content>

Kaunas, 2025 m. birželio 20 d.

Jurgita Mikelionienė

2.7 Współczesne neologizmy w dyskursie języka polskiego

2.7.1 Neologizmy w kontekście

Neologizmy, czy to w formie nowych leksemów, nowych znaczeń, powstających jednostek wielowyrazowych czy wyrażeń idiomatycznych, od dawna fascynują językoznawców ze względu na ich zdolność do oświeclania procesów, poprzez które język ewoluje i dostosowuje się w odpowiedzi na rozwój społeczny, polityczny, kulturowy i technologiczny. Wyróżnia się neologizmy: (a) słowotwórcze – nowe wyrazy pochodne, na przykład *pilot – pilotka*. Są to wyrazy tworzone od wyrazów istniejących w języku przez dodawanie przyrostków i przedrostków (np. *przerzutka*), lub odrzucenie przyrostka wyrazu podstawowego (*dźwig*), bądź przez zestawienie początkowych elementów skrótów (*PKO*). Mogą także występować neologizmy znaczeniowe (semantyczne), powstałe w ten sposób, że istniejące formy używane są w nowych kontekstach. Na przykład metaforycznie utworzony wyraz *żuraw* ‘podnośnik’ czy *korek* ‘zahamowanie ruchu ulicznego’, frazeologiczne – związki nowo utworzone (*opinia ekspercka*) lub zapożyczone z innych języków – (*komputer, internet*).

Jeśli przyjrzymy się neologizmom z punktu widzenia struktury, możemy na przykład wyróżnić bardzo produktywne części takie jak *auto-* w *autokosmetyka, autosacrum, cyber* – w *cyberprzestrzeń*, z częstkami interfiksalnym (*dentobus, jadłobus*) czy prefiksalne takie jak *bioetyk*. Inne formacje to np. *pizzanosz* [por. *listonosz*], czy *jajowar* [por. *szybkowar*] (Rybarski 2024).

Aby na stałe wszedł do słownictwa i został zarejestrowany w słowniku, neologizm musi wykazać pewien poziom konwencjonalizacji i akceptacji w codziennej komunikacji.

2.7.2 Nowe dziedziny aktywności i nowe słownictwo polskie

Nowe formy leksykalne tworzone są w różnych dziedzinach i kontekstach, np. w czasach Covidu powstawała nowa metaforyka, nowe złożenia (np. zapożyczone *covid-party*), zaś w obecnych czasach otwartości Polaków na nowe, egzotyczne kultury, nazwy nieznanych wcześniej potraw przenoszone z innych kultur, *kimchi*, czy *tahini* (Łachnik 2022).

Zapożyczenia są stałym źródłem neologizmów np.: *wygooglać/wyugłować* – oznacza wyszukanie informacji w internecie, najczęściej przy pomocy wyszukiwarki Google, podobne jak *selfie* ‘zdjęcie, które osoba robi sobie sama’, itd., znamionowały do niedawna novum w dziedzinie mediów czy technologii.

Badanie neologizmów dostarcza cennych spostrzeżeń na temat procesów, takich jak *dryft semantyczny*, w wyniku którego znaczenia słów ewoluują w czasie. Nowe znaczenia występują na przykład w słowach pochodnych od takich wyrażen jak *cancel culture*, które obecnie odnoszą się również do aktu publicznego odrzucenia lub bojkotu osoby, zwykle osoby publicznej z powodu jej kontrowersyjnych działań lub wypowiedzi. *Chmura* (ang. cloud) nabrała również nowego znaczenia w branży IT. Nowe znaczenia można wykryć za pomocą porównywania danych korpusowych, m.in. poprzez porównanie profili kolokacyjnych danych jednostek, gdy słowa są używane w różnych kontekstach w czasie, zmieniając w ten sposób swoje kontekstowe otoczenie. Wpływ kultury popularnej, widoczny w mediach społecznościowych, postęp naukowy, na przykład w opracowywaniu nowych szczepionek i leków, czy nowe ruchy społeczne, takie jak aktywizm klimatyczny, doprowadziły do napływu wielu nowych słów (np. *influencer* w mediach społecznościowych). Dyskurs naukowy i terminologia specjalistyczna to następne źródła nasilającego się umiędzynarodowienia terminologii (głównie wywodzącej się z języka angielskiego) i wprowadzania nowych form leksykalnych do systemów wielu języków.

Neologizmy to więcej niż tylko nowe wyrazy. Są one także znacznikiem nowych kontekstów, zjawisk (na przykład rozwijającego się turystyki Tal-
larico 2022) i nowych współzależności między językiem, społeczeństwem, które się nim posługuje oraz jego kulturą.

2.7.3 Dyskurs świadomości społecznej: feminatywy i dyskurs pokoleniowy

Charakterystyczne dla dzisiejszych czasów są dwie aspekty życia społecznego – pozycja kobiet w życiu społecznym, kulturowym i zawodowym, oraz coraz bardziej widoczny niż kiedyś dyskurs pokoleniowy.

Źródła danych dla badania nowego słownictwa to słowniki, podręczniki, gramatyki, szerokie media, jak również coraz zasobniejsze dane pozyskiwane z powiększających się stale korpusów językowych (NKJP & MONCO), które obejmują dodatkowo komentarze i rozmowy z ekspertami z wielu różnych dziedzin (por. Smółkowa 2001; Smółkowa i in. 2013).

2.7.3.1 Żeńskie formy językowe

Formy językowe historycznie zdominowane są przez formy rodzaju męskiego, uznawane jako formy ogólne, generyczne, używane w odniesieniu zarówno do rodzaju męskiego jak również żeńskiego (Szpyra-Koz-

łowska/Karwatowska 2005). Stąd stała obecność rzeczowników rodzaju męskiego w odniesieniu do mężczyzn i kobiet (Klemensiewicz 1957), wyrażających na przykład nazwy zawodów – *lekarz* (M) itp., z wyjątkiem tradycyjnie zdominowanych zawodów kobiecych (*położna* – najczęściej o statusie średniego personelu medycznego wobec *położnik* – lekarz, specjalista położnictwa). Podobnie formy rzeczowników zbiorczych np. *wujostwo* (wuj i jego żona) tworzone są od odniesienia do mężczyzny (*wuj*) nie zaś kobiety (*ciotka*).

Obecnie coraz częściej obserwuje się zastępowanie tytułów zawodowych, funkcji politycznych i społecznych oraz ról i tytułów odnoszących się do kobiet, pierwotnie używanych w formie męskiej (*inżynier*, *senator*, *rektor*), odpowiadającymi im formami żeńskimi – *inżynierka*, *senatorka*, *rektorka*, zarówno dla liczby pojedynczej jak również mnogiej (Łaziński 2006; Tomaszczyk 2018). W miejsce ogólnej formy *studenci* (rodzaj męski w znaczeniu ogólnym), notowane są próby ich zastępowania poprzez rozróżnienie między formami męskimi i żeńskimi np. *studenci* i *studentki* lub używanie formy nieoznaczonej dla rodzaju, takiej jak *osoby studenckie*. Coraz więc częstsze są formacje żeńskie, często używane w kontekstach mniej formalnych, nierzadko występujące także jako wyznacznik preferencji nie tylko językowych, lecz także ideologicznych (di Buono/Lewandowska-Tomaszczyk 2025).

Komentarze metajęzykowe to także znamię neologizmów jako form nie w pełni skonwencjonalizowanych. Wahają się od zdecydowanie negatywnych do zdecydowanie pozytywnych, lecz (Tomaszczyk 2018) wskazują także na istnienie nierównowagi płci oraz także problemów językowych związanych z kwestiami strukturalnymi form neologicznych. Problemy te to na przykład używanie formantu *-ka* w rzeczownikach rodzaju żeńskiego (*profesorka*), który jest także wskaźnikiem oznaczającym pomniejszenie (*ławka*: ‘(bigger) bench, metaphorically ‘board’ – *ławka*: ‘smaller bench; desk’), czy kwestia występowania niezręcznej polisemii np. *pilotka* w znaczeniu 1. ‘aviator cap’ rodzaju czapki noszonej oryginalnie przez pilotów, wobec znaczenia 2. ‘female pilot’ kobieta pilot (por. Sujecka 1978).

2.7.3.2 Dyskurs pokoleniowy: zapożyczenia

W dyskursie pokoleniowym obserwuje się interakcję parametrów kulturowo-językowych z wyznacznikami społeczno-poznawczymi na przykładzie współczesnych zapożyczeń z języka angielskiego do języka polskiego (Mańczak-Wohlfeld 1997; Witalisz 2016), szczególnie częstych w gwarze młodzieżowej (Lewandowska-Tomaszczyk/Wilson 2025). Zapożyczenia no-

minalne, w tym takie jak *sigma* ‘osoba pewna siebie, wybitna, odnosząca sukcesy’, *beef* ‘kłótnia, spór’, *giga chad* ‘osoba doskonała, wzbudzająca podziw’, *trig(g)er* ‘zdarzenie lub osoba, która wywołuje silne negatywne emocje oraz werbalne’, *dissować* ‘atakować słownie, obrażać, zdyskredytować’ i inne (*rizz* ‘urok, charyzma’), pochodzą głównie z angielskiego młodzieżowego języka hip-hopu oraz ze słownictwa mediów społecznościowych (*LOL Laughing Out Loud* ‘śmieszne’). Niektóre z nich takie jak np. *cringe* ‘coś żenującego, obciach’ przenoszą się także do języka ogólnego.

2.7.4 ENEOLI – COST Action

Temat powstawania, rozprzestrzeniania się i konwencjonalizacji neologizmów jest tematyką współpracy międzynarodowej w ramach Akcji COST Europejskiej Sieci ds. Innowacji Leksykalnych (CA22126 – *European Network On Lexical Innovation* ENEOLI), rozpoczętej w październiku 2023 r. ENEOLI jest szeroko zakrojoną inicjatywą, mającą na celu opracowanie kompleksowego, wielojęzycznego podejścia do badań nad neologią. Zajmuje się kluczowymi aspektami innowacji leksykalnych, w tym wykorzystaniem zasobów językowych, korpusów, narzędzi analitycznych i praktyk leksykograficznych. W ramach tej szerszej europejskiej inicjatywy utworzono specjalistyczną grupę badawczą w celu zbadania złożonego związku między neologizmami a dyskursem (Canaji et al. 2025). Grupa ta działa jako część dedykowanej jednostki badawczej, która skupia się na porównawczych aspektach neologii w językach europejskich, prowadząc badania diachroniczne i synchroniczne ze szczególnym uwzględnieniem zmian językowych spowodowanych technologią i kontaktami międzykulturowymi. Głównym celem tej grupy badawczej jest analiza indywidualnych neologizmów w różnych językach europejskich, w szczególności tych, które mają znaczenie w ramach określonych dyskursów. Niektóre z analiz koncentrują się na badaniu dyskursu, w którym neologizmy odgrywają centralną rolę w kształtowaniu opinii, argumentów i wpływaniu na postawy ideologiczne i społeczne. Ostatecznie wyniki badań mają szansę stworzyć podstawę badawczą na temat struktury dyskursów europejskich i posłużyć jako zbiór kryteriów do kontynuowania rozpoczętych w ubiegłych latach językowych badań porównawczych.

2.7.5 Literatura cytowana

di Buono, Maria P./Lewandowska-Tomaszczyk, Barbara (2025): Gender representation in politics – A comparative analysis in Italian and Polish press and government documents. Presentation at the Contacts & Contrasts in Languages, Literatures, & Cultures (C&C 2025) conference.

- Karwatowska, Małgorzata/Szpyra-Kozłowska, Jolanta (2010): *Lingwistyka płci. Ona i on w języku polskim*. Lublin: Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej.
- Klemensiewicz, Zenon (1957): Tytuły i nazwy zawodowe kobiet w świetle teorii i praktyki. In: *Język Polski XXXVII*, s. 101–119.
- Lewandowska-Tomaszczyk, Barbara/Wilson, Paul (2025): English language borrowings as neologisms and context markers in Polish slang discourse of teenagers and young adults. Presentation accepted for the Polish Cognitive Linguistics Conference 2025. Krakow.
- Łachnik, Jarosław (2022): *Analiza najnowszego słownictwa polskiego z pola tematycznego jedzenie – na materiale słownika obserwatorium językowego UW. Analiza formalna jednostek*. In: *Prace Filologiczne* 77, s. 291–314.
- Łaziński, Marek (2006): *O paniach i panach: polskie rzeczowniki tytułowe i ich asymetria rodzajowo-płciowa*. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.
- Mańczak-Wohlfeld, Elżbieta (1997): Najnowsze zapożyczenia angielskie w polskiej prasie. In: *Poradnik Językowy* 3, 542, s. 84–86.
- MONCO = Korpus medialny języka polskiego Monco.frazeo.pl.
<https://mono-pl.clarin-pl.eu/>
- NKJP = Narodowy Korpus Języka Polskiego 2008–2012. National Corpus of Polish.
www.nkjp.pl
- Rybarski, Mateusz (2024): Neologizmy słowotwórcze w *Obserwatorium Językowym Uniwersytetu Warszawskiego* (na materiale haseł opracowanych do lutego 2022 roku). Część 2: Substantywne derywaty złożone. In: *Poznańskie Studia Polonistyczne. Seria Językoznawcza* 31, 51, s. 205–217.
<https://doi.org/10.14746/pspsj.2024.31.1.11>
- Smółkowa, Teresa (2001): *Neologizmy we współczesnej leksyce polskiej*. (= *Prace Instytutu Języka Polskiego* 113). Kraków: Wydawnictwo Instytutu Języka Polskiego PAN.
- Smółkowa, Teresa/Holly Katarzyna/Nowakowska, Barbara/Żółtak, Anna (2013): *Słowa, słowa... Czy je znacie?* Kraków: Instytut Języka Polskiego PAN.
- Subject, Renata (1978): Formant -ka w funkcji feminatywnej. In: *Język Polski LVIII*, s. 30–34.
- Szpyra-Kozłowska, Jolanta/Karwatowska, Małgorzata (2005): Jak Polka z Polakiem – językowe bariery w komunikacji między płciami. W: Bartmiński, Jan/Majer-Baranowska, Urszula (red.): *Bariery i pomosty w komunikacji językowej Polaków*. Lublin: Wydawnictwo UMCS.

Tallarico, Giovanni (2022): La néologie dans le domaine du tourisme, entre langue générale et langue de spécialité. W: *Estudios Romanicos* 31, s. 231–243.
<https://doi.org/10.6018/ER.508291>

Tomaszczyk, Jerzy (2018): Old habits die hard: Gender-fair usage in media conversation and in two corpora. Presentation at SoLang Conference, Moscow: Peoples' Friendship University of Russia – RUDN University.

Witalisz, Anna (2016): *Przewodnik po anglicyzmach w języku polskim*. Kraków: Wydawnictwo JAK.

Konin, 20 czerwca 2025 r.

Barbara Lewandowska-Tomaszczyk

2.8 Neologismos en los discursos y dominios del español

Cualquier cambio social, político o económico que se precie tiene su reflejo en la lengua. No solo por la cobertura que se le dé en los medios correspondientes o porque ocupen esferas del discurso, sino también porque generan voces neológicas para denominar aquellas realidades que experimentaron cambio o que antes eran inexistentes. Estos neologismos son capaces de cubrir vacíos y satisfacer necesidades denominativas, además de suponer una muestra de la vitalidad y capacidad de renovación léxica del español, lengua que crea voces, se adapta y moldea para hacer eco en su caudal léxico de crisis y cambios de diversa naturaleza.

Esto se hace especialmente evidente en uno de los puntos de inflexión de la cuarta ola del feminismo marcada por el movimiento #MeToo fue la Huelga Internacional Feminista del 8-M de 2018. Esta abrió la puerta a numerosas voces nuevas que enriquecieron el caudal léxico del español a la vez que servían de denuncia y reivindicación ante *micromachismos* perpetrados por *machirulos* como el *mansplaining*, *manspreading* o el *acoso callejero*. Estas nuevas unidades léxicas se sumaron a muchas otras voces neológicas que ya se contemplaban en los Estudios de Género como *violencia de género*, *sexismo*, *brecha de género* y *lenguaje inclusivo*.

El concepto detrás de este último neologismo, relacionado con un uso del lenguaje que no resulte discriminatorio por razón de sexo o identidad de género, también puso sobre la mesa cuestiones relacionadas con el colectivo LGTBIQ+ y las diversas identidades de género. Se comenzó a hablar de personas *queer*, *trans* y *bi*, quienes podían sufrir *transfobia*, *bifobia* o *plumofobia*, al ser víctimas de los *roles de género* o *roles sexuales* impuestos por el *heteropatriarcado*, empleando neologismos para dar nombre a voces anteriormente silenciadas y denunciar la discriminación que sufrían y siguen sufriendo determinados grupos sociales.

Además, hoy en día resulta impensable hablar de crisis sin mencionar la pandemia de la COVID-19 que en 2020 paralizó al mundo entero. Esta no solo supuso un cambio abrupto de la realidad, sino que también generó numerosas necesidades denominativas. Muchas de estas necesidades se suplieron con neologismos acuñados en ámbitos de especialidad que ampliaron su rango de uso más allá de la esfera del discurso especializado, al aludir a elementos con los que se lidiaba en el día a día, como SARS-CoV-2, *EPI*, *PCR*, *curva de contagio* o *contacto estrecho*, entre otros. No obstante, también surgieron muchas otras palabras nuevas con un tinte menos científico y más social. Voces como *toque de queda*, *teletrabajo*, *maskarilla*, *gel hidroalcohólico*, *distancia de seguridad*, *educación a distancia*

o *aislamiento social* caracterizaron tanto el *confinamiento*, como la *desescalada* y, posteriormente, la *nueva normalidad*.

El papel de la prensa y los medios de comunicación fue crucial en la cobertura de las noticias relacionadas con la pandemia y, consecuentemente, en la difusión de las nuevas unidades léxicas que se acuñaron para cubrir los vacíos denominativos mencionados anteriormente. Por ello, cabe también mencionar la existencia de neologismos con carga ideológica empleados en estos contextos discursivos donde se trataban los diferentes posicionamientos ante la enfermedad a nivel social, como representan los grupos de *negacionistas* de la pandemia, los *antivacunas*, el *coronacirco* y los *coronabulos*.

Por otro lado, el *confinamiento* provocó un incremento de problemas relacionados con la salud mental, como ansiedad, depresión y trastorno de estrés postraumático, así como un aumento de la preocupación por otro tipo de cuestiones diversas, como la crisis climática. Y es así como la *ecoansiedad* se expandió de forma simultánea entre la población y en numerosos medios periodísticos, al igual que en redes sociales. En estos ámbitos comunicativos destacan voces como *solastalgia*, la cual hace referencia a la relación compleja entre las sociedades modernas y la naturaleza. No obstante, la mayoría de neologismos acuñados en este ámbito ponen de manifiesto la estrecha relación entre la crisis climática y la salud mental, en especial por la creciente preocupación y concienciación social, con unidades léxicas nuevas como *ecodolor*, *ecodepresión* y *ecoenfado* (formalmente análogas a *ecoansiedad*), *trastorno de déficit de naturaleza* y *ansiedad climática*, entre otras.

Así, vemos cómo el dinamismo sociopolítico y cultural de las sociedades hispanohablantes ha favorecido la aparición de neologismos que responden a procesos de cambio y transformación en múltiples niveles. En el ámbito periodístico, especialmente en cabeceras de referencia como *El País*, se ha documentado un flujo constante de nuevas unidades terminológicas vinculadas a la actualidad política, económica y cultural. Cañete-González/Fernández-Silva/Villena (2019) analizan cómo estos neologismos se integran progresivamente en el discurso público y examinan su inclusión en diccionarios, lo que permite seguir el rastro de su institucionalización léxica. De manera similar, Cañete-González et al. (2024) analizan la neología léxica en el español de Chile, destacando la influencia de anglicismos, el rol de la prensa en la difusión de nuevas palabras y el impacto de fenómenos sociales, como la delincuencia, en la creación de términos como *motoclock*. Este neologismo, vinculado a delitos y delincuentes, presenta opacidad

semántica, y la investigación lo estudia desde la neología y el análisis del discurso en artículos periodísticos, buscando transparentar su significado mediante su cotexto y elementos discursivos.

A su vez, la neología actúa como termómetro del estado de una lengua y de la vitalidad de su cultura. Giraldo Ortiz (2016) destaca que la neología es un fenómeno inherente a todas las etapas de la vida y una manifestación del dinamismo de la lengua. Desde la infancia (*guau-guau*), pasando por la adolescencia (*profe, parce*), hasta la adultez (*wifi, tuitero, uribista*), los hablantes crean nuevas palabras en función de sus necesidades expresivas, sociales o culturales. Además, el autor señala el papel de la ciencia, la literatura, los medios de comunicación y la religión – como en el caso de las traducciones bíblicas – como impulsores históricos de la innovación léxica.

En el ámbito de las migraciones, la innovación léxica en español ha ido de la mano de fenómenos sociopolíticos de gran calado, así como de los discursos que los rodean. La prensa ha sido una fuente fundamental para el surgimiento y la difusión de neologismos que tratan de nombrar realidades emergentes vinculadas a los flujos migratorios, tanto regulares como irregulares. En este contexto, Gallardo San Salvador (2012) examina la intersección entre el fenómeno migratorio y la neología especializada, enfocándose en el término *patera* y su evolución en el discurso mediático español. La autora sitúa su análisis dentro del marco de la Teoría Comunicativa de la Terminología, que considera no solo las unidades terminológicas utilizadas, sino también su función y aplicabilidad en el discurso informativo.

El artículo destaca la naturaleza dinámica del vocabulario asociado a la migración, evidenciando:

- Nacimiento de nuevos términos: muchos de los cuales atraviesan períodos de inestabilidad antes de ser aceptados.
- Desaparición de términos: algunas palabras caen en desuso poco después de su aparición, sin llegar a consolidarse.
- Resurgimiento de términos: ciertos términos, como *patera*, recuperan popularidad debido a su uso en noticias de alto impacto en los medios de comunicación.

Gallardo San Salvador concluye que el vocabulario relacionado con la migración es altamente sensible a factores socioculturales y mediáticos, reflejando las complejidades y dinámicas del fenómeno migratorio en la sociedad contemporánea.

Desde una perspectiva sociolingüística y traductológica, diversos estudios han puesto de manifiesto la proliferación de vocabularios especializados que abordan aspectos técnicos, jurídicos o sociales de la experiencia migratoria. Así, Gallardo San Salvador/Gómez de Enterría Sánchez (2009) analizan el proceso de formación y evolución de un vocabulario especializado en torno al fenómeno migratorio en España, especialmente desde los años 90, cuando se intensificaron los flujos de inmigración hacia el país. A través de una perspectiva sociolingüística y traductológica, las autoras subrayan que este léxico ha experimentado una intensa actividad léxicogenética, es decir, una constante creación y adaptación de términos para dar respuesta a nuevas realidades sociales, jurídicas y comunicativas.

El estudio clasifica este vocabulario emergente en tres grandes bloques:

- Terminología jurídica y administrativa, con voces como *cláusula de exclusión*, *orden de expulsión*, *proceso de regularización* o *permiso de residencia permanente*.
- Lenguaje de gestión humanitaria y ONG, con unidades como *corredor humanitario*, *informe de inserción*, *sociedad de acogida* o *gestión de la diversidad lingüística*.
- Léxico de uso social y cotidiano, donde se incluyen neologismos y metáforas surgidas desde el contacto directo con la experiencia migratoria: *patera*, *cayuco*, *barco negrero*, *piso patera*, *camas calientes*, entre otros.

Las autoras destacan que este conjunto léxico responde tanto a una necesidad de especialización terminológica como a un proceso de vulgarización, en el que términos técnicos migran hacia el discurso común debido a su alta exposición mediática y social.

En otro trabajo, Gómez de Enterría Sánchez/Gallardo San Salvador (2004) reflexionan sobre la creación y evolución de vocabularios especializados surgidos a raíz de fenómenos sociales y económicos recientes, especialmente aquellos vinculados a áreas como las migraciones, la nueva economía, el turismo cultural o la prospectiva tecnológica.

Uno de los principales aportes del artículo es la identificación de los mecanismos morfológicos más productivos en la formación neológica dentro del español contemporáneo, con especial énfasis en los lenguajes de las ciencias sociales. Las autoras analizan procedimientos como la sufijación (*migrante*, *reagrupante*, *aislacionismo*), la prefijación (*desregulación*, *readmisión*, *indocumentado*), la parasíntesis (*reasentamiento*, *transfronterizo*) y

la composición (*reagrupación familiar, zona arqueológica, efecto llamada*), así como fenómenos como la haplogía y la formación de compuestos sintagmáticos nominales.

El estudio también pone de relieve el peso del inglés como lengua de especialidad dominante, evidenciado en la cantidad de anglicismos (v.g. *business, outsourcing, router*), calcos (*planificación de futuro*) y préstamos adaptados o fluctuantes (*cookie, call-center, enrutador/ruteador*). Las autoras muestran cómo estos términos son a veces incorporados sin una adecuada adaptación al sistema morfológico y semántico del español, lo que plantea retos terminológicos y traductológicos.

Por otra parte, desde una óptica sociolingüística más informal, el estudio del argot migratorio ofrece una perspectiva complementaria. En su estudio sobre el argot asociado a la migración irregular en la región fronteriza de Tijuana-San Diego, Meneses (2010) pone de relieve la importancia de los recursos lingüísticos no institucionales para comprender la dimensión sociocultural del fenómeno migratorio. A través del análisis de expresiones como *migras, coyotes* o *polleros*, el autor examina un conjunto léxico marcado por su pertenencia al ámbito clandestino y marginal, que sin embargo juega un papel central en la configuración simbólica de la experiencia migratoria. El enfoque de Meneses se complementa con los estudios de Gallardo San Salvador y Gómez de Enterría Sánchez, en tanto que visibiliza un ámbito distinto de la neología migratoria: no el institucional o mediático, sino el informal, oral y muchas veces estigmatizado, que surge de las prácticas cotidianas de quienes protagonizan la migración irregular. En este sentido, el argot fronterizo funciona como marcador de identidad, resistencia y exclusión, y revela las tensiones entre norma y uso en la representación lingüística del fenómeno migratorio.

En relación con los efectos del contacto cultural y lingüístico que conllevan los procesos migratorios, Milà-García/Labèrnia (2022) abordan el fenómeno de la neología desde la perspectiva del contacto de lenguas, centrándose en el análisis de préstamos léxicos de baja frecuencia en el español peninsular, particularmente procedentes del árabe y del japonés. Las autoras sitúan su estudio en el contexto de la globalización, el crecimiento de los movimientos migratorios y la expansión de nuevas tecnologías de la comunicación, factores que han intensificado las influencias interlingüísticas, especialmente en el plano léxico. Aunque el inglés sigue siendo la fuente más destacada de préstamos debido a su estatus como lengua de comunicación global – y a su presencia masiva en la cultura digital y audiovisual –, este trabajo resalta la importancia de otros idio-

mas con los que el español mantiene relaciones históricas o geográficas. En este marco, el árabe cobra especial relevancia por su larga huella en la historia del español y su resurgimiento en contextos actuales de migración y convivencia multicultural en España.

El estudio de estos préstamos permite observar cómo el léxico del español se enriquece mediante la incorporación de voces exógenas que reflejan tanto el contacto entre comunidades como la necesidad de nombrar nuevas realidades. El análisis ofrece herramientas valiosas para comprender los procesos de adaptación y circulación de neologismos en contextos sociales donde coexisten diversas lenguas y culturas.

En su publicación sobre la representación de los inmigrantes latinoamericanos en la prensa nacional española, Retis (2004) analiza cómo los medios de comunicación construyen imágenes diferenciadas de los distintos colectivos migrantes en función de su nacionalidad y de estereotipos arraigados en el imaginario social. La autora parte de cinco ejes teóricos, entre ellos la importancia de considerar la migración latinoamericana dentro de un marco global, donde interactúan tanto las condiciones de expulsión en los países de origen como los contextos de recepción en España.

Uno de los aspectos más destacados del estudio es la distinción simbólica que se establece entre distintos grupos latinoamericanos en la cobertura mediática: los ecuatorianos aparecen asociados a la explotación laboral y al subdesarrollo cultural, los colombianos son representados desde una narrativa centrada en la violencia, el narcotráfico o la delincuencia, mientras que los argentinos gozan de una imagen más positiva y cercana, percibidos como miembros de una clase media ilustrada y víctima de la crisis. Esta categorización jerárquica responde a una mirada eurocéntrica que codifica la alteridad desde esquemas de proximidad étnica, histórica o cultural, y que contribuye a reforzar desigualdades simbólicas.

El análisis de Retis pone en evidencia cómo los medios actúan como agentes activos en la producción y reproducción de discursos sobre la inmigración, dotando de visibilidad o invisibilidad a ciertos temas y colectivos, y asignando sentidos que inciden directamente en la percepción social de la diferencia. Esta perspectiva se alinea con la tesis de Gallardo San Salvador (2012) sobre la carga ideológica de ciertas unidades léxicas en la prensa, y con el enfoque de Meneses (2010), que visibiliza el papel del argot en la construcción identitaria de los migrantes en situaciones de irregularidad. En conjunto, estos trabajos subrayan que el discurso sobre la migración

– ya sea institucional, mediático o informal – está profundamente marcado por la dimensión simbólica del lenguaje, donde los neologismos y las etiquetas sociales juegan un papel central.

El resumen de los distintos tipos de uso de neologismos en los discursos del contexto de español nos ha permitido ver cómo se han denominado ciertas realidades desde este prisma, tanto las que se enmarcan exclusivamente dentro del ámbito hispano, como aquellas de escala global. La inclusión del español en este volumen hace posible la perspectiva pluri-lingüe de aquellas realidades que afectan a esferas más amplias y que nos unen como sociedad, tendiendo puentes entre lenguas y culturas. Lo descrito en la presente introducción no es más que una pequeña pieza en el engranaje que conforman los neologismos en los discursos de las lenguas de Europa.

2.8.1 Referencias bibliográficas

- Cañete-González, Paola/Fernández-Silva, Sabela/Villena, Araya B. (2019): Estudio de los neologismos terminológicos difundidos en el diario *El País* y su inclusión en el diccionario. In: *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación* 80, pp. 135–158.
<https://doi.org/10.5209/clac.66604>
- Cañete-González, Paola/Becerra, Constanza/Adam, Carolin/Garidel, Carole (2024): Resolviendo la opacidad semántica de un neologismo por medio del discurso periodístico: el caso de la unidad ‘Motoclock’. In: *RLA: Revista de Lingüística Aplicada* 62, 1, pp. 121–150.
www.scielo.cl/pdf/rla/v62n1/0718-4883-rla-62-01-121.pdf
- Gallardo San Salvador, Natividad (2012): De pateras o de cómo la embarcación utilizada por la inmigración irregular se convierte en fuente de creación neológica: Aspectos sociolingüísticos de la neología especializada de las migraciones en la prensa. In: *Terminology. International Journal of Theoretical and Applied Issues in Specialized Communication* 18, 1, pp. 128–148.
<https://doi.org/10.1075/term.18.1.07gal>
- Gallardo San Salvador, Natividad/Gómez de Enterría Sánchez, Josefa (2009): La transferencia del conocimiento en migraciones: Renovación de un vocabulario neológico. In: *Sendeban: Revista de Traducción e Interpretación* 20, pp. 289–301.
<http://revistaseug.ugr.es/index.php/sendeban/article/view/400>
- Giraldo Ortiz, Jhon J. (2016): La neología: indicador de la vitalidad de una lengua y su cultura. In: *Revista Interamericana de Bibliotecología* 39, 1, pp. 39–46.
<https://doi.org/10.17533/udea.rib.v39n1a06>

- Gómez de Enterría Sánchez, Josefa/Gallardo San Salvador, Natividad (2004): Reflexiones sobre neología especializada en vocabularios procedentes de diversos ámbitos de carácter sociológico. In: González, Luis (ed.): Las palabras del traductor. Actas del II Congreso „El Español, lengua de traducción“, 20 y 21 de Mayo 2004, Toledo. Bruselas: ESLETRA, pp. 411–425.
https://cvc.cervantes.es/LENGUA/esletra/pdf/02/034_gomez-gallardo.pdf
- Meneses, Guillermo A. (2010): De migras, coyotes y polleros. El argot de la migración clandestina en la región de Tijuana-San Diego. In: Ogigia: Revista electrónica de estudios hispánicos 8, pp. 15–31.
<https://www.oalib.com/research/2641943>
- Milà-García, Alba/Labèrnia, Aina (2022): Neología y contacto de lenguas: análisis de préstamos de baja frecuencia en el español peninsular: los casos del árabe y del japonés. In: Bernal, Elisenda/Freixa, Judit/Torner, Sergi (eds.): La neología del español: del uso al diccionario. Madrid: Iberoamericana Editorial Vervuert, pp. 283–306.
- Retis, Jessica (2004): Tendencias en la representación de los inmigrantes latino-americanos en la prensa nacional española. Colombianos, ecuatorianos y argentinos: ¿iguales o diferentes? In: Sphera Pública 4, pp. 119–139.
- Salamanca/Madrid, 20 de junio de 2025
- Beatriz Guerrero García/Cristina Zimbroianu

2.9 Неологізми в кризових дискурсах української мови

2.9.1 Неологізми – це лише про лексичні інновації?

Неологізми – це нові слова, значення або мовні конструкції, що виникають у мові для заповнення концептуальних прогалин, репрезентують нові явища й адаптують комунікативні практики до потреб суспільства. Вони відображають динамічну природу мови та потенційно зумовлюють лінгвістичні зміни. Їх поява пов'язана із соціальними, політичними, культурними та технологічними трансформаціями. У різних дисциплінах термін «неологізм» трактується по-різному (Crystal (ред.) 2003; Teubert 1998; Elsen 2004; Renouf 2013; Herberg/Kinne/Steffens 2004; Kerremans 2015).

Перш ніж нова одиниця мови буде зафіксована в словнику, вона має пройти етап конвенціоналізації – тобто активного й широкого вжитку. З погляду корпусної лінгвістики неологізми розглядаються на основі закономірностей уживання, синтаксичних, морфологічних і семантичних змін, а також з огляду на їхню функцію в дискурсах і наративах. Зростання частотності та поява стійких словосполучень свідчать про інтеграцію неологізму в мовну систему. Лексикалізація супроводжується граматичними, фонетичними й орфографічними змінами, утворенням похідних форм і метафоричних значень (Renouf 2013).

Неологізми демонструють словотвірну креативність: словоскладання (*рашизм*), деривацію (*байрактарити*), аббревіацію (*ЗСУ, ППО*) чи запозичення (*локдаун, апгрейд*). Вони також є прикладом семантичного переосмислення (наприклад, *хмара* в IT-сфері).

Українська мова активно адаптує запозичення, створюючи також автентичні мовні інновації, що відображають сучасні реалії. Як і інші європейські мови, вона водночас відкрита до нових слів і прагне зберігати національну ідентичність (приклад: *електронна пошта* замість *імейлу*).

Неологізми поширюються через ЗМІ, соціальні мережі, інтернет, переклади фільмів, ігор, книжок та внаслідок популяризації нових технологій. Їх вивчення дозволяє зрозуміти, як мова реагує на нові контексти й трансформує значення. Основні джерела неологізмів: 1. Технічний прогрес (*дрон, нейромережа, стрімити*). 2. Соціальні зміни (*донатити, коворкінг*). 3. Культурні впливи (*реюзати, фандом, косплей*). 4. Мода та сленг (*запшвар, рофл, токсик*). За типами неологізми бувають: а) лексичні (*гаджет, крінж*); семантичні (*маска у значенні захисту під час пандемії*); фразеологічні (*ловити дзен*).

У європейських мовах спостерігається багато спільного щодо неологізмів, особливо в контексті соціально-політичних дискурсів. Неологізми слід розглядати не лише як мовні інновації для позначення нових реалій (Crystal (ред.) 2003), а й як маркери культурних змін і комунікативних фреймів. Їхнє вивчення відображає постійний взаємозв'язок мови й суспільства – ключовий об'єкт у критичному дискурс-аналізі.

2.9.2 Неологізми в українській мові у публічному та критичному дискурсі

У сучасному українському суспільстві, що зазнає динамічних соціально-політичних трансформацій, мова виступає не лише засобом комунікації, а й інструментом формування суспільної думки, ідентичності та реакції на виклики часу. Особливо це виявляється у публічному та критичному дискурсі – сферах, у яких неологізми виконують роль індикаторів нових явищ, концептів, цінностей та змін у колективній свідомості.

В українському мовознавстві неологізми досліджуються як у межах окремої мови, так і в контрастивному аспекті (українська та англійська, німецька, французька тощо). Увага приділяється питанням їхнього словотвірного механізму, перекладознавчим аспектам, а також функціонуванню нових лексем у різних типах дискурсу. Тематичні групи неологізмів в українських дослідженнях загалом збігаються з тими, що є об'єктом аналізу в інших європейських мовах, хоча й можуть різнитися за пропорціями та інтенсивністю.

Найчисельнішою групою неологізмів останніх років залишаються новотвори періоду пандемії COVID-19. Вони представлені як прямими запозиченнями, так і локальними словотвірними інноваціями: *інфодемія*, *соціальне дистанціювання*, *зумитися* (проводити зустріч через Zoom), *карантікули* (канікули під час карантину), *ковідниці* (жартівливе позначення жінки в захисній масці). Значна частина цих лексем має експресивне, іронічне або жартівливе забарвлення й активно функціонує в соціальних мережах, репрезентуючи емоційні реакції, суспільні настрої та нові поведінкові моделі.

Розвиток цифрових сервісів та соціальних платформ спричинив появу численних неологізмів, що позначають нові практики та явища повсякденної комунікації. Часто вони мають експресивне або меметичне забарвлення і виконують ідентифікаційну функцію, зокрема в молодіжному середовищі: *клікбейт* (провокаційний заголовок, що спонукає до переходу за посиланням), *флексити* (показово демон-

струвати свої досягнення), *пушити* (активно просувати ідею, контент або продукт в онлайн-просторі).

Феміністичний і гендерний дискурси в Україні також сприяють появі запозичень і термінів на позначення специфічних концептів: *менсплейнінг* (поблажливе пояснення чоловіком очевидних речей жінці), *квір-теорія* тощо. У той час такі теми, як брексит, наразі обговорюються переважно в контексті контрастивних досліджень і не мають широкого відображення в українському лексиконі.

Після 2014 року, а особливо внаслідок повномасштабного вторгнення Росії у 2022 році, український публічний дискурс зазнав глибоких трансформацій. Неологізми, пов'язані з війною, стали важливим засобом фіксації нової реальності. Хоча дослідження цієї групи ще перебувають на етапі систематизації, вже зараз помітні певні тенденції та мікродіахронічні зміни. Тематично можна виокремити кілька груп: 1. Політична лексика: *Путлер* (гібридизація прізвищ Путін + Гітлер). 2. Військова лексика: *бавовна* (евфемізм на позначення вибуху, переважно на території РФ), *задвохсити* (ліквідувати ворога). 3. Позначення осіб: *русня*, *орки* (зневажливе позначення російських військових). 4. Соціальні процеси: *наволонтерити*, *пункти незламності* (місця підтримки населення під час криз). 5. Історичний контекст: *затридні* (іронічне позначення нереалістичних планів швидкої перемоги). Ці лексеми поєднують номінативну, оцінну та ідеологічну функції, відображаючи не лише події, а й емоційно-сміслову наповненість соціального досвіду і символічний вимір війни.

Окрему групу становлять неологізми, що виникли в контексті вимушених переміщень та гуманітарної кризи: *ВПО* (внутрішньо переміщена особа), *евакуаційні поїзди*, *гуманітарний коридор*, *релокація бізнесу*. Ці терміни фіксують специфіку кризової мобільності й формують гуманітарно-правовий дискурс, у якому відображаються питання захисту прав, надання допомоги та інтеграції постраждалого населення.

Дотичними до воєнної тематики є також неологізми у сфері екології, що виникають унаслідок воєнної агресії. Йдеться про такі терміни, як *екоцид*, *зелений тероризм*, *радіаційний тероризм*, що репрезентують новий вимір екологічних загроз у контексті війни.

Загалом вивчення неологізмів у публічному та критичному дискурсі дає змогу простежити, як мова адаптується до нових соціальних реалій, репрезентує кризові явища, формує ціннісні орієнтири, політичні позиції та колективні ідентичності. Інтеграція корпусного

аналізу у вивчення цих процесів відкриває нові перспективи для системного та емпірично обґрунтованого осмислення мовних змін у добу полікризис.

2.9.3 Корпусні дослідження дискурсу (CADS) та Європейська мережа лексичних інновацій (ENEOLI)

Corpus-Assisted Discourse Studies (CADS) – це міждисциплінарний підхід, що поєднує корпусну лінгвістику (кількісний аналіз великих текстових масивів) і дискурс-аналіз (якісне дослідження того, як мова формує значення у соціальних контекстах). Мета CADS – виявити неочевидні смисли, ідеології та соціальні установки, які проявляються у різних жанрах і сферах мовлення. До методів CADS належать аналіз колокацій, синтагматичних і парадигматичних зв'язків, використання сучасних комп'ютерних інструментів для виявлення патернів та статистично значущих структур, а також вивчення лексичних, граматичних і морфологічних особливостей дискурсу.

Хоча неологізми поки що не є центральним об'єктом дослідження в CADS, цей підхід дозволяє глибше аналізувати їхню роль у формуванні нових смислів, ідеологій та емоцій. Аналіз уживання неологізмів у дискурсі дає змогу простежити, як через нову лексику транслюються цінності, політичні й культурні зміни, зокрема у кризових наративах після 2020 року.

Європейська мережа лексичних інновацій (ENEOLI), заснована у 2023 році в межах програми COST, об'єднує дослідників з метою вивчення неологізмів у різних європейських мовах (див. Tallarico та ін. 2025). Мережа зосереджується на багатомовному підході до аналізу лексичних інновацій із залученням корпусних ресурсів, лексикографії та цифрових інструментів. Окрема робоча група в рамках ENEOLI досліджує роль неологізмів у критичних дискурсах, зокрема їхній аргументативний та ідеологічний потенціал. Проект має як діахронічну, так і синхронічну перспективу, враховуючи мовні зміни, зумовлені технологіями й мовними контактами.

Одним із важливих результатів є створення запропонованої тут бібліографії, що охоплює неологізми в європейських мовах і слугує ресурсом для контрастивних та дискурсивних досліджень.

Щиро дякую всім учасникам за плідну співпрацю, а передусім – керівниці робочої групи, науковій співробітниці Лейбніц-Інституту німецької мови, д-ру Петрі Шторйоганн, чия підтримка й наукове натхнення спонукають до подальших досліджень.

2.9.4 Бібліографія

- Crystal, David (ред.) (2003): *The Cambridge encyclopedia of the English language*. 2nd ed. Cambridge: Cambridge University Press.
- Elsen, Hilke (2004): *Neologismen. Formen und Funktionen neuer Wörter in verschiedenen Varietäten des Deutschen*. (= *Tübinger Beiträge zur Linguistik* 477). Tübingen: Narr.
- Herberg, Dieter/Kinne, Michael/Steffens, Doris (2004): *Neuer Wortschatz. Neologismen der 90er Jahre im Deutschen*. (= *Schriften des Instituts für Deutsche Sprache* 11). Berlin/Boston: De Gruyter.
- Kerremans, Daphné (2015): *A web of new words: A corpus-based study of the conventionalization of process of English neologisms*. (= *English Corpus Linguistics* 15). Berlin: Lang.
- Renouf, Antoinette (2013): *A finer definition of neology in English: The life-cycle of a word*. In: Hasselgård, Hilde/Ebeling, Jarle/Ebeling, Signe O. (ред.): *Corpus perspectives on patterns of lexis*. (= *Studies in Corpus Linguistics* 57). Amsterdam/Philadelphia: Benjamins, c. 177–208.
- Tallarico, Giovanni/Costa, Rute/Salgado, Ana/Freixa, Judit/Heylen, Kris/Humbley, John/Kernerman, Ilan/Klosa-Kückelhaus, Annette/Ostroški Anić, Ana/Vezzani, Federica/Balnat, Vincent/Božović, Petar/Arhar Holdt, Špela/Woźniak-Żak, Weronika (2025): *Lexicography and neology: Building bridges through a multilingual approach with ENEOL*. In: *Lexikos* 35, 1, c. 294–317.
- Teubert, Wolfgang (1998): *Neologismus und Korpus*. In: Teubert, Wolfgang (ред.): *Neologie und Korpus*. (= *Studien zur Deutschen Sprache* 11). Tübingen: Narr, c. 129–170.

Львів, 20-го червня 2025

Христина Дяків/Khrystyna Dyakiv

3. Guidelines for interpreting and utilising this bibliography

The series “Literaturhinweise zur Linguistik” (Literature References for Linguistics) aims to provide bibliographic access to various linguistic topics within the field of linguistic studies. This book provides a starting point for everyone working in multilingual or international contexts. It is a collaborative work across national and institutional boundaries. It brings visibility to research published in different languages, encourages the inclusion of diverse viewpoints and methodologies, and supports linguistic diversity in scholarship. This collection serves, on the one hand, as a foundational resource for students and scholars seeking general literature on neologisms within critical discourses and specialised domains. On the other hand, it provides a tool for native speakers of various languages who wish to gain an overview of the European research landscape and to pursue comparative analyses of individual critical discourses or specific neologisms that hold particular relevance in contemporary political, social, cultural, or technological contexts. For disciplines like linguistics, translation studies, sociolinguistics, or discourse analysis, an international bibliography allows cross-linguistic comparison of phenomena (e.g., borrowings during the Covid pandemic or central new terminology in the discourse of climate change). It illustrates differences and similarities in language use, terminology, and policy. To facilitate insight into the distinctive characteristics of discourse practices across different language communities, each language is introduced separately with a contextual overview (Part A, chapter 1–2).

The structure of the volume is organised according to specific critical discourses and domains, each presented in alphabetical order (Part B, chapter 1–10). Within each chapter, bibliographic references are arranged alphabetically by language (e.g., starting with Albanian and finishing with Ukrainian). It should be noted that not all discourses and domains are represented in every language included in this bibliography, as the focus and treatment of neology in discourse vary considerably among different research traditions and linguistic communities. The main bibliographic section (Part B) presents all references in a standardised English format, irrespective of their individual language styles, to ensure consistency and uniformity. With regard to Ukrainian sources, English-language publications are cited in Latinised form (e.g., authors’ names), while Ukrainian-language publications are listed in their original Cyrillic script.

An international bibliography offers several significant advantages, particularly in academic and interdisciplinary contexts. It compares findings across countries and traditions and it helps to understand how similar topics are approached differently in various academic cultures. It also helps to avoid narrow or ethnocentric viewpoints and encourages critical reflection on one's own academic assumptions, methods, and standards. In sum, an international bibliography not only enriches scholarly inquiry by broadening the evidence base but also fosters a more inclusive, comparative, and globally aware academic culture.

B. BIBLIOGRAPHY

1. Brexit

1.1 English

1. ALJUKIĆ, Lejla (2019): A steep and rocky path to Brexit: Creative metaphors in British political discourse on Brexit. In: Društvene i Humanističke Studije 4, 2 (8), pp. 103–122.
2. BENNETT, Samuel (2019): Standing up for ‘real people’: UKIP, the Brexit, and discursive strategies on Twitter. In: Zienkowski, Jan/Breeze, Ruth (eds.): *Imagining the Peoples of Europe*. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins, pp. 229–256.
3. BOUKO, Catherine/GARCIA, David (2019): Citizens’ reactions to Brexit on Twitter: A content and discourse analysis. In: Koller, Veronika/Kopf, Susanne/Miglbaauer, Marlene (eds.): *Discourses of Brexit*. London: Routledge, pp. 171–190.
4. BRUSENBAUCH MEISLOVÁ, Monika (2019): Brexit means Brexit – or does it? The legacy of Theresa May’s discursive treatment of Brexit. In: *Political Quarterly* 90, 4, pp. 681–689.
<http://dx.doi.org/10.1111/1467-923x.12767>
5. BRUSENBAUCH MEISLOVÁ, Monika/KOLLER, Veronika/KOPF, Susanne/MIGLBAUER, Marlene (2021): Recontextualizing Brexit: Discursive representations from outside the UK. In: *CADAAD* 13, 1, pp. 1–11.
6. BUCKLEDEE, Steve (2018): *The language of Brexit: How Britain talked its way out of the European Union*. London: Bloomsbury.
7. CHARTERIS-BLACK, Jonathan (2019): *Metaphors of Brexit: No cherries on the cake?* Basingstoke: Palgrave Macmillan.
8. ĐUROVIĆ, Tatjana/SILAŠKI, Nadežda (2018): The end of a long and fraught marriage: Metaphorical images structuring the Brexit discourse. In: *Metaphor and the Social World* 8, 1, pp. 25–39.
<https://doi.org/10.1075/msw.17010.dur>
9. FOMENKO, Olena (2023): Brexit as a keyword in British political discourse. In: Shevchenko, Larysa (ed.): *Current issues of Ukrainian linguistics: theory and practice*. Kyiv: Kyiv University, pp. 49–70.
10. FONTAINE, Lise (2017): The early semantics of the neologism BREXIT: A lexicogrammatical approach. In: *Functional Linguistics* 4, 6.
<https://doi.org/10.1186/s40554-017-0040-x>
11. KOLLER, Veronika/KOPF, Susanne/MIGLBAUER, Marlene (eds.) (2019): *Discourses of Brexit*. London: Routledge.

12. KOPF, Susanne (2019): 'Get your shyte together Britain': Wikipedians' treatment of Brexit. In: Koller, Veronika/Kopf, Susanne/Miglbauer, Marlene (eds): Discourses of Brexit. London: Routledge, pp. 155–170.
13. KRAPIVNYK, Ganna (2020): Apocalyptic motifs and images in media texts on Brexit and Ukrainian elections. In: Przegląd Wschodnioeuropejski 11, 2, pp. 117–129.
<https://doi.org/10.31648/pw.6495>
14. KRZYŻANOWSKI, Michał (2019): Brexit and the imaginary of 'crisis': A discourse-conceptual analysis of European news media. In: Critical Discourse Studies 16, 4, pp. 465–490.
<https://doi.org/10.1080/17405904.2019.1592001>
15. LALIĆ-KRSTIN, Gordana/SILAŠKI, Nadežda (2018): From Brexit to Bregret. An account of some Brexit-induced neologisms in English. In: English Today 134, 34/2, pp. 3–8.
<https://doi.org/10.1017/S0266078417000530>
16. LALIĆ-KRSTIN, Gordana/SILAŠKI, Nadežda (2019): Don't go brexin' my heart'. The ludic aspects of Brexit-induced neologisms. In: Koller, Veronika/Kopf, Susanne/Miglbauer, Marlene (eds.): Discourses of Brexit. London: Routledge, pp. 222–236.
17. LUTZKY, Ursula/KEHOE, Andrew (2019): 'Friends don't let friends go Brexiting without a mandate': Changing discourses of Brexit in The Guardian. In: Koller, Veronika/Kopf, Susanne/Miglbauer, Marlene (eds.): Discourses of Brexit. London: Routledge, pp. 104–120.
18. MACCAFERRI, Marzia (2019): Splendid isolation again? Brexit and the role of the press and online media in re-narrating the European discourse. In: Critical Discourse Studies 16, 4, pp. 389–402.
19. MAIR, Christian (2019): *Brexitiness*: The Ebbs and Flows of British Eurosceptic Rhetoric since 1945. In: Open Library of Humanities 5, 1/50, pp. 1–26.
<https://doi.org/10.16995/olh.424>
20. MUSOLFF, Andreas (2019): Brexit as 'having your cake and eating it': The discourse career of a proverb. In: Koller, Veronika/Kopf, Susanne/Miglbauer, Marlene (eds.): Discourses of Brexit. London: Routledge, pp. 208–221.
21. PARLINGTON, Alan/ZUCCATO, Matilde (2018): Europhobes and eEurophiles, Eurospats and Eurojibes: Revisiting Britain's EU debate, 2000–2016. In: Čermáková, Anna/Mahlberg, Michaela (eds.): The Corpus linguistics discourse. Birmingham: University of Birmingham, pp. 95–126.

22. RIZZO, Camino (2020): The impact of Brexit on tourism as released by the press: A corpus-driven lexical analysis. In: *ESP Today* 8, pp. 47–67.
<https://doi.org/10.18485/esptoday.2020.8.1.3>
23. RODET, Pauline (2020): Metaphor as the distorting mirror of Brexit: A corpus-based analysis of metaphors and manipulation in the Brexit debate. In: *Studies in Linguistics and Discourse Analysis* 5, pp. 1–18.
<https://doi.org/10.35562/elad-silda.865>
24. RUZZA, Carlo/PEJOVIC, Milica (2019): Populism at work: The language of the Brexiteers and the European Union. In: *Critical Discourse Studies* 16, 4, pp. 432–448.
25. SEKŚCIŃSKA, Zabela/PIÓRKOWSKA, Agnieszka (2020): Does Brexit mean Brexit? An analysis of the semantic field of the lexeme Brexit. In: *Cross-roads. A Journal of English Studies* 31, pp. 66–87.
<https://doi.org/10.15290/CR.2020.31.4.04>
26. TINCHEVA, Nelly (2019a): ‘Brexit means...’: UK vs. continental online-media users and English-language metaphoric conceptualizations. In: *Journal of Language and Politics* 18, 6, pp. 848–869.
27. TINCHEVA, Nelly (2019b): Conceptualizing Brexit: First post-referendum days’ dynamics in metaphORIZATION. In: *International Journal of Language and Culture* 6, 2, pp. 255–278.
28. TINCHEVA, Nelly (2020): Good Brexit, bad Brexit: Evaluation through metaphoric conceptualizations in British media. In: *Baltic Journal of English Language, Literature and Culture* 10, pp. 149–167.
29. VASBIEVA, Dinara (2021): Productive ways to form neologisms of the conceptualized group “Brexit” in the modern English-language media discourse. In: *Filologičeskie nauki. Voprosy teorii i praktiki* 14, pp. 1131–1137.
30. WODAK, Ruth/ANGOURI, Jo (2014): From Grexit to Grecovery: Euro/crisis discourses. In: *Discourse & Society* 25, 4, pp. 417–423.
<https://doi.org/10.1177/0957926514536967>
31. ZAPPETTINI, Franco (2019): The official vision for ‘Global Britain’: Brexit as rupture and continuity between free trade, liberal internationalism and ‘values’. In: Koller, Veronika/Kopf, Susanne/Miglbauer, Marlene (eds.): *Discourses of Brexit*. London: Routledge, pp. 203–223.

1.2 French

32. RHIBI, Chokri (2018): Brexit: Propriétés morphosyntaxiques et référentielles d’un nom d’événement. In: *Sciences, Langage et Communication* 1, 1.
<https://revues.imist.ma/index.php/SLC/article/view/14676/8117>

33. WOCH, Agnieszka (2018): Autour du Brexit: de la créativité lexicale des twitteurs polonais et français dans les commentaires politiques. In: Emprunts néologiques et équivalents autochtones: études interlangues. Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego, pp. 167–176.
<https://doi.org/10.18778/8088-785-5.12>

1.3 Ukrainian

34. Помазановська, Ганна (2017): Brexit, Grexit та інші Exiti. Лінгвістичний аналіз (на матеріалах україно – та російськомовних інтернет-видань), pp. 87–90.
<https://enpuirb.udu.edu.ua/server/api/core/bitstreams/44972ae8-09f9-4be0-bee0-1e31e5cc6a8e/content>

2. Climate crisis

2.1 English

35. BEVITORI, Cinzia (2010): Representations of Climate Change. News and opinion discourse in UK and US quality press: A corpus-assisted discourse study. Bologna: Bologna University Press.
36. BUONVIVERE, Lorenzo (2024): Lexical innovation in ecotourism discourse: The case of *eco(-)lodge*. In: International Journal of English Linguistics 13, 7, pp. 105–117.
<https://doi.org/10.5539/ijel.v13n7p105>
37. CARVALHO, Anabela (2005): Representing the politics of the greenhouse effect. In: Critical Discourse Studies 2, 1, pp. 1–29.
38. CARVALHO, Anabela/Burgess, Jacquelin (2005): Cultural circuits of climate change in UK broadsheet newspapers, 1985–2003. In: Risk Analysis 25, 6, pp. 1457–1469.
39. DURY, Pascaline (2008): The rise of carbon neutral and compensation carbone. In: Terminology International Journal of Theoretical and Applied Issues in Specialized Communication 14, 2, pp. 230–248.
<https://doi.org/10.1075/term.14.2.06dur>
40. GRUNDMANN, Reiner/KRISHNAMURTHY, Ramesh (2010): The discourse of climate change: a corpus-based approach. In: Critical Approaches to Discourse Analysis across Disciplines 4, 2, pp. 125–146.
41. KOTEYKO, Nelya/JASPAL, Rusi/NERLICH, Brigitte (2013): Climate change and ‘climategate’ in online reader comments: A mixed methods study. In: The Geographical Journal 179, 1, pp. 74–86.
<https://doi.org/10.1111/j.1475-4959.2012.00479.x>
42. LIU, Ming/HUANG, Jingyi (2022): “Climate change” vs. “global warming”: A corpus-assisted discourse analysis of two popular terms in The New York Times. In: Journal of World Languages 8, 1, pp. 34–55.
<https://doi.org/10.1515/jwl-2022-000>
43. MARCELLA, Vanessa (2022): A comparison of climate change lexical creativity among American, European and international Twitter users. In: Hůlková, Irena/Povolná, Renata/Vogel, Radek (eds.): Patterns and Variation in English Language Discourse: 9th Brno Conference on Linguistics Studies in English. Brno: Nakladatelství Masarykova univerzita, pp. 87–104.
<https://doi.org/10.5817/CZ.MUNIP280-0212-2022-6>
44. NERLICH, Brigitte/KOTEYKO, Nelya (2009): Compounds, creativity and complexity in climate change communication: the case of “carbon indulgences”. In: Global Environmental Change 19, 3, pp. 345–353.

45. PENZ, Hermine (2018): "Global warming" or "climate change"? In: Fill, Alwin F./Penz, Hermine (eds.): *The Routledge handbook of ecolinguistics*. New York: Routledge, pp. 277–292.
46. SANDYHA, Liliia/OLIINYK, Iryna/SVIATUK, Yuliia (2020): English green neologisms reflecting new trends in sustainable development. In: *Вчені записки ТНУ імені В.І. Вернадського. Серія Філологія. Соціальні комунікації* 31/70, pp. 187–192.
<https://doi.org/10.32838/2663-6069/2020.3-1/34>
47. SCHULDТ, Jonathon P./KONRATH, Sara H./SCHWARZ, Norbert (2011): "Global warming" or "climate change"? Whether the planet is warming depends on question wording. In: *Public Opinion Quarterly* 75, 1, pp. 115–124.
<https://doi.org/10.1093/poq/nfq073>
48. SHI, Wen/HAOHUAN, Fu/PEINAN, Wang/CHANGFENG, Chen/XIONG, Jie (2020): #Climatechange vs. #Globalwarming: Characterizing two competing climate discourses on Twitter with semantic network and temporal analyses. In: *International Journal of Environmental Research and Public Health* 17, 3, pp. 1–22.
<https://doi.org/10.3390/ijerph17031062>
49. WHITMARSH, Lorraine (2009): What's in a name? Commonalities and differences in public understanding of "climate change" and "global warming". In: *Public Understanding of Science* 18, pp. 401–420.
50. WILD, Kate/CHURCH, Andrew/McCARTHY, Diana/BURGESS, Jacqueline (2013): Quantifying lexical usage: Vocabulary pertaining to ecosystems and the environment. In: *Corpora* 8, 1, pp. 53–79.
<https://doi.org/10.3366/cor.2013.0034>

2.2 French

51. ACOSTA CÓRDOBA, Luisa/CHANDELIER, Marie (2024): Dire le territoire en contexte de lutte environnementale: le cas des discours médiatiques français et colombien. In: *Semen – Revue de Sémio-linguistique des Textes et Discours* 55, pp. 53–75.
52. ALTMANOVA, Jana/CARTIER, Emmanuel/LUZZI, Jimmy/PINTO, Sarah N./PISCOPO, Sergio (2022): Innovations lexicales dans le domaine de l'environnement et de la biodiversité. Le cas de bio en français et en italien. In: *Neologica* 16, pp. 85–110.
53. ATTRUIA, Francesco (2020): Les discours de l'Union européenne sur la biodiversité: une analyse des registres communicationnels. In: *Les Carnets du Cediscor* 15, pp. 49–63.
54. BALNAT, Vincent/GÉRARD, Christophe (2022): La néologie environnementale et la notion de domaine. Introduction. In: *Neologica* 16, pp. 17–25.

55. BUREAU, Pauline (2022): Changement climatique, changement linguistique? Extraction semi-automatique et analyse des néologismes issus du domaine du changement climatique. In: *Neologica* 16, pp. 61–83.
56. BUREAU, Pauline (2024): Termes-catastrophes, noms sous pression, et néologie revitalisante: La transition écologique par le langage? In: *Decryptage* 46, pp. 1–15.
<https://cdurable.info/wp-content/uploads/2024/04/Decryptage-46-La-transition-ecologique-par-le-langage-1.pdf>
57. CAGNINELLI, Claudia (2023): Du développement durable à la transition écologique dans les tweets. Des phraséotermes concurrents du domaine écologique ? In: Frassi, Paolo (ed.): *Phraséologie et terminologie*. (= Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie 480). Berlin/Boston: De Gruyter, pp. 305–330.
58. CAGNINELLI, Claudia (2023): Qu’en est-il de la question climatique face à la pandémie de Covid-19 ? Polarisations discursives sur Twitter. In: Hamon, Yannick/Paissa, Paola (eds.): *Discours environnementaux. Convergences et divergences*. (= *Lingue d’Europa e del Mediterraneo* 20). Rom: aracne, pp. 117–139.
59. CHANDELIER, Marie/DIWERSY, Sascha (2022): Analyse du profil sémantique des expressions biodiversité et diversité biologique dans la presse écrite française. In: Misuraca, Michelangelo/Scepi, Germana/Spano, Maria (eds.): *JADT 2022. Proceedings of the 16th International Conference on Statistical Analysis of Textual Data. Volume 2*. Cosenza: Edizioni Erranti, pp. 234–242.
<https://doi.org/10.1515/9783110749854-015>
60. CHATTI, Sarah (2020): Des “réfugiés écologiques” aux “déplacés de l’environnement”: analyse diachronique de la création d’un néologisme à l’apparition de variantes. In: *translation* 7, 01, pp. 161–182.
61. COMBY, Jean-Baptiste (2012): Chapitre 7. Les médias face aux controverses climatiques en Europe. Un consensus fragilisé mais toujours structurant. In: Zaccai, Edwin/Gemenne, François/Decroly, Jean-Michel (eds.): *Controverses climatiques, sciences et politique*. Paris: Presses de Science Po, pp. 157–171.
<https://doi.org/10.3917/scpo.belan.2012.02.0157>
62. DURY, Pascaline (2008): The rise of carbon neutral and compensation carbone. In: *Terminology International Journal of Theoretical and Applied Issues in Specialized Communication* 14, 2, pp. 230–248.
<https://doi.org/10.1075/term.14.2.06dur>
63. FLØTTUM, Kjersti (2014): Perspectives linguistiques et discursives sur la circulation du discours portant sur le changement climatique. In: *Cahiers de Praxématique* 63.
<https://doi.org/10.4000/praxematique.2387>

64. FLØTTUM, Kjersti (2013): Représentation linguistique d'incertitude dans le discours du changement climatique. In: Norén, Coco/Jonasson, Kerstin/Nølke, Henning/Svensson, Maria (eds.): *Modalité, évidentialité et autres friandises langagières*. (= Sciences pour la Communication 104). Bern: Lang, pp. 135–150.
65. FLØTTUM, Kjersti/GJERSTAD, Øyvind/OLOKO, Francis Badiang (2019): Les voix dans le discours climatique: essai d'une combinaison de la polyphonie avec l'analyse de contenu, l'analyse narrative et l'analyse rhétorique. In: *Cahiers de Praxématique* 73. <https://doi.org/10.4000/praxematique.5747>
66. FRANCOEUR, Aline (2022): Entre climato-alarmistes et climato-dénégateurs. Une saga néologique de notre temps. In: *Neologica* 16, pp. 151–171.
67. GJERSTAD, Øyvind (2007): The Polyphony of Politics: Finding Voices in French Political Discourse. In: *Critical Approaches to Discourse Analysis across Disciplines* 1, 2, pp. 61–78.
68. GODARD, Olivier (2012): Chapitre 5. Les controverses climatiques en France. La logique du trouble. In: Zaccai, Edwin/Gemenne, François/Decroly, Jean-Michel (eds.): *Controverses climatiques, sciences et politique*. Paris: Presses de Sciences Po, pp. 117–140. <https://doi.org/10.3917/scpo.belan.2012.02.0117>
69. GUSLYAKOVA, Alla/VALEeva, Nailya/VATKOVA, Olga (2020): "Green neology" and its role in environmental education (a media discourse approach). In: *E3S Web of Conferences* 169, Article 05004. EDP Sciences. <https://doi.org/10.1051/e3sconf/202016905004>
70. HAMON, Yannick/PAISSA, Paola (eds.) (2023): *Discours environnementaux. Convergences et divergences*. (= *Lingue d'Europa e del Mediterraneo* 20). Rom: aracne.
71. KIEGEL-KEICHER, Yvonne (2022): *Bio-* et *éco-*: procédés de création lexicale dans la terminologie environnementale officielle française. In: *Neologica* 16, pp. 129–149.
72. KRIEG-PLANQUE, Alice (2010): La formule "développement durable": Un opérateur de neutralisation de la conflictualité. In: *Langage & Société* 4, pp. 5–29. <https://shs.cairn.info/revue-langage-et-societe-2010-4-page-5?lang=fr>
73. LIPPERT, Erica (2022): Stratégies argumentatives et néologismes dans la communication de Greenpeace: Écocide et climaticide sur Instagram. In: *Neologica* 16, pp. 173–202.
74. OLOKO, Francis Badiang/GJERSTAD, Øyvind/FLØTTUM, Kjersti (2024): Les controverses du changement climatique en France et en Norvège. Une

- analyse thématique et polyphonique. In: Birkelund, Merete/Fernández, Susana S. (eds.): *Nouvelles tendances de la romanistique scandinave*. Aarhus: Aarhus University Press, pp. 386–405.
<https://doi.org/10.7146/aul.522.c277>
75. PARRENIN, Frédéric/VARGAS, Élodie (2020): Biodiversité et changement climatique: Entre discours du spécialiste et discours vulgarisé. In: *Les Carnets du Cediscor* 15, pp. 33–46.
<https://doi.org/10.4000/cediscor.2817>
 76. PERCEBOIS, Jacqueline (2014): De sustainable à incroyable edible, ou de l'intention à l'action: analyse linguistique de quelques termes du domaine environnemental. In: *Asp – La Revue du GERAS* 65, pp. 103–124.
<https://doi.org/10.4000/asp.4215>
 77. RAKOTONOELINA, Florimond/REBOUL-TOURÉ, Sandrine (eds.) (2020): *Les Carnets du Cediscor 15 – La biodiversité en discours: communication, transmission, traduction*. Paris: Presses Sorbonne Nouvelle.
<https://doi.org/10.4000/cediscor.1591>
 78. RAKOTONOELINA, Florimond (2020): Biodiversité/biodiversity: dynamiques discursives des fonctionnements collocationnels dans le discours lexicographique et les discours environnementalistes en français et en anglais. In: *Les Carnets du Cediscor* 15, pp. 99–115.
<https://doi.org/10.4000/cediscor.3069>
 79. REBOUL-TOURÉ, Sandrine (2019): La biodiversité en mots et en discours. Confluences, liens, réseaux. Synergies d'expression. In: Mattioda, Maria/Kottelat, Patricia/Raus, Rachele/Novallet, Lorena (eds.): *Confluences, liens, réseaux. Synergies d'expression française*. Torino: Meti Edizioni, pp. 81–102.
<https://hal.science/hal-02491110/document>
 80. ROMAGNOLI, Elisa (2013): L'écologie urbaine: analyse de sept néologismes clés. In: *PLAISANCE* 28, pp. 149–160.
 81. SCOTTO D'APOLLONIA, Lionel/LUXARDO, Giancarlo/PIET, Gregory (2014): Approche lexicométrique des controverses climatiques. In: *JADT*, pp. 605–616.
<https://hal.science/hal-01139755v1>
 82. SCHÜRGENS, Élise (2021): Circulation du mot climatosceptique: trajectoire et enjeux sociodiscursifs d'une formule. In: *Mots. Les Langages du Politique* 127, 3, pp. 23–41.
<https://doi.org/10.4000/mots.28740>
 83. STEUCKARDT, Agnès (2015): Justice écologique, justice environnementale, justice sociale dans le discours public francophone. In: Bertrand, Aliénor

(ed.): Justice écologique, justice sociale. Exemples historiques, analogies contemporaines et théorie politique. Paris: Victoires Éditions, pp. 13–24. <https://doi.org/10.3917/edis.bertr.2015.01.0013>

84. VIGNES, Laurence (2023): Réchauffement climatique, risque d'accident: Le discours dissonant des instances nucléaires françaises. In: Hamon, Yannick/Paissa, Paola (ed.): Discours environnementaux. Convergences et divergences. (= Lingue d'Europa e del Mediterraneo 20). Rom: aracne, pp. 33–48.
85. YAPOMO, Manuela/LEJEUNE, Gaël (2022): Les innovations lexicales dans le domaine des énergies renouvelables. Exploitation du contraste de corpus comme moyen de repérage. In: Neologica 16, pp. 223–245.
86. ZOLLO, Silvia Domenica (2022): Les néologismes de Glenn Albrecht face au changement écologique. Entre créativité lexicale et bouleversement émotionnel. In: Neologica 16, pp. 203–222.

2.3 German

87. BALNAT, Vincent (2022): Les mots de la catastrophe: *Klima* et *Corona* dans le discours médiatique germanophone. In: Cahiers de lexicologie. Varia 1, 120, pp. 37–69. <https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-13319-3.p.0037>
88. BALNAT, Vincent (2021): Klima als Schlüsselwort in deutschsprachigen Medien. Teil II: Bedeutungsentwicklung und diskursiver Kontext. In: Muttersprache 131, 2, pp. 97–116.
89. DIAS, Dominique/RENTEL, Nadine (2024): Das Phänomen des Guerilla Gardening in Sozialen Medien – ein deutsch-französischer Vergleich: In: Aptum. Zeitschrift für Sprachkritik und Sprachkultur 20, 3, pp. 277–294.
90. GRUNDMANN, Reiner/KRISHNAMURTHY, Ramesh (2010): The discourse of climate change: a corpus-based approach. In: Critical Approaches to Discourse Analysis across Disciplines 4, 2, pp. 125–146.
91. Ковбасюк, Лариса (2024): Мовна репрезентація екоциду в німецьких мас-медіа (на матеріалі підриву Каховської ГЕС) / Linguistic representation of the ecocide in German mass media (based on the destruction of the Kakhovka Hydroelectric Station). In: Вчені записки ТНУ імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика 34, 73/6, pp. 55–58. <https://doi.org/10.32782/2710-4656/2023.6/10>
92. LIEMANN, Christina/RIESS, Christine (2024): Von „Alarmsirenen“ und „Gretarismus“ – Der Klimadiskurs in rechts-alternativen YouTube-Videos als Beispiel für multimodale (und) personalisierte Argumentationspraktiken. In: Aptum. Zeitschrift für Sprachkritik und Sprachkultur 20, 3, pp. 195–312.

93. MEER, Dorothee/WESSEL, Barbara (2024): WASSERSTOFF ist der neue Aluhut – Ansatzpunkte für Gegenentwürfe zur hegemonialen Wasserstoffstrategie auf Twitter. In: Aptum. Zeitschrift für Sprachkritik und Sprachkultur 20, 3, pp. 313–331.
94. MÜNCH, Vanessa (2020): Natur – Kultur – Mensch: Sprachliche Praktiken um ökologische Nachhaltigkeit. In: Zeitschrift für Germanistische Linguistik 48, 3, pp. 637–645.
95. PARK, Maike (2020): Verbale „Heißzeit“ in Deutschland? In: SPRACHREPORT 3/2020, pp. 10–13.
96. REISIGL, Martin (ed.) (2020): Klima in der Krise. Kontroversen, Widersprüche und Herausforderungen in Diskursen über Klimawandel. (= Osnabrücker Beiträge zur Sprachtheorie (OBST) 97). Duisburg: Universitätsverlag Rhein-Ruhr.
97. ROETHER, Valentina/RESZKE, Pau/BÖHM, Felix (2024): #Klima – Mediale Logiken eines Diskurses. In: Aptum. Zeitschrift für Sprachkritik und Sprachkultur 20, 3, pp. 241–258.
98. SCHMALLENBACH, Joline/KÖNIG, Josephine (2021): *Greenwashing*. In: Diskursmonitor. Glossar zur strategischen Kommunikation in öffentlichen Diskursen. Edited by research group „Diskursmonitor und Diskursintervention“. <https://diskursmonitor.de/glossar/greenwashing/>
99. TEREICK, Jana (2016): Klimawandel im Diskurs: Multimodale Diskursanalyse crossmedialer Korpora. Berlin/Boston: De Gruyter.

2.4 Icelandic

100. STEINGRÍMSSON, Steinþór/PORBERGSDÓTTIR, Ágústa (2020): Orð ársins 2019: Hamfarahlýnun. In: Hugrás – Vefrit Hugvísindasviðs Háskóla Íslands. <https://hugras.is/2020/01/ord-arsins-2019-hamfarahlynun/>
101. PORBERGSDÓTTIR, Ágústa (2023): Þvottur og þvætti. <https://www.arnastofnun.is/is/utgafa-og-gagnasofn/pistlar/thvottur-og-thvaetti>
102. PORBERGSDÓTTIR, Ágústa (2025): Hamfarahlýnun eða loftslagsmóðursýki? In: Árnastofnun 7. janúar 2025. <https://www.arnastofnun.is/is/utgafa-og-gagnasofn/pistlar/hamfarahlynun-eda-loftslagsmodursyki>

2.5 Spanish

103. GARCÉS-PRIETO, Javier/MARTÍN-SOSA, Samuel/JIMÉNEZ-GÓMEZ, Isidro (2024): Ecoansiedad en tiempos del coronavirus. In: Álvarez Rivas, David/Fernández Rial, Rogelio/Jiménez Gómez, Isidro (eds.): Comunicar soluciones ante el cambio climático. Madrid: Casalini, pp. 11–20.

104. JIMÉNEZ, Isidro/GARCÉS-PRÍETO, Javier/MARTIN-SOSA, Samuel (2022): Mental Health and Climate Change. The Birth of Eco-Anxiety in the Spanish-Language Press. In: *Tripodos* 52, pp. 13–33.
<http://doi.org/10.51698/tripodos.2022.52p13-33>

2.6 Ukrainian

105. Білоус, Наталія/Новохацька, Наталія (2022): Вплив кліматичних змін на формування англійських екологічних неологізмів 2020–2021 років / Impact of climate change on the formation of English environmental neologisms 2020–2021. In: *Проблеми гуманітарних наук: збірник наукових праць Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Серія “Філологія”* 49, pp. 23–28.
<https://doi.org/10.24919/2522-4565.2022.49.3>
106. Крамар, Наталія (2025): Термінологія зміни клімату: англо-український словник. Київ: Едельвейс.
107. Крамар, Наталія/Левко, Олександр (2023): Англійські неологізми з компонентом *climate* та їх переклад українською мовою / English neological units with “climate” and their translation into Ukrainian. In: *Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика* 1, 33, pp. 77–80.
<https://doi.org/10.17721/1728-2659.2023.33.12>
108. Лисецька, Наталія/Бондарчук, Олена (2021): Актуалізація концепту „Umwelt und Klimawandel“ засобами неології у сучасному німецькомовному дискурсі / The actualisation of the concept „Umwelt und Klimawandel“ by means of neology in modern German language discourse. In: *Science and Education a New Dimension* 248, pp. 60–64.
<https://doi.org/10.31174/SEND-Ph2021-248IX73-14>
109. Жалай, Васил/Крамар, Наталія/Рубашова, Леся/Льченко, Ольга (eds.) (2024): Неологізми у сучасному комунікативному просторі / Neologisms in the modern communicative space. Київ: Едельвейс.
https://langcenter.kiev.ua/documents/2024/2024_neologismy.pdf
110. Жулінська, Майя (2022): Репрезентація концепту “environment” неологізмами англійської мови / Representation of the concept „ENVIRONMENT“ by neologisms of the English language]. In: *Наукові записки Національного університету “Острозька академія”: серія “Філологія”* 13, 81, pp. 20–23.
[https://doi.org/10.25264/2519-2558-2022-13\(81\)-20-23](https://doi.org/10.25264/2519-2558-2022-13(81)-20-23)

3. Covid

3.1 Albanian

111. KANANAJ, Anila/RUSHITI, Rozana (2024): Exploring the linguistic landscape of a global pandemic: Covid-19 neologism. In: *Revista De Gestão Social E Ambiental* 18, 8, e05917.
<https://doi.org/10.24857/rgsa.v18n8-003>

3.2 Bosnian

112. BLAGUS BARTOLEC, Goranka (2020): Jezik u doba korone. In: *Hrvatski jezik: znanstveno-popularni časopis za kulturu hrvatskoga jezika* 7, 2, pp. 30–32.
113. BOCKOVAC, Timea/MIKIĆ ČOLIĆ, Ana (2022): Tvorba pandemijskih neologizama u mađarskom i hrvatskom jeziku. In: *SlavVaria* 2, 1, pp. 193–207.
<https://doi.org/10.15170/SV.1/2022.193>
114. DESPOT, Kristina Štrkalj (2020): Kako koronavirus mijenja jezik kojim govorimo (i mislimo)? In: *Hrvatski jezik: znanstveno-popularni časopis za kulturu hrvatskoga jezika* 7, 2, pp. 1–7.
115. DOBRIĆ BASANEŽE, Katja/BAJČIĆ, Martina (2023): Nazivlje „novoga normalnog“: korpusno utemeljeno istraživanje terminološke varijacije u zakonodavnim tekstovima EU-a u vezi s bolesti COVID-19. In: *Rasprave: Časopis Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje* 49, 2, pp. 365–385.
116. ĐORDAN, Andrijana/MARIČIĆ MESAROVIĆ, Sanja (2020): Jezik u doba pandemije kovida-19: Terminološka rešenja u srpskom i španskom jeziku. In: *Komunikacija i kultura online* 11, 11, pp. 51–69.
<https://doi.org/10.18485/kkonline.2020.11.11.3>
117. ĐUROVIĆ, Vesna/AGIĆ, Zorana/IŠARETOVIĆ, Slavica (2023): Strani jezik struke u specifičnim okolnostima izazvanim pandemijom Covid-19. In: *Časopis za društvena pitanja „Aktuelnosti“*, pp. 69–80.
https://aktuelnosti.blc.edu.ba/wp-content/uploads/2023/04/Aktuelnosti-43-sa-koricom-konacne_compressed.pdf
118. KOVAČEVIĆ, Dragana (2020): Jezička kreativnost u vremenu pandemije: korona neologizmi u srpskom jeziku. In: *Srpski jezik i društvo* 5, 2, pp. 14–21.
119. KOVAČEVIĆ, Tamara/ISAKOVIĆ, Ljubica/ĐOKOVIĆ, Sanja (2022): Znakovni jezik i novi termini (znaci) tokom pandemije. In: *Zbornik rezimea – Međunarodna stručno naučna konferencija „Dani defektologa Srbije“*, Društvo defektologa Srbije, pp. 17–20.

120. PUHAR, Jelena/MITROVIĆ, Marija (2023): Jezik i pandemija koronavirusa: neologizmi u italijanskom jeziku štampe. In: *Folia Linguistica & Litteraria* 46, pp. 99–116.
121. NIKOLIĆ Marina M./SLIJEPEČEVIĆ BJELIVUK Svetlana M./NOVOKMET Slobodan B. (2021): Nove reči u srpskom javnom diskursu kao posledica pandemije kovida 19. In: *Zbornik radova Filozofskog fakulteta u Prištini* 51, 1, pp. 365–390.
<https://doi.org/10.5937/ZRFFP51-30158>
122. MIHALJEVIĆ, Milica (2022): Tvorbena analiza hrvatskoga koronavirusnog nazivlja (s posebnim obzirom na stopljenice i sraslice). In: *Novorečje* 4, 6, pp. 75–90.
123. MILETIĆ, Nikolina/PERIĆ, Marija (2022): Jezik manipulacije u medijskom diskursu u doba koronakrize. In: *Fluminensia* 34, 1, pp. 143–161.
124. MUSTAFIĆ, Esmeralda/ARNAUT, Alica (2022): Leksičke promjene u bosanskom jeziku uzrokovane pandemijom koronavirusa. In: *Zbornik radova Filozofskog fakulteta u Zenici* 20, 20, pp. 20–29.
<https://ff.unze.ba/nauka-i-istrazivanje/zbornici-radova>
125. NOVAK MIJIĆ, Sonja (2024): Kritička analiza diskursa novinskih članaka o pandemiji COVID-19. PhD Thesis. Split: University of Split.
126. STOJAN, Nataša/NOVAK MIJIĆ, Sonja (2024): The New York Times i pandemija Covid-19-Kritička analiza diskursa. Splitu: Filozofski fakultet Sveučilišta u Splitu.
127. TOMOVIĆ, Nenad/ALEKSIĆ, Maja (2020): Online nastava engleskog jezika u Srbiji tokom epidemije virusa COVID-19. In: *Komunikacija i kultura online* 11, pp. 241–250.

3.3 English

128. AFRIKA, Alni Sidqiyah/KHERYADI, Kheryadi/SA'DIAH, Siti/SUAIDI, Afif (2021): An analysis of lexical neologisms on Coronavirus disease 2019 pandemic to enhance morphological knowledge. In: *Journal of English Language Teaching and Linguistics* 6, 2, pp. 272–282.
<https://dx.doi.org/10.21462/jeltl.v6i2.540>
129. AKUT, Katherine B. (2020): Morphological analysis of the neologisms during the COVID-19 pandemic. In: *International Journal of English Language Studies* 2, 3, pp. 1–7.
130. AL-AZZAWI, Qasim Obayes/HALEEM, Haneen (2021): Do you speak Corona? Hashtags and neologisms since the COVID-19 pandemic outbreak. In: *International Journal of Linguistics, Literature and Translation* 4, 4, pp. 113–122.
<https://doi.org/10.32996/ijllt.2021.4.4.12>

131. AL-DALA' IEN, Othman Aref/AL-DAHER, Zeyad/AL-ROUSAN, Mohammad/AL-SHBOUL, Yassin/ZABADI, Mohammad Ihssan (2022): Morphology of COVID-19 neologisms in Modern Standard Arabic. In: *Eurasian Journal of Applied Linguistics* 8, 1, pp. 111–132.
<http://dx.doi.org/10.32601/ejal.911523>
132. ALEKSANDROVA, Aleksandra (2021): Neologisms during the Corona crisis. In: *KNOWLEDGE – International Journal* 47, 5, pp. 833–836.
<https://ikm.mk/ojs/index.php/kij/article/view/4861>
133. ALEKSANDROVA, Aleksandra (2021): Covid-based neologisms in media texts. In: *KNOWLEDGE – International Journal* 47, 6, pp. 993–996.
<https://ikm.mk/ojs/index.php/kij/article/view/144/144>
134. AL-HAJ EID, Omar/ABU GUBA, Mohammed/ABU JWEID, Abdelhadi/ABUELHOMMUS Shata (2024): Neologisms in mass media on selected CNN TV programs during Coronavirus epidemic: A morphological analysis. In: *International Journal of Arabic-English Studies* 24, 2, pp. 371–394.
<http://doi.org/10.33806/ijaes.v24i2.537>
135. ALREHAILI, Musaad/AL-OTAIBI, Maye/AL-OTAIBI, Abdullah (2022): The richness of English language during Covid-19 pandemic: Selected words and expressions that can be taught to EFL students at the colleges of health science and colleges of nursing in KSA and Kuwait. In: *English Language Teaching* 15, 5, pp. 84–93.
<http://doi.org/10.5539/elt.v15n5p84>
136. ALYEKSYEYeva, Irina O./CHAIUK, Tetyana A./GALITSKA, Elizaveta A. (2020): Coronaspeak as key to Coronaculture: Studying new cultural practices through neologisms. In: *International Journal of English Linguistics* 10, 6, pp. 202–212.
<http://doi.org/10.5539/ijel.v10n6p202>
137. AL-SALMANI, Saleh/HAIDER Ahmad (2021): COVID-19 trending neologisms and word formation processes in English. In: *Russian Journal of Linguistics* 25, 1, pp. 24–42.
<https://doi.org/10.22363/2687-0088-2021-25-1-24-42>
138. AMIRUDDIN, Nurhalimah/YASSI, Abdul Hakim/SUKMAWATY, Sukmawaty (2021): COVID-19 blends: A new phenomenon in English neologisms. In: *Journal of Language and Linguistic Studies* 17, 3, pp. 1690–1710.
<https://www.jlls.org/index.php/jlls/article/view/4164/1153>
139. ANTONIO, Jean Carol/GILBAS, Sherril (2022): Lexical and semantic features of COVID-19 neologisms. In: *United International Journal for Research & Technology* 3, 6, pp. 44–48.
<https://uijrt.com/articles/v3/i6/UIJRTV3I60006.pdf>

140. ASIF, Muhammad/ZHIYONG, Deng/IRAM, Anila/NISAR, Maria (2021): Linguistic analysis of neologism related to coronavirus (COVID-19). In: *Social Sciences & Humanities Open* 4, 1.
<http://doi.org/10.1016/j.ssaho.2021.100201>
141. Бабелюк, Оксана Андріївна/Дідух, Любов Іванівна (2020): Способи творення неологізмів на позначення явищ COVID-19 в англомовному епідеміологічному дискурсі. In: *Львівський філологічний часопис* 7, pp. 5–12.
<https://doi.org/10.32447/2663-340X-2020-7.1>
142. Бабелюк, Оксана/Лях, Діана/Коляса, Олена (2020): Сленгізми на позначення явищ covid-19 в сучасному англомовному інтернет дискурсі. In: *Львівський філологічний часопис* 8, 2, pp. 3–8.
<https://doi.org/10.32447/2663-340X-2020-8.2>
143. БАКНМАТ, Lyudmyla/PANCHENKO, Violetta/NOSACH, Oksana (2021): Language changes, lessons of COVID-19 and coronelogsms. In: *Alfred Nobel University Journal of Philology* 1, 21, pp. 131–138.
<https://doi.org/10.32342/2523-4463-2021-1-21-13>
144. BHARATI, Padam Lal (2020): Covid 19 neologisms in English. In: *Saptagandaki Journal* 11, pp. 122–135.
145. Бондаренко, Олена (2020): Аналіз морфологічних неологізмів англійської мови, створених у зв'язку з пандемією covid-19. In: *Збірник наукових праць “Нова філологія”* 80, 1, pp. 79–83.
<https://doi.org/10.26661/2414-1135-2020-80-1-13>
146. CANZIANI, Tatiana (2022): COVID-19 and its linguistic variants from “Miss Rona” to “Boomer Remover”. In: *European Scientific Journal* 18, 18, pp. 18–32.
<https://doi.org/10.19044/esj.2022.v18n18p18>
147. COLLINS, Luke/KOLLER, Veronika (2024): *Viral language: Analysing the Covid-19 pandemic in public discourse*. London: Routledge.
148. ДЕНАКИ, Mohsen Mahmoudi/CHALAK, Azizeh/TABRIZI, Hossein Heidari (2020): The COVID-19 lingo: Societies’ responses in form of developing a comprehensive covidipedia of English vs. Persian neologisms (Coroneologisms). In: *The Journal of English Language Pedagogy and Practice* 13, 27, pp. 26–52.
<http://doi.org/10.30495/JAL.2021.680565>
149. Детюкова, Катерина/Калашникова, Марина (2022): Особливості формування неологізмів у період пандемії COVID-19 (на матеріалі англійської мови). In: *Science and innovation of modern world: Pro-*

- ceedings of IV international scientific and practical conference, London, 21–23 dec. 2022. London: Cognum Publishing House, pp. 557–562.
<http://dspace.zsmu.edu.ua/handle/123456789/19663>
150. Дячук, Людмила/Довженко, Інна (2021): Особливості відтворення неологізмів, пов'язаних з COVID-19 в англійських медійних текстах українською мовою. In: Міжнародний філологічний часопис 12, 1, pp. 80–87.
<http://dx.doi.org/10.31548/philolog2021.01.080>
151. GASPARYAN, Naira/OHANYAN, Marianna (2022): Metaphoric Covid neologisms and their translation peculiarities. In: *Armenian Folia Anglistika* 18, 2, 26, pp. 132–145.
<http://doi.org/10.46991/AFA/2022.18.2.132>
152. GODDARD, Cliff (2020): COVID-19 and language: The “Corona” wars. In: *International Journal of Language and Culture* 7, 2, pp. 269–288.
153. GOLTSOVA, Marianna G./СНУБІС, Larysa V. (2021): Coronavirus neologisms in the English and Ukrainian languages. In: *International Journal of Philology* 12, 1, pp. 45–48.
<http://doi.org/10.31548/philolog2021.01.045>
154. GÖSSLING, Stefan/SCOTT, Daniel/HALL, Michael (2021): Pandemics, tourism and global change: A rapid assessment of COVID-19. In: *Journal of Sustainable Tourism* 29, 1, pp. 1–20.
155. GRZEGA, Joachim (2021): From Corona Party to Coronapaniek: Cross-linguistic critique of Covid-related contributions to Wiktionary. In: *Language & Internet* 19, pp. 1–22.
156. Хацер, Ганна/Жаворонкова, Вікторія (2021): Структурні особливості англомовної медичної термінології на позначення коронавірусу COVID-19. In: *Збірник наукових праць “Нова філологія”* 82, pp. 326–332.
<https://doi.org/10.26661/2414-1135-2021-82-52>
157. Іванців, Орислава/Катрич, Тетяна (2021): Неологізми в англомовному дискурсі пандемії Covid-19. In: *Збірник наукових праць “Нова філологія”* 82, pp. 85–90.
<https://doi.org/10.26661/2414-1135-2021-82-14>
158. ISENI, Arburim/EJUPI, Suzana (2023): Most common neologisms which emerged during and in the wake of Covid-19. In: *Anglisticum Journal (IJLLIS)* 12, 7, pp. 32–39.
<http://doi.org/10.58885/ijllis.v12i7.32ai>

159. KANANAJ, Anila/RUSHITI, Rozana (2024): Exploring the linguistic landscape of a global pandemic: Covid-19 neologisms. In: *Revista de Gestão Social e Ambiental* 18, 8, pp. 1–13.
<http://doi.org/10.24857/rgsa.v18n8-003>
160. KATERMINA, Veronika/LIPIRIDI, Sophia (2020): Reflection on the social and psychological consequences of the Coronavirus pandemic in the new vocabulary of non-professional English language medical discourse. In: *Proceedings of the Research Technologies of Pandemic Impact (RTCOV 2020)*. (= *Advances in Social Science, Education and Humanities Research* 486). Paris: Atlantis Press, pp. 44–49.
<http://doi.org/10.2991/assehr.k.201105.009>
161. KHALFAN, Maryah/BATOOL, HUMA/SHEHZAD, Wasima (2020): Covid-19 neologisms and their social use: Analysis from the perspective of linguistic relativism. In: *Linguistics and Literature Review* 6, 2, pp. 117–129.
162. КОВЯКОВА, Iryna/KOVALENKO, Alona (2021): Language and the Covid-19 pandemic: translation of English coronavirus-related neologisms into Ukrainian. In: *Закарпатські філологічні студії* 19, 2, pp. 100–105.
<http://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2021.19.2.20>
163. Корнелаєва, Євгенія (2021): Англомовні неологізми в епоху пандемії covid-19 (на матеріалі британського вебсайту новин “The Independent”). In: *Вчені записки ТНУ імені В.І. Вернадського*. Серія: Філологія. Журналістика 32 (71), 5, 1, pp. 138–142.
<https://doi.org/10.32838/2710-4656/2021.5-1/24>
164. КРАПІВНУК, Ganna (2020): Vocabulary flexibility and development promoted by COVID-19 pandemic. In: *Науковий вісник Ужгородського університету*. Серія Філологія 1, 43, pp. 152–158.
[https://doi.org/10.24144/2663-6840.2020.1.\(43\).152-158](https://doi.org/10.24144/2663-6840.2020.1.(43).152-158)
165. LEI, Siyu/YANG, Ruiying/HUANG, Chu-Ren (2021): Emergent neologisms: A study of emerging meaning with competing forms based on the first six months of COVID-19. In: *Lingua* 258, 103095.
<https://doi.org/10.1016/j.lingua.2021.103095>
166. LILLO, Antonio (2020): COVID-19, the beer flu; or, the disease of many names. In: *Lebende Sprachen* 65, 2, pp. 411–437.
<https://doi.org/10.1515/les-2020-0021>
167. Лисичкіна, Ірина/Лисичкіна, Ольга (2020): Особливості неологізмів пандемії COVID-19 в англійській мові. In: *Вчені записки ТНУ імені В.І. Вернадського*. Серія Філологія. Соціальні комунікації 31 (79), 4, 2, pp. 108–112.
<https://doi.org/10.32838/2663-6069/2020.4-2/19>

168. Лисичкіна, Ірина/Лисичкіна, Ольга О. (2021): Особливості англо-українського перекладу неологізмів пандемії COVID-19. In: Закарпатські філологічні студії. Ужгород: Видавничий дім "Гельветика" 2, 19, pp. 116–120.
<https://dspace.uzhnu.edu.ua/jspui/handle/lib/58004>
169. MAHMUDI-ДЕНАКІ, Mohsen/ЧАЛАК, Azizeh/TABRIZI, Hossein Heidari (2020): The COVID-19 lingo: Societies' responses in form of developing comprehensive Covidpedia of English vs. Persian neologisms (Coroneologisms). In: The Journal of English Language Pedagogy and Practice 13, 27, pp. 26–52.
170. Максимова, Анна (2023): Особливості словотворення неологізмів у британській прсі. In: Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія 60, 1, pp. 81–84.
<https://doi.org/10.32841/2409-1154.2023.60.1.19>
171. MWERI, Jefwa (2021): Corona Virus Disease (COVID-19) effects on language use: An analysis of neologisms. In: Linguistics and Literature Studies 9, 1, pp. 36–47.
<https://doi.org/10.13189/lls.2021.090105>
172. NABILA, Ersyalia/ABDULRAHMAN, Tryanti (2021): An analysis of new English words created during COVID-19. In: *Englisia: Journal of Language, Education, and Humanities* 9, 1, pp. 19–32.
<https://doi.org/10.22373/ej.v9i1.9035>
173. NAUMAND Ahmed, Hafiz/ISLAM, Muhammad (2020): Influence of COVID-19 on the lexical features of English in Pakistan. In: *Linguistics and Literature Review* 6, 2, pp. 69–82.
<https://doi.org/10.32350/llr.v6i2.954>
174. NTALALA, Safari (2022): Social-cultural dynamics and language innovations: A Lexicology of COVID-19 Neologisms in Kiswahili. In: *Asian Journal of Language, Literature and Culture Studies* 5, 3, pp. 276–285.
<https://journalajl2c.com/index.php/AJL2C/article/view/116>
175. OREL, Anna/VASIK, Yuliia (2021): Language of Corona-Twitter: COVID-19 neologisms. In: *Interconf* 71, pp. 158–174.
<https://doi.org/10.51582/interconf.19-20.08.2021.015>
176. Орел, Анна/Піскунов, Олександр (2023): Словотворчий аспект неолоксики епохи коронавірусу в англійській та українських мовах. In: *Закарпатські філологічні студії* 27, 3, pp. 134–138.
<https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2022.27.3.25>
177. OREL, FRANK, Tina (2021): Tourism-related Coronaneologisms. In: *LSP International Journal* 8, 1, pp. 57–65.

178. Петренко, Анастасія/Чуланова, Галина (2021): Лексико-семантичні групи неологізмів пандемії covid-19 в англійській мові. In: Проблеми гуманітарних наук: Збірник наукових праць Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Серія "Філологія" 48, pp. 130–135.
<https://doi.org/10.24919/2522-4565.2021.48.17>
179. Пилячик, Наталія/Артиш, Ольга/Меленюк, Тетяна (2024): Англо-мовні інтернет-меми про covid-19: комунікативно-прагматичний аспект. In: Folium 5, pp. 108–115.
<https://doi.org/10.32782/folium/2024.5.16>
180. PODDUBNAYA, Yana/ALEKSANDROVA, Larisa/MARTYNOVA, Anastasiya/IVUS, Olga/SLUKINA, Anastasiya/KOTOV, Konstantin (2021): Use of Coronavirus infection neologisms in teaching English to students of the Pedagogical Institute. In: Journal for Educators, Teachers and Trainers 12, 4, pp. 126–131.
<https://doi.org/10.47750/jett.2021.12.04.017>
181. Прийма, Лада/Шерстюк, Наталія Олександрівна/Знаменська, Іванна Владиславівна (2022): Семантичні та стилістичні особливості неологізмів, пов'язаних із пандемією COVID-19, в англійській мові/ Сучасні тренди розвитку медичної освіти: перспективи і здобутки: матеріали навч.-наук. конф. з міжнар. участю, м. Полтава, 24 березня 2022 Полтава, pp. 242–243.
<https://repository.pdmu.edu.ua/server/api/core/bitstreams/df4ba3a2-ba31-47c1-854c-1e23d91a0839/content>
182. QAMAR, Mohammed et al. (2022): Coroneologisms and word formation processes in Hindi-English codemixed words. In: Acta Linguistica Asia-tica 12, 1, pp. 59–89.
<https://doi.org/10.4312/ala.12.1.59-89>
183. ROIG-MARÍN, Amanda (2021): Blending and compounding in English Coroneologisms. In: Brno Studies in English 47, 1, pp. 31–45.
<https://doi.org/10.5817/BSE2021-1-3>
184. Сандига, Лілія/Свиридюк, Тетяна/Романчук, Світлана (2020): Англійські неологізми коронавірусної кризи. In: Лінгвістичні дослідження 53, pp. 117–126.
<https://doi.org/10.34142/23127546.2020.53.11>
185. SEMERDZHIDI, Valentina Nikolaevna (2022): Neologisms of Coronavirus pandemic era: Lexema "Corona" as productive element of coroneologisms. In: Sultanovich Bataev, Dena K./Gapurov, Aidievich Shakhhrudin/Osmaev, Dogievich A./Khumaidovich, V. Akaev/Musaevna, Lalita Idigova/Rukmanovich, Musa Ovhadov/Ruslanovich, Ali Salgiriev/Muslamovna,

- Maret Betilmerzaeva (eds.): Knowledge, man and civilization. Proceedings of International Scientific Congress "Knowledge, Man and Civilization" (ISCKMC 2022), 08–10 June, 2022, Gnozny, Russia. (= European Proceedings of Social and Behavioural Sciences 129). London: European Publisher, pp. 960–968.
<https://doi.org/10.15405/epsbs.2022.12.123>
186. Скибицька, Надія (2021): Лексика пандемії у сучасному англомовному медіа просторі. In: Науковий вісник Чернівецького університету. Германська філологія 831–832, pp. 280–288.
<https://doi.org/10.31861/gph2021.831-832.280-288>
187. SULTANA, Khanam Nargis/HASSAN, Khandoker Montasir (2023): A linguistic analysis of COVID-19 neologisms in English: Bangladesh perspective. In: English Language Teaching 16, 10, pp. 46–58.
<https://doi.org/10.5539/elt.v16n10p46>
188. Чуланова, Галина Валеріївна (2021): Англомовний дискурс covid-19 як новий продукт комунікативної діяльності індивідів. In: Topical Issues of Modern Science, Society and Education: Proceedings of the II International Scientific and Practical Conference. Kharkiv, pp. 517–523.
<http://dspace.wunu.edu.ua/bitstream/316497/45145/1/TOPICAL-ISSUES-OF-MODERN-SCIENCE-SOCIETY-AND-EDUCATION-5-7.09.21.pdf>
189. TALALAYA, Yulia (2023): English COVID-19 neologisms: Ways of word-formation and thematic groups. In: Актуальні питання гуманітарних наук 62, 2, pp. 180–183.
<https://doi.org/10.24919/2308-4863/62-2-29>
190. TAN, Kim Hua/WOODS, Peter/AZMAN, Hazita/ABDULLAH, Imran Ho (2020): COVID-19 insights and linguistic methods. In: 3L: The Southeast Asian Journal of English Language Studies 26, 2, pp. 1–23.
<http://doi.org/10.17576/3L-2020-2602-01>
191. Тарасова, Світлана (2022): Covid-неологізми у сучасному британському медіапросторі. In: Збірник наукових праць "Нова філологія" 85, pp. 271–276.
<https://doi.org/10.26661/2414-1135-2022-85-38>
192. THEOCHARIS, Yannis/CARDENAL, Ana/JIN, Soyeon/AALBERG, Toril/HOPMANN, David Nicolas/STRÖMBÄCK, Jesper/CASTRO, Laia/ESSER, Frank/VAN AELST, Peter/DE VREESE, Claes/CORBU, Nicoleta/KOC-MICHALSKA, Karolina/MATTHES, Jörg/SCHEMER, Christian/SHEAFER, Tamir/SPLENDORE, Sergio/STANYER, James/STĘPIŃSKA, Agnieszka/ŠTĚTKA, Václav (2023): Does the platform matter? Social media and COVID-19 conspiracy theory beliefs in 17 countries. In: New Media & Society 25, 12, pp. 3412–3437.
<https://doi.org/10.1177/14614448211045666>

193. TRZASKAWKA, Paula/KIC-DRGAS, Joanna (2022): Penetration of COVID-19 related terminology into legal, medical, and journalistic discourses. In: *International Journal for the Semiotics of Law* 35, pp. 937–960.
<https://doi.org/10.1007/s11196-021-09881-3>
194. ZHOLOBOVA, Anna (2021): Linguistic innovation during the COVID-19 pandemic: The Spanish language case. In: *XLinguae. European Scientific Language Journal* 14, 2, pp. 331–349.
<https://doi.org/10.18355/XL.2021.14.02.24>
195. ZRIGUE, Anissa (2020): Covid-19 telescoping and neologisms. In: *International Journal of Arts and Social Science* 3, 4, pp. 1–7.
<https://www.ijassjournal.com/2020/V3I4/41465751987.pdf>
196. Журкова, Ольга (2021): Словоскладання та словозлиття як способи утворення неологізмів пандемії covid-19 в англійській мові. In: *Збірник наукових праць “Нова філологія”* 83, pp. 85–90.
<https://doi.org/10.26661/2414-1135-2021-83-12>

3.4 French

197. BALNAT, Vincent (2020): Unter Beobachtung: Corona-Wortschatz im Deutschen und Französischen. In: *Nouveaux Cahiers d’Allemand* 38, 2, pp. 139–159.
198. BENABID, Faïza (2021): Lexicovid-19, une floraison de nouveautés linguistiques. In: *Synergies Algérie* 29, pp. 161–175.
199. CASTRO SEIXAS, Eunice (2021): War metaphors in political communication on Covid-19. In: *Frontiers in Sociology* 5.
<https://doi.org/10.3389/fsoc.2020.583680>
200. DARIAS MARRERO, Agustín (2021): Discours politique sur la pandémie du COVID-19: Une étude de cas des allocutions télédiffusées de Sánchez et Macron en mars 2020. In: *Anales de Filología Francesa* 29, pp. 139–161.
<https://doi.org/10.6018/analesff.483101>
201. DIALLO, Djouroukoro (2021): La pandémie de la covid-19 au Mali: Une analyse qualitative du discours médiatique. In: *Revue Malienne de Langues et de Littératures* 9, pp. 55–73.
202. GIRY, Julien (2022): Fake news et théories du complot en période(s) pandémique(s). In: *Quaderni* 106, pp. 43–64.
<https://doi.org/10.4000/quaderni.2303>
203. HUMOREANU, Dana (2023): Strategies de representation des acteurs dans la campagne de vaccination contre le COVID-19 dans le discours des medias. In: *ANADISS* 20, 36, pp. 155–164.

204. HUO, Ran/MARTIMIANAKIS, Maria Athina (2023): Protection, liberté, stigmatisation: Une analyse critique du discours sur le port du masque lors de la première vague de la pandémie de COVID-19 et de ses implications pour l'enseignement médical. In: *Revue canadienne de l'éducation médicale* 14, 6, pp. 5–19.
<https://doi.org/10.36834/cmej.73155>
205. ILHAM, Elarrachi/HASSAN, Boujghagh (2020): La crise sanitaire due “Au coronavirus” et le nouveau lexique. In: *Interstudia* 28, pp. 50–58.
206. KÄSPER, Marge (2024): Le praxème crise dans le discours médiatique. Covid-19, gilets jaunes et autres crises. In: Birkelund, Merete/Fernández, Susana S. (eds.): *Nouvelles tendances de la romanistique scandinave*. Aarhus: Aarhus University Press, pp. 550–561.
<https://doi.org/10.7146/aul.522.c288>
207. KOCH, Christian/THÖRLE, Britta (2021): Vermessung und Vermittlung der Krise in den frühen Lageberichten zur Corona-Pandemie: ein deutsch-französischer Vergleich. In: *Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik* 51, 3, pp. 529–559.
<https://doi.org/10.1007/s41244-021-00214-2>
208. LONGHI, Julien (2022): The parascientific communication around Didier Raoult's expertise and the debates in the media and on digital social networks during the COVID-19 crisis in France. In: *Publications* 10, 1, 7.
<https://doi.org/10.3390/publications10010007>
209. ЛИСЕНКО, Надія (2022): Неологізми доби пандемії covid-19 як відображення динамізму сучасного французького лексикону. In: *Мовознавство. Літературознавство* 45, 2, pp. 62–68.
<https://doi.org/10.24919/2308-4863/45-2-10>
210. NEGRO ALOUSQUE, Isabel (2021): Les métaphores du virus Covid-19 dans les discours d'Emmanuel Macron et de Pedro Sánchez. In: *Çédille: Revista De Estudios Franceses* 19, pp. 595–613.
211. NUVOLI, Karen (2024): Covid-19 et faux récits. Une étude comparée des discours anti-vaccins en Italie et en France. In: *Balisages* 8.
<https://doi.org/10.4000/11suh>
212. PENNEC, Blandine (2021): *Les mots de la Covid-19. Étude linguistique d'un corpus français et britannique*. Arras: Artois Presses Université.
213. PIRARO, Sergio (2020): Le lexique à l'époque de la Covid-19. In: *Interstudia* 27, pp. 172–177.
214. REBOUL-TOURÉ, Sandrine (2021): The crisis in discourse: As an event, a discursive semantics, and a culture. In: *Zeitschrift für Literaturwissenschaft und Linguistik* 51, 3, pp. 399–420.
<https://doi.org/10.1007/s41244-021-00211-5>

215. ROBINEAU, Théophile (2024): Complot ou incompétence? Résoudre l'incohérence dans les discours relatifs à la Covid-19. In: *Argumentation et Analyse du Discours* 33, pp. 24–40.
<https://doi.org/10.4000/12hvf>
216. ROLLO, Alessandra (2022): Métaphores et covidismes dans les discours du Président Emmanuel Macron aux temps de la Covid-19. In: *Repères-Dorif* 25.
217. SADOUN-KERBER, Keren/WAHNICH, Stéphane (2022): Emmanuel Macron face à la Covid-19: Un Président en quête de réparation d'image. In: *Argumentation et Analyse du Discours* 28, pp. 136–154.
<https://doi.org/10.4000/aad.6423>
218. THEOCHARIS, Yannis/CARDENAL, Ana/JIN, Soyeon/AALBERG, Toril/HOPMANN, David Nicolas/STRÖMBÄCK, Jesper/CASTRO, Laia/ESSER, Frank/VAN AELST, Peter/DE VREESE, Claes/CORBU, Nicoleta/KOC-MICHALSKA, Karolina/MATTHES, Jörg/SCHEMER, Christian/SHEAFER, Tamir/SPLENDRE, Sergio/STANYER, James/STĘPIŃSKA, Agnieszka/ŠTĚTKA, Václav (2023): Does the platform matter? Social media and COVID-19 conspiracy theory beliefs in 17 countries. In: *New Media & Society* 25, 12, pp. 3412–3437.
<https://doi.org/10.1177/14614448211045666>
219. VINCKEL-ROISIN, Hélène (2025): Lexikalische Dynamik im Covid-19-Impfdiskurs: eine kontrastive empirische Studie Deutsch/Französisch. In: *Journal for German and Scandinavian Studies* 1, pp. 186–227.
220. YAO, Kobenan Kra Florent (2023): Médiatisation de la covid-19 dans les journaux américains et ivoiriens: Entre stratégies discursives et expressions idéologiques. In: *Akofena* 4, pp. 217–228.
<https://doi.org/10.48734/akofena.hs04.0.20.12023>
221. WOCH, Agnieszka (2022): Les mots témoins de la nouvelle réalité. Quelques réflexions sur le lexique pandémique. In: *Estudios Románicos* 31, pp. 347–359.
<https://doi.org/10.6018/ER.509301>

3.5 German

222. BALNAT, Vincent (2020): Unter Beobachtung: Corona-Wortschatz im Deutschen und Französischen In: *Nouveaux Cahiers d'Allemand* 38, 2, pp. 139–159.
223. BALNAT, Vincent (2022): Les mots de la catastrophe: *Klima* et *Corona* dans le discours médiatique germanophone. In: *Cahiers de lexicologie. Varia* 1, 120, pp. 37–69.
<https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-13319-3.p.0037>

224. BUBENHOFER, Noah (2021): Masken und Küsschen: Korpuslinguistische Exploration des Corona-Diskurses in der Deutschschweiz. In: Mitteilungen des Deutschen Germanistenverbandes 68, 2, pp. 127–140.
<https://doi.org/10.14220/mdge.2021.68.2.127>
225. BUBENHOFER, Noah (2022): Exploration semantischer Räume im Corona-Diskurs. In: Kämper, Heidrun/Plewnia, Albrecht (eds.): Sprache in Politik und Gesellschaft. Perspektiven und Zugänge. (= Jahrbuch des Instituts für Deutsche Sprache 2021). Berlin/Boston: De Gruyter, pp. 197–216.
<https://doi.org/10.1515/9783110774306-013>
226. BUBENHOFER, Noah/KNUCHEL, Daniel/SUTTER, Livia/KELLENBERGER, Maaike/BODENMANN, Niclas (2020): Von Grenzen und Welten: Eine korpuspragmatische COVID-19-Diskursanalyse. In: Aptum. Zeitschrift für Sprachkritik und Sprachkultur 16, 2–3, pp. 56–65.
227. BURKHARDT, Armin (2020): Systemrelevanz? Nein danke! In: Aptum. Zeitschrift für Sprachkritik und Sprachkultur 16, 2–3, pp. 120–127.
228. DEUS, Fabian/KNOBLOCH, Clemens (2020): *Systemrelevant*. Zum politischen Gebrauch eines neu(er)en Schlagwortes in der öffentlichen Kommunikation. In: Diskursmonitor. Online-Plattform zur Aufklärung und Dokumentation von strategischer Kommunikation.
<https://diskursmonitor.de/review/corona-fd-ck-1/>
229. ENDRESS, Martin (2020): ‚Systemrelevanz‘ oder: die Umwertung der Werte in Zeiten von Corona. In: Aptum. Zeitschrift für Sprachkritik und Sprachkultur 16, 2–3, pp. 128–133.
230. ГАВРИЛОВА, Ірина (2021): Переклад неологізмів у сфері медицини (на матеріалі німецької мови). In: Актуальні питання гуманітарних наук 40, 1, pp. 125–130.
<https://doi.org/10.24919/2308-4863/40-1-19>
231. JANICH, Nina (2020): Hamsterkäufe, Kontaktverbot und Bürgerrecht. Ein sprachkritisches Gedicht inmitten der Corona-Zeit (März 2020). In: Aptum. Zeitschrift für Sprachkritik und Sprachkultur 16, 2–3, pp. 113–119.
232. KLOSA-KÜCKELHAUS, Annette (ed.): Sprache in der Coronakrise. Dynamischer Wandel in Lexikon und Kommunikation. Mannheim: IDS-Verlag.
233. KLOSA-KÜCKELHAUS, Annette (2021a): Neue Wörter in der Coronakrise – Von *Social Distancing* und *Gabenzaun*. In: Klosa-Kückelhaus, Annette (ed.): Sprache in der Coronakrise. Dynamischer Wandel in Lexikon und Kommunikation. Mannheim: IDS-Verlag, pp. 28–33.
234. KLOSA-KÜCKELHAUS, Annette (2021b): Bilder und Metaphern im Wortschatz rund um die Coronapandemie. In: Klosa-Kückelhaus, Annette (ed.): Sprache in der Coronakrise. Dynamischer Wandel in Lexikon und Kommunikation. Mannheim: IDS-Verlag, pp. 41–45.

235. KLOSA-KÜCKELHAUS, Annette (2021c): Arbeiten und Lernen in Coronazeiten: *Homeoffice* und *Homeschooling*. In: Klosa-Kückelhaus, Annette (ed.): Sprache in der Coronakrise. Dynamischer Wandel in Lexikon und Kommunikation. Mannheim: IDS-Verlag, pp. 49–53.
236. KLOSA-KÜCKELHAUS, Annette (2021d): Medizinisches Vokabular rund um die Coronapandemie. In: Klosa-Kückelhaus, Annette (ed.): Sprache in der Coronakrise. Dynamischer Wandel in Lexikon und Kommunikation. Mannheim: IDS-Verlag, pp. 66–69.
237. KLOSA-KÜCKELHAUS, Annette (2021e): Das Coronavirus, seine Varianten und ihre Namen. In: Klosa-Kückelhaus, Annette (ed.): Sprache in der Coronakrise. Dynamischer Wandel in Lexikon und Kommunikation. Mannheim: IDS-Verlag, pp. 70–78.
238. KLOSA-KÜCKELHAUS, Annette (2021f): Über Plexiglas, Abstand und Distanz. In: Klosa-Kückelhaus, Annette (ed.): Sprache in der Coronakrise. Dynamischer Wandel in Lexikon und Kommunikation. Mannheim: IDS-Verlag, pp. 79–82.
239. KLOSA-KÜCKELHAUS, Annette (2021g): Ein Weg aus der Coronakrise: Das Impfen. In: Klosa-Kückelhaus, Annette (ed.): Sprache in der Coronakrise. Dynamischer Wandel in Lexikon und Kommunikation. Mannheim: IDS-Verlag, pp. 83–89.
240. KLOSA-KÜCKELHAUS, Annette (2021h): Von Aluhüten, Verschwörungstheorien und Coronaskepsis. In: Klosa-Kückelhaus, Annette (ed.): Sprache in der Coronakrise. Dynamischer Wandel in Lexikon und Kommunikation. Mannheim: IDS-Verlag, pp. 99–103.
241. KLOSA-KÜCKELHAUS, Annette (2021i): Coronavirus – COVID-19 – SARS-CoV-2. In: Klosa-Kückelhaus, Annette (ed.): Sprache in der Coronakrise. Dynamischer Wandel in Lexikon und Kommunikation. Mannheim: IDS-Verlag, pp. 104–106.
242. KLOSA-KÜCKELHAUS, Annette (2021j): Corona- und andere Partys. In: Klosa-Kückelhaus, Annette (ed.): Sprache in der Coronakrise. Dynamischer Wandel in Lexikon und Kommunikation. Mannheim: IDS-Verlag, pp. 107–109.
243. KLOSA-KÜCKELHAUS, Annette (2021k): Virusvariationen: Von Mutanten und Mutationen. In: Klosa-Kückelhaus, Annette (ed.): Sprache in der Coronakrise. Dynamischer Wandel in Lexikon und Kommunikation. Mannheim: IDS-Verlag, pp. 122–125.
244. KLOSA-KÜCKELHAUS, Annette (2021l): Eine Öffnungsdiskussionsorgie um Beschränkungen, Einschränkungen und Sperren. In: Klosa-Kückelhaus, Annette (ed.): Sprache in der Coronakrise. Dynamischer Wandel in Lexikon und Kommunikation. Mannheim: IDS-Verlag, pp. 133–136.

245. KLOSA-KÜCKELHAUS, Annette (2021m): Shutdown, Lockdown und Exit. In: Klosa-Kückelhaus, Annette (ed.): Sprache in der Coronakrise. Dynamischer Wandel in Lexikon und Kommunikation. Mannheim: IDS-Verlag, pp. 137–140.
246. KLOSA-KÜCKELHAUS, Annette (2021n): (Social) Distancing, (soziale) Distanz oder (soziale) Distanzierung? In: Klosa-Kückelhaus, Annette (ed.): Sprache in der Coronakrise. Dynamischer Wandel in Lexikon und Kommunikation. Mannheim: IDS-Verlag, pp. 142–147.
247. KLOSA-KÜCKELHAUS, Annette (2021o): Von Dauerwellen und anderen Wellen in Coronazeiten. In: Klosa-Kückelhaus, Annette (ed.): Sprache in der Coronakrise. Dynamischer Wandel in Lexikon und Kommunikation. Mannheim: IDS-Verlag, pp. 152–156.
248. KLOSA-KÜCKELHAUS, Annette (2022): German Corona-related neologisms and their lexicographic representation. In: Klosa-Kückelhaus, Annette/ Kernerman, Ilan (eds.): Lexicography of Coronavirus-related neologisms. (= Lexicographica. Series Maior 163). Berlin/Boston: De Gruyter, pp. 27–42. <https://doi.org/10.1515/9783110798081-003>
249. KNOBLOCH, Clemens (2020): New Normal/Neue Normalität. In: Diskursmonitor. Online-Plattform zur Aufklärung und Dokumentation von strategischer Kommunikation. <https://diskursmonitor.de/review/corona-ck-2/>
250. KOVBASYUK, Larysa (2021): Coronapandemie-Wortschatz im Gegenwarts-deutschen und Gegenwartsukrainischen. In: Studies about Languages 38, 1, pp. 81–98. <https://doi.org/10.5755/j01.sal.1.38.27575>
251. Ковбасюк, Лариса (2021): Німецькі гібридні композити в часи пандемії коронавірусу. In: Науковий вісник ДДПУ імені І. Франка. Серія: Філологічні науки (мовознавство) 15, pp. 62–66. <https://doi.org/10.24919/2663-6042.15.2021.11>
252. Ковбасюк, Лариса (2020): Пандемія коронавірусу як джерело утворення німецьких композитів. In: Південний архів (Філологічні науки), pp. 42–45. <https://doi.org/10.32999/ksu2663-2691/2020-83-8>
253. Ковбасюк, Лариса (2020): Коронавірус COVID-19 та номінативний склад сучасної німецької мови. In: Вчені записки Таврійський національний університет імені В.І. Вернадського. Серія Філологія. Соціальні комунікації 70, 2, p. 113–118. <https://doi.org/10.32838/2663-6069/2020.2-2/20>
254. KOVBASYUK, Larysa/ROMANOVA, Natalia (2021): Phraseologische Neologismen in Zeiten der Corona-Pandemie im Deutschen und Ukrainischen:

- Eine kontrastive Studie. In: Aussiger Beiträge: Germanistische Schriftenreihe aus Forschung und Lehre 15, pp. 165–179.
255. Кожедуб, Лілія/Павличко, Оксана (2021): Функціональні особливості неологізмів німецької мови у період пандемії коронавірусу. In: Вчені записки ТНУ імені В.І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика 32, 71, 4, pp. 157–161.
<https://doi.org/10.32838/2710-4656/2021.4-1/27>
 256. Лисецька, Наталія (2023): Stresstest як неологізм сучасного німецькомовного дискурсу. In: Актуальні питання гуманітарних наук 66, 2, pp. 140–145.
<https://doi.org/10.24919/2308-4863/66-2-20>
 257. MATTFELDT, Anna/WARNKE, Ingo H./HERFORD, Lara (2025): Neodiskurse und ihre Morphologie – Bemerkungen zum Substantivprimat. Diskursmorphologie: Ansätze und Fallstudien zur Schnittstelle zwischen Morphologie und Diskurslinguistik. In: Michel, Sascha (ed.): Diskursmorphologie: Ansätze und Fallstudien zur Schnittstelle zwischen Morphologie und Diskurslinguistik. (= Diskursmuster/Discourse Patterns 36). Berlin/Boston: De Gruyter, pp. 121–152.
<https://doi.org/10.1515/9783111363936-005>
 258. Мелех, Галина (2022): Структурно-семантичні особливості лексики коронавірусу у німецькій мові. In: Грааль науки 14–15, pp. 407–410.
<https://doi.org/10.36074/grail-of-science.27.05.2022.074>
 259. MÖHRS, Christine (2020): Grübelst du noch oder weißt du es schon? – Glossare erklären Corona-Schlüsselbegriffe. In: SPRACHREPORT 3/2020, pp. 30–37.
 260. MÖHRS, Christine (2021a): Historische Krise – Corona-Gewinner – Wumms: Eine Corona-Geschichte zu Wörtern, die die Wirtschaft bewegt. In: Klosa-Kückelhaus, Annette (ed.): Sprache in der Coronakrise. Dynamischer Wandel in Lexikon und Kommunikation. Mannheim: IDS-Verlag, pp. 60–65.
 261. MÖHRS, Christine (2021b): ‚systemrelevant‘ – eine sprachwissenschaftliche Betrachtung des Begriffs aus aktuellem Anlass. In: Klosa-Kückelhaus, Annette (ed.): Sprache in der Coronakrise. Dynamischer Wandel in Lexikon und Kommunikation. Mannheim: IDS-Verlag, pp. 148–151.
 262. MOULIN, Claudine (2020): Linguistische Kreativität in Pandemiezeiten – eine sprachhistorische Annäherung. In: Aptum. Zeitschrift für Sprachkritik und Sprachkultur 16, 2–3, pp. 268–273.
 263. MÜLLER-SPITZER, Carolin/WOLFER, Sascha/KOPLINIG, Alexander/MICHAELIS, Frank (2020): cOWIDplus Analyse: Wie sehr schränkt die Corona-Krise das Vokabular deutschsprachiger Online-Presse ein? In:

- Klosa-Kückelhaus, Annette (ed.): Sprache in der Coronakrise. Dynamischer Wandel in Lexikon und Kommunikation. Mannheim: IDS-Verlag, pp. 5–10.
264. MÜLLER-SPITZER, Carolin/WOLFER, Sascha/KOPLINIG, Alexander/MICHAELIS, Frank (2020): cOWIDplus Viewer: Sprachliche Spuren der Corona-Krise in deutschen Online-Nachrichtenmeldungen. Explorieren Sie selbst! In: Klosa-Kückelhaus, Annette (ed.): Sprache in der Coronakrise. Dynamischer Wandel in Lexikon und Kommunikation. Mannheim: IDS-Verlag, pp. 11–18.
265. Пласкунова, Світлана/Гоян, Анжеліна (2023): Вживаність неологізмів періоду пандемії в сучасній німецькомовній пресі. In: Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія 59, 3, pp. 24–27.
<https://doi.org/10.32841/2409-1154.2023.59.3.6>
266. Рись, Лариса/Пасик, Людмила (2020): Неологізми німецької мови у час коронакризи / Neologisms of the German language during the corona crisis. In: Кременецькі компаративні студії 10, pp. 289–299.
<https://evnuir.vnu.edu.ua/handle/123456789/18676>
267. ROTH, Kersten Sven (2025): coron/-ieren/-isieren/-ifizieren. Zum Verhältnis von Diskursmorphologie und Diskurspragmatik. Diskursmorphologie: Ansätze und Fallstudien zur Schnittstelle zwischen Morphologie und Diskurslinguistik. In: Michel, Sascha (ed.): Diskursmorphologie: Ansätze und Fallstudien zur Schnittstelle zwischen Morphologie und Diskurslinguistik. (= Diskursmuster/Discourse Patterns 36). Berlin/Boston: De Gruyter, pp. 25–54.
<https://doi.org/10.1515/9783111363936-002>
268. STANDKE, Jan/TOPALOVIĆ, Elvira (2021): In Krisen erzählen – von Krisen erzählen. Sprachliche, literarische und mediale Dimensionen. In: Mitteilungen des Deutschen Germanistenverbandes 68, 2, pp. 109–208.
<https://doi.org/10.14220/mdge.2021.68.2.0>
269. STORJOHANN, Petra/CIMANDER, Luisa (2022): Annäherung an den Coronadiskurs in der öffentlichen Kommunikation mithilfe von Neologismen. In: Jakosz, Mariusz/Kałasznik, Marcelina (eds.): Corona-Virus-Pandemie: Diverse Zugänge zu einem aktuellen Superdiskurs. Göttingen: V&R Unipress, pp. 25–50.
270. TARGÓSKA, Joanna/PRUTSCHER, Daniela (2022): Der Mensch in der Coronapandemie – semantische Analyse von coronabedingten Personenbezeichnungen. In: Moderna Språk 116, 2, pp. 45–82.
<https://doi.org/10.58221/mosp.v116i2.12145>

271. THEOCHARIS, Yannis/CARDENAL, Ana/JIN, Soyeon/AALBERG, Toril/HOPMANN, David Nicolas/STRÖMBÄCK, Jesper/CASTRO, Laia/ESSER, Frank/VAN AELST, Peter/DE VREESE, Claes/CORBU, Nicoleta/KOC-MICHALSKA, Karolina/MATTHES, Jörg/SCHEMER, Christian/SHEAFER, Tamir/SPLENDORÉ, Sergio/STANYER, James/STĘPIŃSKA, Agnieszka/ŠTĚTKA, Václav (2023): Does the platform matter? Social media and COVID-19 conspiracy theory beliefs in 17 countries. In: *New Media & Society* 25, 12, pp. 3412–3437. <https://doi.org/10.1177/14614448211045666>
272. WEINERT, Martin (2021): *Krisensprache – Sprachkrise – Krisenkommunikation*. Sprache in Zeiten der COVID-19-Pandemie. Baden-Baden: Tectum.
273. ZIFONUN, Gisela (2021): Anglizismen in der Coronakrise. In: Klosa-Kückelhaus, Annette (ed.): *Sprache in der Coronakrise. Dynamischer Wandel in Lexikon und Kommunikation*. Mannheim: IDS-Verlag, pp. 3–40.
274. ZIFONUN, Gisela (2021): Zwischenruf zu „Neue Normalität“. In: Klosa-Kückelhaus, Annette (ed.): *Sprache in der Coronakrise. Dynamischer Wandel in Lexikon und Kommunikation*. Mannheim: IDS-Verlag, pp. 131–132.
275. ZIFONUN, Gisela (2021): Zwischenruf zu „Soziale Distanz“. In: Klosa-Kückelhaus, Annette (ed.): *Sprache in der Coronakrise. Dynamischer Wandel in Lexikon und Kommunikation*. Mannheim: IDS-Verlag, p. 141.
276. ZIFONUN, Gisela (2021): Zwischenruf zu „Herdenimmunität“. In: Klosa-Kückelhaus, Annette (ed.): *Sprache in der Coronakrise. Dynamischer Wandel in Lexikon und Kommunikation*. Mannheim: IDS-Verlag, pp. 113–115.

3.6 Icelandic

277. BARKARSON, Starkaður/STEINGRÍMSSON, Steinþór/PORBERGSDÓTTIR, Ágústa (2022): Orð ársins 2021: Bólusetning. In: *Hugrás – Vefrit Hugvísindasviðs Háskóla Íslands*. <https://hugras.is/2022/01/ord-arsins-2020-bolusetning>
278. STEINGRÍMSSON, Steinþór/PORBERGSDÓTTIR, Ágústa (2021): Orð ársins 2020: Söttkví. In: *Hugrás – Vefrit Hugvísindasviðs Háskóla Íslands*. <https://hugras.is/2021/01/ord-arsins-2020-sottkvi/>

3.7 Lithuanian

279. ALEKSAITĖ, Agnė/URNĖŽIŪTĖ, Rita (2020a): Pandemijos kalba ir mes. In: *Gimtoji kalba* 11, pp. 3–7.
280. ALEKSAITĖ, Agnė/URNĖŽIŪTĖ, Rita (2020b): Pandemžodžiai Lietuvoje ir svetur. In: *Gimtoji kalba* 4, pp. 17–22.

281. ALEKSAITĖ, Agnė/URNĖŽIŪTĖ, Rita (2024): Creative responses to COVID-19 pandemic in Lithuania: from Neologisms to reinterpretation to folklore. In: Bulletin of Taras Shevchenko National University of Kyiv Literary Studies Linguistics Folklore Studies 2, 36, pp. 5–9.
<https://doi.org/10.17721/1728-2659.2024.36.01>
282. GABRĖNAITĖ, Eglė/VAIŠVILAITĖ, Domantė (2023): Pandemijos diskursas: kalbinė internetinių komentarų raiška. In: *Linguistica Lettica* 31, 1, pp. 150–175.
<https://doi.org/10.22364/lingualet.31.1>
283. LIEPA, Dite/LIPARTE, Evija (2022): COVID-19 pandemija ir karas Ukrainoje: eufemizmų ir disfemizmų vartojimas viešajame diskurse latvių, lietuvių ir rusų kalbose. In: *Bendrinė kalba [Standard Language]* 95, pp. 200–233.
<https://doi.org/10.35321/bkalba.2022.95.06>

3.8 Spanish

284. COLANTONIO, Claudia (2024): Neología y formación de palabras en el español médico. El caso de la covid-19 desde una óptica comparativa español e italiano. In: *PANACE@ XXV*, 59, pp. 48–59.
<https://hdl.handle.net/11573/1722636>
285. CUCCHIARO, María Victoria/PIOMBETTI, Laura/REY, María Dolores/SZNAJDERMAN, Candela (2020): Neologismos en tiempos de la COVID-19 y su tratamiento. In: Ortiz, Paula (ed.): *Derribar mitos y construir future*. Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Formamos Traductores, pp. 39–43.
<https://jornadasinteru.wordpress.com/wp-content/uploads/2021/08/actas-terceras-jornadas-interuniversitarias-2020-usal-edicion-web.pdf>
286. GORRA, Tatiana (2021): Cambios semánticos en el léxico español relacionado con la terminología del COVID-19. In: *Probleme de filologie: aspecte teoretice și practice: Conf. 11 December 2020*. Biblioteca Științifică a Universității de Stat Alecu Russo: Bălți, pp. 209–215.
<https://www.ceeol.com/search/chapter-detail?id=999741>
287. LEIVA AGUILAR, Andrea/CORONADO MEDINA, Fernanda/JIMÉNEZ GUTIÉRREZ, Jezabel/BECERRA OLIVARES, Fernando/DONOSO YAÑEZ, Consuelo/CANETE-GONZÁLEZ, Paolo (2024): NeoUdeC: acercando la neología a la comunidad a través de las redes sociales. In: *Debate Terminológico* 1, 2.
<https://seer.ufrgs.br/index.php/riterm/article/view/138804>
288. RODRÍGUEZ ABELLA, Rosa María (2021): Palabras para una pandemia. Algunas notas sobre las creaciones neológicas utilizadas para comunicar la enfermedad por coronavirus SARS-CoV-2. In: Ruiz Miyares, Leonel/Rodríguez Abella, Rosa María/Muñoz Alvarado, Alex/Chierichetti, Luisa/Álvarez Silva, María Rosa (eds.): *Contribuciones a la Lingüística y a la*

Comunicación Social. Tributo a Vitelio Ruiz Hernández. Santiago de Cuba: Ediciones Centro de Lingüística Aplicada, pp. 78–82.

<https://iris.univ.it/handle/11562/1027881>

289. RODRÍGUEZ GONZÁLEZ, Félix (2022): Ironía y creatividad léxica durante la pandemia del coronavirus. In: *Lexis* 46, 2, pp. 587–620.
<https://doi.org/10.18800/lexis.202202.005>
290. SON, Jyeun (2020): El impacto de la pandemia del coronavirus en la lengua española: uso dialectal de la terminología sobre COVID-19. In: *Estudios Hispánicos* 96, pp. 41–78.
<https://doi.org/10.21811/eh.96.41>

3.9 Ukrainian

291. Альбота, Соломія/Василівна, Сабан (2023): Лінгвістичні особливості явища COVID-19 у соціальних мережах / Linguistic features of the COVID-19 phenomenon in social networks. In: *Наукові записки Національного університету “Острозька академія”*. Серія: Філологія 17, 85, pp. 33–38.
[https://doi.org/10.25264/2519-2558-2023-17\(85\)-33-38](https://doi.org/10.25264/2519-2558-2023-17(85)-33-38)
292. GOITSOVA, Marianna/СНУВІС, Laryasa (2021): Coronavirus neologisms in the English and Ukrainian languages. In: *International Journal of Philosophy. Linguistic Studies* 12, 1, pp. 45–48.
DOI: <https://doi.org/10.31548/philolog2021.01.045>
293. Грон, Юлія (2021): Телескопія як модель словотвору сучасного медійного дискурсу (на прикладі неологізмів на позначення явища COVID-19). In: *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету*. Серія: Філологія 48, 1, pp. 51–54.
<https://doi.org/10.32841/2409-1154.2021.48-1.12>
294. Дмитрівна, Хода Лідія (2020): Мова реклами в часи пандемії коронавірусу covid-19 (на матеріалі українських та словацьких текстів). In: *Наукові записки*. Серія: Філологічні науки 82, pp. 130–134.
<https://doi.org/10.32999/ksu2663-2691/2020-82-22>
295. Жулінська, Майя (2021): Неологізми періоду пандемії як відображення суспільної свідомості. In: *Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії* 1, 9, pp. 63–72.
<https://doi.org/10.29038/2524-2679-2021-01-63-72>
296. Ковтун, Оксана (2023): Неологізми в системі ознаково-предметних агентивних імен (на матеріалі української і англійської лінгвокультури). In: *Лінгвістичні студії* 45, pp. 27–40.
<https://doi.org/10.31558/1815-3070.2023.45.3>

297. KOSMEDA, Tetiana/OSIPOVA, Tetiana/SLIPETS'KA, Vira (2023): Changes in communication and language thinking of Ukrainians in the era of the coronavirus pandemic: Innovative creativity. In: *Theoria et Historia Scientiarum* 18, pp. 27–47.
DOI: <https://doi.org/10.12775/ths.2021.002>
298. Красавіна, Валентина (2020): Неологізація лексики в час пандемії коронавірусу (на матеріалі інтернет-видань та соціальних мереж). In: *Kultura slova* 92, pp. 203–215.
<http://jnas.nbuv.gov.ua/article/UJRN-0001235124>
299. Красавіна, Валентина (2021): Лексичні неологізми періоду пандемії коронавірусу (на матеріалі інтернет – ЗМК). In: *Proceedings of the Conference on Linguistic and Literary Studies*, pp. 99–103.
<https://doi.org/10.30525/978-9934-26-039-1-82>
300. Медведєва, Світлана/Никипорець, Світлана/Гадайчук, Наталія/Герасименко, Надія (2022): Порівняльний аналіз неологізмів англійської та української мов, що виникли внаслідок пандемії Covid-19. In: *Проблеми гуманітарних наук: збірник наукових праць Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Серія “Філологія”* 48, pp. 12–21.
<https://doi.org/10.24919/2522-4565.2021.48.12>
301. Орел, Анна/Піскунов, Олександр (2023): Словотворчий аспект неології епохи коронавірусу в англійській та українських мовах / word-forming aspect of neolexics of the coronavirus era in English and Ukrainian languages. In: *Закарпатські філологічні студії* 27, 3, pp. 134–138.
<https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2022.27.3.25>
302. Пивовар, Лілія/Денисюк, Василь (2024): Неолексеми періоду пандемії covid-19 в українській та польській мовах. Хмельницький нац. ун-т. Умань: Видавець Сочінський М. М.
<https://elar.khmnu.edu.ua/server/api/core/bitstreams/a62b8b6c-7e80-4430-9b9c-865eb92a326a/content>
303. Тимошук, Наталія (2021): Неологізми на позначення явищ Covid-19: морфологічний аспект. In: *Актуальні питання гуманітарних наук* 35, 5, pp. 168–172.
<https://doi.org/10.24919/2308-4863/35-5-25>
304. Харченко, Світлана (2020): Новотвори періоду коронавірусної пандемії в медійному просторі України. In: *International Journal of Philology* 11, 4, pp. 104–110.
<https://doi.org/10.31548/philolog2020.04.104>

4. Feminism & LGBTQIA+

4.1 English

305. BOGETIĆ, Ksenja (2023): Race and the language of incels: Figurative neologisms in an emerging English cryptoelect. In: *English Today* 39, 2, pp. 89–99.
306. BRIDGES, Judith (2017): Gendering metapragmatics in online discourse: “Mansplaining man gonna mansplain...”. In: *Discourse, Context & Media* 20, pp. 94–102.
<https://doi.org/10.1016/j.dcm.2017.09.010>
307. DI PAOLO, Marilicia (2018): The feminist revolution of words. Translating the feminist discourse through newspapers. In: *Anglistica AION: An Interdisciplinary Journal* 22, 2, pp. 103–113.
<https://doi.org/10.19231/angl-aion.201829>
308. ELCHACAR, Mireille (2023): The influence of English on neologisms for nonbinary gender identities and sexual orientations in Quebec French: Between variation and purism. In: *American Speech: A Quarterly of Linguistic Usage* 98, 1, pp. 40–66.
309. FOUBERT, Océane (2024): Experience with(out) a name: Coinage, conventionalisation, and hypostatisation of English neologisms in contemporary feminism. PhD Thesis. Lille/Munich: Université de Lille/Ludwig-Maximilians Universität Munich.
310. FOUBERT, Océane (2023): Neologisms in contemporary feminisms: For a redefinition of feminist linguistic activism. In: *GLAD!* 15.
<https://doi.org/10.4000/glad.7722>
311. FOUBERT, Océane/LEMMENS, Maarten (2018): Gender-biased neologisms: The case of man-X. In: *Lexis* 12, pp. 1–25.
<https://doi.org/10.4000/lexis.2453>
312. FULTNER, Barbara (2022): Languaging in the age of Meta: On Judith Bridges’ “Explaining *-splain* in digital discourse”. In: *Language Under Discussion* 6, 1, pp. 61–67.
<https://doi.org/10.31885/lud.6.1.259>
313. FURNISS-GREASLEY, Rai (2023): Non-binary experiences of language: The effect of neologisms in the search for affirming self-description. PhD Thesis. Birmingham: University of Birmingham.
<https://etheses.bham.ac.uk/id/eprint/15024/>

314. GING, Debbie/LYNN, Theodore/ROSATI, Pierangelo (2019): Neologising misogyny: Urban dictionary's folksonomies of sexual abuse. In: *New Media & Society* 22, 5, pp. 838–856.
<https://doi.org/10.1177/1461444819870306>
315. GOTHARD, Kelly/DEWHURST, David Rushing/MINOT, Joshua R./ADAMS, Jane Lydia/DANFORTH, Christopher M./DODDS, Peter Sheridan (2021): The incel lexicon: Deciphering the emergent cryptolect of a global misogynistic community. In: *ArXiv*, abs/2105.12006, pp. 1–15.
<https://doi.org/10.48550/arXiv.2105.12006>
316. IVESON, Mandie/FORMATO, Frederica (2022): Men of today, soyboys of tomorrow: Constructions of masculinities in YouTube responses to Gillette's *The Best Men Can Be*. In: *Discourse, Context & Media* 49, 100628.
<https://doi.org/10.1016/j.dcm.2022.100628>
317. LUTZKY, Ursula/LAWSON, Robert (2019): Gender of #mansplaining, #manspreading, and #manterruption on Twitter. In: *Social Media + Society* 5, 3.
<https://doi.org/10.1177/2056305119861807>
318. MANSBRIDGE, Jane/FLASTER, Katherine (2005): Male chauvinist, feminist, sexist, and sexual harassment: Different trajectories in feminist linguistic innovation. In: *American Speech* 80, 3, pp. 256–279.
319. PAUWELS, Anne (1996): Feminist language planning and titles for women: Some crosslinguistic perspectives. In: Hellinger, Marlis/Ammon, Ulrich (eds.): *Contrastive sociolinguistics*. (= Contributions to the Sociology of Language 71). Berlin/New York: De Gruyter, pp. 251–269.
320. PAUWELS, Anne (1999): Feminist language planning: Has it been worthwhile? In: *Linguistik Online* 2, 1.
<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/article/view/1043/1707>
321. PAUWELS, Anne (2003): Linguistic sexism and feminist linguistic activism. In: Holmes Janet/Meyerhoff, Miriam (eds.): *The handbook of language and gender*. (= Blackwell Handbooks in Linguistics). Oxford: Blackwell, pp. 550–569.
322. SHAPIRO, F. (1985): Historical notes on the vocabulary of the Women's Movement. In: *American Speech* 60, 1, pp. 3–16.
323. SZYMAŃSKA, Maria (2022a): Language, gender and social change: The case of gendered neologisms in English. PhD Thesis. Łódź: University of Łódź.
https://www.bip.uni.lodz.pl/fileadmin/user_upload/rozprawa_doktorska_mgr_Maria_Szyma%C5%84ska.pdf

324. SZYMAŃSKA, Maria (2022b): Gendered neologisms beyond Social Media: The current use of „Mansplaining“. In: *Research in Language (RiL)* 20, 3, pp. 259–276.

4.2 French

325. ABBOU, Julie (2022): *Tenir sa langue: Le langage, lieu de lutte féministe*. Paris: Éditions Les Pérégrines.
326. DUBÉ, Kim (2022): *La représentation des violences à caractère sexuel dans les discours médiatiques canadiens lorsque commises par des athlètes masculins: une analyse féministe critique du discours*. PhD Thesis. Ottawa: Université d'Ottawa.
<http://dx.doi.org/10.20381/ruor-28628>
327. HELFRICH, Uta (1997): Konservativ vs. innovatorisch: Geschlechtsspezifisches Akzeptanzverhalten gegenüber Neologismen im Französischen. In: Dahmen, Wolfgang/Holtus, Günter/Kramer, Johannes/Metzeltin, Michael/Schweickard, Wolfgang/Winkelmann, Otto (eds.): *Sprache und Geschlecht in der Romania. Romanistisches Kolloquium X. (= Tübinger Beiträge zur Linguistik 417)*. Tübingen: Narr, pp. 223–239.
328. HUSSON, Anne-Charlotte (2017): Les mots agonistiques des nouveaux discours féministes: L'exemple de grossophobie et cissexisme. In: *Argumentation et Analyse Du Discours* 18, pp. 1–25.
<https://doi.org/10.4000/aad.2317>
329. LAPALUS, Marylène (2015): *Femicidio/femicidio: Les enjeux théoriques et politiques d'un discours définitoire de la violence contre les femmes*. In: *Enfances Familles Générations* 22, pp. 85–113.
<https://doi.org/10.7202/1031120ar>
330. SCHAFROTH, Elmar (1993): Berufsbezeichnungen für Frauen in Frankreich – Sprachpolitische Massnahmen und sprachliche Wirklichkeit. In: *Lebende Sprachen* 2, pp. 64–66.
331. YAGUELLO, Marina (1978): *Les mots et les femmes: Essai d'approche socio-linguistique de la condition féminine*. Paris: Éditions Payot & Rivages.

4.3 German

332. HOFFMEISTER, Toke (2023): Von toxischen Substanzen und toxischer Männlichkeit. Eine korpuspragmatische Studie zur Erschließung eines Gegenwartsphänomens. In: *Zeitschrift für germanistische Linguistik* 51, 3, pp. 424–458.
<https://doi.org/10.1515/zgl-2023-2023>
333. KOPF, Kristin (2022): Ist Sharon Manager? Anglizismen und das generische Maskulinum. In: Diewald, Gabriele/Nübling, Damaris (eds.): *Genus* –

Sexus – Gender. (= Linguistik – Impulse & Tendenzen 95). Berlin/Boston: De Gruyter, pp. 65–104.

334. OLDERDISSEN, Christine (2022): Gender Glossar. Berlin: Friedrich Ebert Stiftung.
<https://library.fes.de/pdf-files/pbud/19494.pdf>
335. POBER, Maria (2007): Gendersymmetrie. Überlegungen zur geschlechtersymmetrischen Struktur eines Genderwörterbuchs im Deutschen. Würzburg: Königshausen & Neumann.
336. ŞAHİN, Reyhan (2023): Yalla, Feminismus! Stuttgart: Tropen Verlag.
337. ZIFONUN, Gisela (2023): Das Toxische und die Männlichkeit. In: SPRACHREPORT 3/2023, pp. 1–6.

4.4 Lithuanian

338. ALEKSAITĖ, Agnė (2022): Naujieji pavadinimai pagal lyties skirtumą. In: Acta linguistica Lituanica 87, pp. 224–244.
<https://doi.org/10.35321/all87-11>
339. MAŽEIKIENĖ, Natalija/LIUKINEVIČIENĖ, Laima (2008): Naujo feministinio diskurso ir lyčių studijų kalbos kūrimo praktikos ir scenarijai. In: Interstudia humanitatis 5, pp. 96–111.
<https://doi.org/1822-1114>
340. MURMULAITYTĖ, Daiva (2021): Lietuvių kalbos naujažodžiai lyties išraiškos aspektu. In: Lietuvių kalba 16, pp. 51–69.
DOI: <https://doi.org/10.15388/LK.2021.3>

4.5 Polish

341. BARTMIŃSKI, Jerzy/MAJER-BARANOWSKA, Urszula (eds.) (2005): Bariery i pomosty w komunikacji językowej Polaków: materiały z V Forum Kultury Słowa. Lublin: Wydawnictwo UMCS.
342. ŁAZIŃSKI, Marek (2006): O paniach i panach: polskie rzeczowniki tytułowe i ich asymetria rodzajowo-płciowa. Warszawa: Wydawnictwo PWN.
343. MAŁOCHA-KRUPA, Agnieszka (2021): Feminine personal nouns in the Polish language. Derivational and lexicographical issues. In: Lexikos 31, 1, pp. 101–118.
344. MAŁOCHA-KRUPA, Agnieszka (ed.) (2015): Słownik nazw żeńskich polszczyzny. Wrocław: Wydawnictwo Uniwersytetu Wrocławskiego.
345. NOWOSAD-BAKALARCZYK, Marta (2009): Płeć a rodzaj gramatyczny we współczesnej polszczyźnie. Lublin: Wydawnictwo Naukowe UMCS.

346. SZPYRA-KOZŁOWSKA, Jolanta Ewa/KARWATOWSKA, Małgorzata Ewa (2005): Jak Polka z Polakiem – językowe bariery w komunikacji między płciami. In: Bartmiński, Jerzy/Majer-Baranowska, Urszula (eds.): Bariery i pomosty w komunikacji językowej Polaków: materiały z V Forum Kultury Słowa. Lublin: Wydawnictwo UMCS, pp. 91–118.

4.6 Spanish

347. CAÑETE-GONZÁLEZ, Paola/LLOPART-SAUMELL, Elisabet (2021): Las innovaciones léxicas de mujeres y hombres en la prensa española: divergencias en la motivación de uso. In: CLAC 85, pp. 245–257.
<https://doi.org/10.5209/clac.73551>
348. GUERRERO RAMOS, Gloria/PÉREZ LAGOS, Manuel Fernando (2020): Neologismos en el ámbito temático LGTB. In: Sabir. International Bulletin of Applied Linguistics 1, 2, pp. 143–176.
<https://doi.org/10.25115/ibal.v1i2.3712>
349. LORENTE, Mercè/ARNAU-GARCIA, Mariona (2024): Les ideologies generadores de neologia. In: Publifarum. Tendances et variations en néologie: genres textuels, communautés d’usage 40, 2, pp. 81–101.
<https://doi.org/10.15167/1824-7482/pbfrm2023.2.2366>
350. REBOLLEDO WEGNER, Valentina/NOVOA ZAPATA, Sergio/CAÑETE-GONZÁLEZ, Paola (2022): El calco como señal de la influencia del inglés en la innovación léxica del feminismo en Chile. In: Revista signos 55, 109, pp. 661–679.
<https://dx.doi.org/10.4067/S0718-09342022000200661>

4.7 Ukrainian

351. BRUS, Maria (2019): Feminatives in the Ukrainian language: Genesis, evolution, functioning. Ivano-Frankivsk: Vasyl Stefanyk Precarpathian National University.
352. Гриценко, Світлана (2022): Мовні інновації російсько-української війни 2022 року. In: Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика 2, 32, pp. 9–13.
<https://doi.org/10.17721/1728-2659.2022.32.02>
353. Карпіловська, Євгенія/Кислюк, Лариса/Клименко, Ніна/Критська, Валентина/Пуздирева, Тетяна/Романюк, Юлія (eds.) (2017): Вплив суспільних змін на розвиток української мови. Київ: Видавничий дім Дмитра Бураго.
354. STARKO, Vasyl/SYNCHAK, Olena (2023): Feminine personal nouns in Ukrainian: Dynamics in a corpus. In: COLINS-2023: 7th International Conference on Computational Linguistics and Intelligent Systems.

- Kharkiv: National Technical University “Kharkiv Polytechnic Institute”, pp. 407–425.
<https://ceur-ws.org/Vol-3396/paper33.pdf>
355. Сидорук, Галина/Семенова, Валерія (2008): Лексикон сучасного фемінізму. In: Наукові записки. Серія: Філологічні науки 75, 2 Naukovi zapysky, pp. 252–256.
https://cusu.edu.ua/download/nauk_zapiski/2008_vipusk_75_chastyna_2_zamovlennya_5080_2.pdf
356. SYNCHAK, Olena (2025): Language change in times of turbulence: A corpus-based investigation of the rise of feminine personal nouns in Ukrainian. In: Bogetić, Ksenija (ed.): Language, gender and politics in Central and Eastern Europe. (= Palgrave Studies in Language, Gender and Sexuality). London: Palgrave Macmillan.
357. SYNCHAK, Olena (2023): Military feminine personal nouns: Corpus-based update to the Web Dictionary of Ukrainian Feminine Personal Nouns. In: Medveď, Marek/Měchura, Michal/Tiberius, Carole/Kosem, Iztok/Kallas, Jelne/Jakubiček, Miloš/Krek, Simon (eds.): Electronic Lexicography in the 21st Century (eLex 2023): Invisible Lexicography. Proceedings of the eLex 2023 Conference. Brno, 27–29 June 2023. Brno: Lexical Computing CZ s.r.o., pp. 107–129.
https://elex.link/elex2023/wp-content/uploads/elex2023_proceedings.pdf
358. Синчак Олена (2022): „Лексикографка” чи „лексикографія”? Українсько-польські паралелі жіночого словотворення. In: Slavica Wratislaviensia 176, pp. 103–115.
<https://doi.org/10.19195/0137-1150.176.8>
359. Синчак, Олена (2022): Абетка фемінітивів.
<https://behindthenews.ua/spetsproiekti/po-toy-bik-genderu/abetka-feminitiviv-358/>
360. SYNCHAK, Olena/STARCO, Vasyl (2022): Ukrainian feminine personal nouns in online dictionaries and corpora. In: COLINS-2022: 6th International Conference on Computational Linguistics and Intelligent Systems, May 12–13, 2022, Gliwice, Poland.
<https://ceur-ws.org/Vol-3171/paper58.pdf>
361. Стишов, Олександр Анатолійович (2020): Peculiarities of suffixal word formation of the neologisms denoting identification of persons in modern Ukrainian language. In: Лінгвістичні дослідження. Збірник наукових праць Харківського національного педагогічного університету імені Г.С. Сковороди 3, 53, pp. 127–140.
<https://elibrary.kubg.edu.ua/id/eprint/34781/>
362. Тараненко, Олександр (2020): Явище мовного андроцентризму і сучасний рух за гендерну рівність I. In: Movoznavstvo 1, pp. 20–46.
<https://doi.org/10.33190/0027-2833-310-2020-1-002>

5. Health issues

5.1 English

363. HARUTYUNYAN, Narine (2024): Lexicon leap: Unveiling the neologisms of the modern world. In: *Foreign Languages in Higher Education* 28, 2, pp. 20–40.
<https://doi.org/10.46991/FLHE.2024.28.2.020>
364. STEPANYAN, Araksya (2023): English neologisms of ancient Greek and Latin origin in the field of psychology. In: *Foreign Languages in Higher Education* 27, 1, 34, pp. 16–33.
365. VARCHOL, Michal (2024): Migration of the term “neologism” between two scientific disciplines: neologism in linguistics and medicine. In: *Études romanes de Brno* 45, 2, pp. 125–136.

5.2 French

366. BÉGIN, Mathieu/T’KINT, Alice/FASTREZ Pierre/LANDRY, Normand (2018): Les ressources numériques d’information offertes aux parents belges et canadiens francophones en réponse au problème de la cyberintimidation: une analyse critique du discours. In: *Enfances Familles Générations* 31.
<https://doi.org/10.7202/1061783ar>
367. DELBURY, Perrine (2018). Analyse critique du discours politique français de l’école inclusive. In: *Synergies Chili* 14, pp. 59–70.
368. FODOR, Ferenc (2013): Le récit d’un “drame” possible: la mise en discours de la grippe aviaire dans la presse française. In: Londei, Danielle/Moirand, Sophie/Reboul-Touré, Sandrine/Reggiani, Licia (ed.): *Dire l’événement: langage, mémoire, société*. Paris: Presses Sorbonne Nouvelle, pp. 123–136.
369. GONON, François (2022): Le discours scientifique concernant le TDAH: evolution, analyse critique et interrogations. In: Ponnou, Sébastien (ed.): *À l’écoute des enfants hyperactifs. Le pari de la psychanalyse*. Nîmes: Champ social éditions, pp. 19–36.
370. GOUTTEFANGEAS, Raphaëlle (2014): Les mots du sida: néologie, obsolescence et fixation. Bilan terminologique de trois décennies d’épidémie et de recherche. In: *SHS Web of Conferences* 8. EDP Sciences, pp. 725–739.

5.3 Spanish

371. JIMÉNEZ, Isidro/GARCÉS-PRÍETO, Javier/MARTÍN-SOSA, Samuel (2022): Mental health and climate change. The birth of eco-anxiety in the Spanish-language press. In: *Tripodos* 52, pp. 13–33.
<http://doi.org/10.51698/tripodos.2022.52p13-33>
372. VOLCY, Charles (2014): Sífilis: neologismos, impacto social y desarrollo de la investigación de su naturaleza y etiología. In: *Iatreia* 27, 1.
http://scielo.org.co/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0121-07932014000100011

6. Language influence and perception: anglicisms, purism, identity, nationalism (extremism and antifeminism)

6.1 Albanian

373. BAKIĆ-HAYDEN, Milica (1995): Nesting Orientalisms: The case of former Yugoslavia. In: *Slavic Review* 54, 4, pp. 917–931.
<https://doi.org/10.2307/2501399>
374. ÇABEJ, Maklena (2023): The twentieth century politics of neologisms and toponyms in the Albanian language. In: *Journal of Language Teaching and Research* 14, 5, pp. 1176–1180.
<https://doi.org/10.17507/jltr.1405.04>
375. CANAJ, Kimete (2020): Language policy and language planning in Kosova. In: *International Journal of Teaching and Education* 8, 2, pp. 35–52.
<https://doi.org/10.20472/te.2020.8.2.003>
376. DORIAN, Nancy C. (1994): Purism vs. compromise in language revitalization and language revival. In: *Language in Society* 23, 4, pp. 479–494.
<https://doi.org/10.1017/s0047404500018169>
377. JORGAQI, Kristina (1992): Sprovë për identifikimin e huazimeve leksikore italiane në shqipen moderne (A challenge in identifying lexical Italian loans in the modern Albanian). In: *Studime filologjike* 1, pp. 55–66.
378. KAPO, Irena Pata (2016): Anglicisms as neologism in the Albanian press from the 1990s. In: *Journal of Education and Social Research* 6, 1, pp. 141–146.
<https://doi.org/10.5901/jesr.2016.v6n1p141>
379. KAPO, Irena Pata (2011): English language influence in the 21st century Albania and English loans in the Albanian language. In: *Problems of Education in the 21st Century* 3, 1, pp. 41–49.
<https://doi.org/10.33225/pec/11.33.41>
380. KAPO, Irena Pata (2023): Pseudo-Anglicism in Albanian language. In: *Qulso* 9, pp. 285–296.
<http://dx.doi.org/10.13128/QUL-SO-2421-7220-15149>
381. LAFE, Emil (2007): Pseudo-Anglicism in Albanian language. In: *Quaderni di Linguistica e Studi Orientali QULSO* 9, pp. 285–296.
<http://dx.doi.org/10.13128/QUL-SO-2421-7220-15149>
382. LLOSHI, Xhevat (2011): Raste ndërhyrjesh të huazimeve nga anglishtja (Some cases of English loans interference). In: *Studime Filologjike* 1–2, pp. 63–90.

383. MAKSUTI, Izer (2016a): Sprachliche Einflüsse des Deutschen auf das Albanische – Germanismen im Albanischen. Saarbrücken: VDM Verlag Dr. Müller.
384. MAKSUTI, Izer (2016b): Internationalismen im Albanischen: Eine kontrastive Untersuchung unter besonderer Berücksichtigung des Alltagswortschatzes – Albanisch, Deutsch, Englisch, Französisch. Saarbrücken: Südwestdeutscher Verlag für Hochschulschriften.
385. MAKSUTI, Izer (2016c): Rreth kontakteve të shqipes me gjuhët tjera – Një vështrim i shkurtër. In: Filologjia. International Journal of Human Sciences 4, 6, pp. 36–55.
386. NUHIU, Vesel (2013): Ndikimi i anglishtës në gjuhën shqipe. Prishtinë: Akademia e shkencave dhe e arteve e Kosovës.
387. VASILI, Evis (2016): Internationalisms: Do they affect or enrich the modern Albanian language? In: European Journal of Multidisciplinary Studies 1, 2, pp. 352–356.
<https://doi.org/10.26417/ejms.v1i2.p352-356>

6.2 Bosnian

388. BULJAN, Ana (2021): Neologizmi u žargonu mladih. PhD Thesis. Osijek: Josip Juraj Strossmayer University of Osijek.
389. HENZELMANN, Martin (2021): Savremene njemačke leksikološke inovacije i njihov prijevod na crnogorski jezik. In: Lingua Montenegrina 28, 2, pp. 3–17.
390. MEMIŠEVIĆ, Tanja/PELIDIJA, Jasmina (2007): Engleske posuđenice u dnevnim novinama i časopisima u BiH. In: Jezik i mediji – jedan jezik: više svjetova. Zagreb-Split: HDPL, pp. 553–561.
391. MIHALJEVIĆ, Milica (2021): Anglizmi i pseudoanglizmi u hrvatskome jeziku. In: Novorečje 3, 5, pp. 48–64.
392. MIKIĆ ČOLIĆ, Ana (2021): Neologizmi u hrvatskome jeziku. Osijek: Filozofski fakultet Sveučilišta Josipa Jurja Strossmayera u Osijeku.
393. RUNJIĆ-STOILLOVA, Anita/PANDŽA, Anamarija (2010): Prilagodba anglizama u govoru na hrvatskim televizijama. In: Časopis za hrvatske studije 6, 1, pp. 229–240.
394. SKENDER LIBHARD, Inja/STRMEČKI MARKOVIĆ, Sonja (2023): Coronadeutsch ili o nastajanju novih riječi u njemačkome u doba korone i o njihovom prevođenju na hrvatski. In: Drugi znanstveno-stručni skup Hrvatskog društva sveučilišnih lektora Jezici i svjetovi. Zagreb: Hrvatska sveučilišna naklada, pp. 50–67.

6.3 English

395. FARRELL, Tracie/ARAQUE, Oscar/FERNANDEZ, Miriam/ALANI, Harith (2020): On the use of Jargon and Word Embeddings to Explore Subculture within the Reddit's Manosphere. In: WebSci '20: Proceedings of the 12th ACM Conference on Web Science. New York: Association for Computing Machinery, pp. 221–230.
<https://doi.org/10.1145/3394231.3397912>
396. MARWICK, Alice E./CAPLAN, Robyn (2018): Drinking male tears: language, the manosphere, and networked harassment. In: Feminist Media Studies 18, 4, pp. 543–559.
<https://doi.org/10.1080/14680777.2018.1450568>

6.4 French

397. ALDUY, Cécile (2024): Le “grand remplacement” lexical: enjeux sémantiques, performatifs et démocratiques de “la bataille des mots” à l’extrême droite, du Front national à Éric Zemmour. In: Mots. Les langages du politique 136, 3, pp. 23–40.
398. AUBOUSSIER, Julien (2012): La dilution du discours antimondialisation dans les articles de presse. In: Mots. Les langages du politique 98, 1, pp. 121–136.
<https://doi.org/10.4000/mots.20656>
399. BOUZEREAU, Camille (2019): Le néologisme lepénien: un marqueur discursif de haine dissimulée? In: Semen. Revue de sémio-linguistique des textes et discours 47, pp. 1–40.
<https://doi.org/10.4000/semen.12448>
400. BOUZEREAU, Camille (2022): L'énoncé définitoire dans les discours du Front National (2000–2017). In: Rencontres, pp. 273–286.
401. BOUZEREAU, Camille (2024): Les néologismes en-isme dans les discours du FN. Une stratégie discursive pour un nouvel échiquier politique. In: 9ème Congrès Mondial de la Linguistique Française. (= SHS Web of Conferences 191, 01014).
<https://doi.org/10.1051/shsconf/202419101014>
402. DUPUIS-DÉRI, Francis (2009): Le ‘masculinisme’: Une histoire politique du mot (en anglais et en français). In: Recherches féministes 22, 2, pp. 125–143.
<https://doi.org/10.7202/039213ar>
403. ELCHACAR, Mireille (2016): Étude diachronique de néologismes du vocabulaire sociopolitique. La vitalité de antimondialisation, altermondialiste et du fractomorphème alter-dix ans après leur apparition dans la presse générale. In: Neologica 10, pp. 75–99.

404. KERSIMON, Isabelle (2023): *Les mots de la haine: glossaire des mots de l'extrême droite*. Paris: Rue de Seine éditions.
405. RASTIER, François (2012): Néologismes et néonazisme. Sur le diagnostic d'Anders Breivik. In: *Cités* 2, pp. 13–17.
406. WALSH, Olivia (2014): 'Les anglicismes polluent la langue française'. Purist attitudes in France and Quebec. In: *Journal of French Language Studies* 24, 3, pp. 423–449.
<https://doi.org/10.1017/S0959269513000227>
407. WALSH, Olivia (2016): *Linguistic purism: Language attitudes in France and Quebec*. Amsterdam/Philadelphia: Benjamins.

6.5 German

408. AMMON, Ulrich (2009): Wird die deutsche Sprache (von anderen Sprachen, vor allem Englisch) verdrängt? In: *Der Deutschunterricht* 61, 5, pp. 14–21.
409. EICHINGER, Ludwig M. (2008): Anglizismen im Deutschen meiden – warum das nicht so leicht ist. In: Moraldo, Sandro M. (ed.): *Sprachkontakt und Mehrsprachigkeit. Zur Anglizismendiskussion in Deutschland, Österreich, der Schweiz und Italien*. (= Sprache – Literatur und Geschichte 35). Heidelberg: Winter, pp. 69–93.
410. EISENBERG, Peter (2001): Die grammatische Integration von Fremdwörtern. Was fängt das Deutsche mit seinen Latinismen und Anglizismen an. In: Stickel, Gerhard (ed.): *Neues und Fremdes im deutschen Wortschatz. Aktueller lexikalischer Wandel*. (= Jahrbuch des Instituts für Deutsche Sprache 2000). Berlin/New York: De Gruyter, pp. 183–209.
411. EISENBERG, Peter (2013): Anglizismen im Deutschen. In: Deutsche Akademie für Sprache und Dichtung (eds.): *Reichtum und Armut der deutschen Sprache. Erster Bericht zur Lage der deutschen Sprache*. Berlin/Boston: De Gruyter, pp. 57–119.
412. PFALZGRAF, Falco (2003): Fremdwortdiskussion und Rechtsextremismus. In: *German Life and Letters* 56, 1, pp. 102–116.
413. PFALZGRAF, Falco (2011): Anglizismen als Thema der Sprachwissenschaft und Sprachkritik. In: Aptum. Zeitschrift für Sprachkritik und Sprachkultur 2, pp. 160–176.
414. PFALZGRAF, FALCO (2019): 'Anglisierung' und 'Globalisierung': Aktuelle Diskurse zu Entlehnungen und moderner Sprachpurismus“. In: Antos, Gerd/Niehr, Thomas/Spitzmüller, Jürgen (eds.): *Handbuch Sprache im Urteil der Öffentlichkeit/Handbook of Language Evaluation in the Public Sphere*. (= Handbücher Sprachwissen/Handbooks of Linguistic Knowledge 10). Berlin/New York: De Gruyter, pp. 291–308.

415. PFALZGRAF, Falco/LEUSCHNER, Thorsten (2006): Einstellungen zu Fremdwörtern und Anglizismen. Anmerkungen zu einer Repräsentativerhebung des Instituts für Deutsche Sprache. In: *Germanistische Mitteilungen* 64, pp. 85–107.
416. SCHERER, Carmen/HOLLER, Anke (eds.) (2010): Strategien der Integration und Isolation nicht-nativer Einheiten und Strukturen. (= *Linguistische Arbeiten* 532). Berlin/New York: De Gruyter.
417. SPITZMÜLLER, Jürgen (2005): Metasprachdiskurse. Einstellungen zu Anglizismen und ihre wissenschaftliche Rezeption. (= *Linguistik – Impulse & Tendenzen* 11). Berlin: De Gruyter.
418. STEFFENS, Doris (2003): Nicht nur Anglizismen ... Neue Wörter und Wendungen in unserem Wortschatz. In: *SPRACHREPORT* 4/2003, pp. 2–9.
419. STICKEL, Gerhard (2001): Neues und Fremdes im deutschen Wortschatz: Aktueller lexikalischer Wandel. (= *Jahrbuch des Instituts für Deutsche Sprache* 2000). Berlin/Boston: De Gruyter.
420. STICKEL, Gerhard (2006): Anglizismen und andere Neologismen im Deutschen. In: *Deutsch in Lateinamerika. Ausbildung, Forschung, Berufsbezug. XII Congreso Latinoamericano de Estudios Germanísticos, La Habana, 2006. XII. ALEG-Kongress, 13.-17. März, Havanna (2006). La Habana: Universidad de La Habana*, pp. 1–9.
421. STICKEL, Gerhard (2011): Wörter und Unwörter. In: *Faust-Kultur*. Frankfurt a. M.: Faust-Kultur Stiftung.
https://ids-pub.bsz-bw.de/frontdoor/deliver/index/docId/8327/file/Stickel_Woerter_und_Unwoerter_2011.pdf

6.6 Lithuanian

422. VAIČEKAUSKIENĖ, Loreta (2004a): Naujųjų lietuvių kalbos svetimžodžių norminimo teorija ir praktika. Daktaro Disertacija. Vilnius: Vilniaus universiteto leidykla.
423. VAIČEKAUSKIENĖ, Loreta (2004b): Naujųjų svetimžodžių norminimo politika Lietuvoje 1993–1997 m. In: *Skoliniai ir bendrinė lietuvių kalba/sudarė Jurgita Girčienė*. Vilnius: Lietuvių kalbos instituto leidykla, pp 55–76.
424. VAIČEKAUSKIENĖ, Loreta (2007): Naujieji lietuvių kalbos svetimžodžiai: kalbos politika ir vartoseną. Vilnius: Lietuvių kalbos instituto leidykla.
<https://etalpykla.lituanistika.lt/fedora/objects/LT-LDB-0001:B.03~2007~1367160098091/datastreams/DS.001.0.01.BOOK/content>
425. VAIČEKAUSKIENĖ, Loreta (2008): Nauji naujųjų skolinių norminimo klausimai. In: *Kalbos kultūra* 81, pp. 65–79.
<https://etalpykla.lituanistika.lt/fedora/objects/LT-LDB-0001:J.04~2008~1367165965703/datastreams/DS.002.0.01.ARTIC/content>

6.7 Polish

426. BAŃKO, Mirosław (2015): Iconic effects in loanword adaptation. In: Kosecki, Krzysztof/Badio, Janusz (eds.): *Empirical methods in language studies*. Frankfurt a.M.: Lang, pp. 259–269.
427. BAŃKO, Mirosław/SVOBODOVÁ, Diana/RĄCZASZEK-LEONARDI, Joanna/TATJEWSKI, Marcin (2016): Nie całkiem obce. Zapożyczenia wyrazowe w języku polskim i czeskim. Warszawa: Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego.
428. BAŃKO, Mirosław/WITALISZ, Alicja/HANSEN, Karolina (2021): Linguistic purism and loanword adaptation techniques: The case of Polish. In: *Language Awareness* 31, 1, pp. 95–116.
<https://doi.org/10.1080/09658416.2021.1990306>
429. HANSEN, Karolina/WYPYCH, Michał/BAŃKO, Mirosław/BILEWICZ, Michał (2018): Psychological determinants of linguistic purism: National identification, conservatism, and attitudes to loanwords. In: *Journal of Language and Social Psychology* 3, pp. 365–375.
430. LEWANDOWSKA-TOMASZCZYK, Barbara/Tomaszczyk, Jerzy (2012): *We in the Union: A Polish perspective on identity*. In: Bayley, Paul/Williams, Geoffrey (eds.): *European identity: What the media say*. Oxford: Oxford University Press, pp. 224–257.
431. NOWOWIEJSKI, Bogusław (2010): O stosunku do zapożyczeń z języków obcych w świetle historii języka polskiego. In: Bogdan Nowowiejski (ed.): *Z zagadnień kontaktów językowych*. (= Białostockie Studia Językoznawcze 9). Białystok: Wydawnictwo Uniwersytetu w Białymstoku, pp. 9–44.
432. OTWINOWSKA-KASZTELANIC, Agnieszka (2000): A study of the lexico-semantic and grammatical influence of English on the Polish of the younger generations of Poles (19–35 years of age). Warszawa: Wydawnictwo Akademickie Dialog.
433. PAWŁOWSKI, Adam (2019): Pejzaż językowy Polski współczesnej: polszczyzna, języki obce, języki mniejszościowe. In: *Poradnik Językowy* 8, pp. 7–27.
434. WITALISZ, Alicja (2016): *Przewodnik po anglicyzmach w języku polskim*. Kraków: Biblioteczka Towarzystwa Miłośników Języka Polskiego 27.
435. WITZLACK-MAKAREVICH, Kai (2021): Sprachpurismus im Polnischen: Ausrichtung, Diskurs, Metaphorik, Motive und Verlauf. Von den Teilungen Polens bis zur Gegenwart. (= Polen: Kultur – Geschichte – Gesellschaft 7). Göttingen: Wallstein.

436. ZDUNKIEWICZ-JEDYNAK, Dorota (2008): Spolszczony angielski czy zangiel-szczony polski? Wpływ języka angielskiego na język generacji gadu-gadu. In: *Poradnik Językowy* 3, pp. 50–61.

6.8 Spanish

437. ALVAREZ, Isabel (2001): Anglicismos semánticos en el español peninsular actual. *Español actual*. In: *Revista de español vivo* 76, pp. 49–60.
438. SANTAMARÍA PÉREZ, M. Isabel (2019): ¿Purismo o modernidad?: Actitudes tradicionales o innovadoras ante los neologismos por préstamo en las columnas sobre la lengua (CSL). In: Marimón Llorca, Carmen/Santamaría Pérez, M. Isabel (eds.): *Ideologías sobre la lengua y medios de comunicación escritos. El caso del español*. (= *Sprache – Identität – Kultur* 14). Berlin/Bern/Wien: Lang, pp. 235–253.
439. SANTAMARÍA PÉREZ, M. Isabel (2020): El purismo léxico en las columnas sobre la lengua (CSL) como tradición discursiva: el caso de los extranje-rismos. In: López Serena, Araceli/del Rey Quesada, Santiago/Carmona Yanes, Elena (eds.): *Tradiciones discursivas y tradiciones idiomáticas en la historia del español moderno*. (= *Studia Romanica et Linguistica* 61). Berlin/Bern/Wien: Lang, pp. 421–444.
440. SANTAMARÍA PÉREZ, M. Isabel (2023): La evolución del préstamo en español a través de la Academia y las columnas sobre la lengua: de la “galiparla triunfante” al “anglicismo depredador”/The evolution of loanwords in Spanish through academia and columns on the language: From the “triumphant galiparla” to the “predatory anglicism”. In: *RILCE: Revista de filología hispánica* 39, 3, pp. 1085–1124.
<https://doi.org/10.15581/008.39.3.1085-124>
https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/144876/1/Santamaria-Perez_2023_RILCE.pdf
441. SCHMIDT, Selina/DIEMER, Stefan (2015): Comments on Anglicisms in Spanish and their reception. In: *Saarland Working Papers in Linguistics* 8, 5, pp. 8–16.
442. SEGURA, Delia Rodríguez (1999): *Panorama del anglicismo en español: presencia y uso en los medios*. Almería: Universidad de Almería.

6.9 Ukrainian

443. Архипенко, Людмила (2021): Англіцизми в українській мові: причини, наслідки, перспективи запозичування. *Вчені записки ТНУ ім. В. І. Вернадського*. In: *Серія: Філологія. Журналістика*. Т. 32, 71, no 5. Ч. 1, pp. 1–6.

- 444. Коробова, Ірина (2015): Проблема запозичень у сучасній лінгвоукраїністиці. Література та культура Полісся. In: Наукові записки. Серія: Філологічні науки 80, pp. 232–242.
- 445. Дьолог, Ольга (2020): Лексичні англіцизми як особливість сучасної мовної моди. In: Закарпатські філологічні студії 13, 1, pp. 43–47.
- 446. Панченко, Олена (2023): Сучасні англіцизми в мовленні українців та їхні українські відповідники. In: Теорія і практика викладання української мови як іноземної. Випуск 17, pp. 208–215.
<http://dx.doi.org/10.30970/ufl.2023.17.3930>
- 447. Стишов, Олександр (2003): Українська лексика кінця XX століття (на матеріалі мови засобів масової інформації). Київ: Вид. центр КНЛУ.
- 448. Чорний, Ігор/Чорна, Вікторія (2024): Англіцизми в сучасній українській мові. In: Вісник науки та освіти 7, 25, pp. 499–509.
[https://doi.org/10.52058/2786-6165-2024-7\(25\)-499-509](https://doi.org/10.52058/2786-6165-2024-7(25)-499-509).

7. Migration

7.1 English

449. BORRELLI, Lisa Marie/RUEDIN, Didier (2024): Towards a precise and reflexive use of migration-related terminology in quantitative research: Criticism and suggestions. In: *Comparative Migration Studies (CMS)* 12, article 10. <https://doi.org/10.1186/s40878-024-00369-0>
450. GUCCIONE, Cristina (2022): Migration discourse and the new socially constructed meanings of the English lingua franca. In: Leotta, Paola Clara (ed.): *Language change and the new millennium*. *European Scientific Journal (ESJ) Special Edition* 18, pp. 33–49.
451. PERRUCHOUD, Richard/REDPATH-CROSS, Jillyanne (eds.) (2011): *Glossary on migration*. 2nd edition. (= *International Migration Law* 25). Geneva: International Organization for Migration (IOM). https://publications.iom.int/system/files/pdf/iml25_1.pdf
452. WÜRSCHINGER, Quirin/FAZLEH, Mohammed Elahi/ZHEKOVA, Desislava/SCHMID, Hans-Jörg (2016): Using the web and social media as corpora for monitoring the spread of neologisms. The case of *rapefugee*, *rapeugee*, and *rapugee*. In: *Proceedings of the 10th Web as Corpus Workshop (WAC-X) and the EmpiriST Shared Task*. Berlin: Association for Computational Linguistics, pp. 35–43. <https://aclanthology.org/W16-2605.pdf>

7.2 French

453. BERNARDOT, Marc (2016): *Petit traité de navigation dans la langue migratoire*. In: *Multitudes* 64, 3, pp. 63–70. <https://doi.org/10.3917/mult.064.0063>
454. BLANCHARD, Emmanuel/RODIER, Claire (2016): “Crise migratoire”: ce que cachent les mots. In: *Plein droit* 111, 4, pp. 3–6.
455. BONNAFOUS, Simone (1997): Wörter und Worte im französischen Migrationsdiskurs der letzten 20 Jahre. In: Jung, Matthias/Wengeler, Martin/Böke, Karin (eds.): *Die Sprache des Migrationsdiskurses: Das Reden über “Ausländer” in Medien, Politik und Alltag*. Opladen: Westdeutscher Verlag, pp. 377–386.
456. COLOMBO, Monica/RICHARDSON, John E. (2012): Identité nationale et insécurité dans le discours anti-immigration: une analyse de la propagande visuelle du Front National. In: *Le discours et la langue* 3, 1, pp. 105–136.

457. DEVRIENDT, Émilie/SANDRÉ, Marion (2019): Racisme, antiracisme et gauche radicale: enjeux d'un contre-discours polémique. In: Sullet-Nylander, Françoise/Bernal, Maria/Premat, Christophe/Roitman, Malin (eds.): Political discourse and the extremes – expressions of populism in Romance-speaking countries. Stockholm: Stockholm University Press, pp. 301–320.
458. MOIRAND, Sophie (2021): Des exigences théoriques de la comparaison aux contingences d'un corpus particulier: "immigrationniste" dans un discours politique à vocation polémique. In: Vieira de Camargo Grillo, Sheila/Reboul-Touré, Sandrine/Glushkova, Maria (eds.): Analyse du discours et comparaison: enjeux théoriques et méthodologiques. (= Études Contrastives 16). Brussels/Bern/Berlin: Lang, pp. 391–415.
459. SULLET-NYLANDER, Françoise/BERNAL, Maria/PREMAT, Christophe/ROITMAN, Malin (ed.) (2019): Political discourse and the extremes – Expressions of populism in Romance-speaking countries. Stockholm: Stockholm University Press.

7.3 German

460. BREUER-AL-SHOMALI, Ruth (1997): Vom "ausländischen Mitbürger" zur "schwarzen Sau". Alltagskommunikation zum Thema "Ausländer". In: Jung, Matthias/Wengeler, Martin/Böke, Karin (eds.): Die Sprache des Migrationsdiskurses: Das Reden über "Ausländer" in Medien, Politik und Alltag. Opladen: Westdeutscher Verlag, pp. 315–325.
461. JUNG, Matthias (1997a): Die Sprache des Migrationsdiskurses – ein Überblick. In: Jung, Matthias/Wengeler, Martin/Böke, Karin (eds.): Die Sprache des Migrationsdiskurses: Das Reden über "Ausländer" in Medien, Politik und Alltag. Opladen: Westdeutscher Verlag, pp. 9–16.
462. JUNG, Matthias (1997b): Lexik und Sprachbewußtsein im Migrationsdiskurs. Methodik und Ergebnisse wortbezogener Untersuchungen. In: Jung, Matthias/Wengeler, Martin/Böke, Karin (Hgg.): Die Sprache des Migrationsdiskurses: Das Reden über "Ausländer" in Medien, Politik und Alltag. Opladen: Westdeutscher Verlag, pp. 194–213.
463. KAZANCI, Cuma (2011): Die sprachliche Behandlung von türkischen Migranten. Analysen zu Bundestagsdebatten über Ausländergesetz, Asyl- und Staatsbürgerschaftsrecht (1990–1994). PhD Thesis. Göttingen: University of Göttingen.
<https://d-nb.info/1045437875/34>
464. NDM-GLOSSAR (2019): Wörterverzeichnis der Neuen deutschen Medienmacher*innen (NdM). 8th edition. Berlin: Neue deutsche Medienmacher.
https://www.uni-kassel.de/hochschulverwaltung/files/Themen/Gleichstellung_Familie_Diversity/Gleichstellung/Dokumente/Glossar_NdM_2019.pdf

465. REUTNER, Ursula (2022): Migration – Auslöser für die Entstehung neuer Wörter, Varietäten und Sprachen. In: Hanse, Christina/Ricart Brede, Julia (eds.): *Migration, das finde ich ...* Multidisziplinäre Perspektiven auf ein allgegenwärtiges Phänomen. Göttingen: V&R unipress, pp. 213–228.
<https://doi.org/10.14220/9783737012744.213>
466. SCARVAGLIERI, Claudio/ZECH, Claudia (2013): „Ganz normale Jugendliche, allerdings meist mit Migrationshintergrund“: Eine funktional-semantische Analyse von „Migrationshintergrund“. In: *Zeitschrift für Angewandte Linguistik* 58, pp. 201–227.
<https://doi.org/10.1515/zfal-2013-0008>
467. STOJANOV, Krassimir (2010): Der Migrationshintergrund als Topos in gegenwärtigen Diskursen über Bildungsgerechtigkeit. In: Mecheril, Paul/Dirim, İnci/Gomolla, Mechthild/Hornberg, Sabine/Stojanov, Krassimir (eds.): *Spannungsverhältnisse: Assimilationsdiskurse und interkulturell-pädagogische Forschung*. Münster: Waxmann, pp. 79–90.
468. WILL, Anne-Kathrin (2019): The German statistical category “migration background”: Historical roots, revisions and shortcomings. In: *Ethnicities* 19, 3, pp. 535–557.
<https://doi.org/10.1177/1468796819833437>
469. WÖSSNER, Jitka (2017): Über die Problematik der Bezeichnung für ‘Menschen auf der Flucht’. Eine Untersuchung der Bedeutungsgehalte von Flüchtling und Geflüchtete/r. In: *Aptum. Zeitschrift für Sprachkritik und Sprachkultur* 13, 1, pp. 42–67.

7.4 Icelandic

470. ÞORBERGSDÓTTIR, Ágústa/SIGURÐSSON, Einar (2024): Nye termer i almen-sproget. In: *Sprog i Norden* 54, 1, pp. 40–53.
<https://tidsskrift.dk/sin/article/view/144152>

7.5 Spanish

471. CARRILLO EXPÓSITO, María Lucía (2023): El aprovechamiento del neologismo mena en los discursos políticos. In: Santibañez, Cristián/Gómez, Júlden (eds.): *Los usos de la definición en la argumentación*. Lima: Palestra, pp. 249–280.
472. GALLARDO SAN SALVADOR, Natividad (2012): De pateras o de cómo la embarcación utilizada por la inmigración irregular se convierte en fuente de creación neológica: Aspectos sociolingüísticos de la neología especializada de las migraciones en la prensa. In: *Terminology. International Journal of Theoretical and Applied Issues in Specialized Communication* 18, 1, pp. 128–148.
<https://doi.org/10.1075/term.18.1.07gal>

473. GALLARDO SAN SALVADOR, Natividad/GÓMEZ DE ENTERRÍA SÁNCHEZ, Josefa (2009): La transferencia del conocimiento en migraciones: Renovación de un vocabulario neológico. In: *Sendebär: Revista de Traducción e Interpretación* 20, pp. 289–301.
<https://doi.org/10.30827/sendebär.v20i0.400>
474. GÓMEZ DE ENTERRÍA SÁNCHEZ, Josefa/GALLARDO, Natividad (2004): Reflexiones sobre neología especializada en vocabularios procedentes de diversos ámbitos de carácter sociológico. In: González, Luis/Hernández, Pollux (eds.): *Las palabras del traductor*. Actas del II Congreso “El Español, lengua de traducción”, 20 y 21 de Mayo 2004, Toledo. Bruselas: ESLEtRA, pp. 411–425.
https://cvc.cervantes.es/LENGUA/esletra/pdf/02/034_gomez-gallardo.pdf
475. MENESES, Guillermo Alonso (2010): De migras, coyotes y polleros. El argot de la migración clandestina en la región de Tijuana-San Diego. In: *Ogigia: Revista electrónica de estudios hispánicos* 8, pp. 15–31.
<https://www.oalib.com/research/2641943>
476. MILÀ-GARCÍA, Alba/LABÈRNIA, Aina (2022): Neología y contacto de lenguas: análisis de préstamos de baja frecuencia en el español peninsular: los casos del árabe y del japonés. In: Bernal, Elisenda/Freixa, Judit/Torner, Sergi (eds.): *La neología del español: del uso al diccionario*. (= *Lingüística iberoamericana* 87). Madrid: Iberoamericana Editorial Vervuert.
477. RETIS, Jessica (2004): Tendencias en la representación de los inmigrantes latinoamericanos en la prensa nacional española. Colombianos, ecuatorianos y argentinos: ¿iguales o diferentes? In: *Sphera Pública* 4, pp. 119–139.

8. Social media, youth and Internet language

8.1 Bosnian

478. BENZINOVIĆ, Medina/DABO, Krešimir/ŠIMIĆ, Helena (2021): Analiza načina medijskog izvještavanja hrvatskih internetskih portala o koronavirusu. In: *Communication Management Reviews* 6, pp. 104–125.
479. BOGDANIĆ, Aleksandar (2019): Tri paradigme medijskoga diskursa. In: *South Eastern European Journal of Communication* 1, 1, pp. 33–42.
480. BREŠAN ANČIĆ, Tanja/BOŽANIĆ, Petra (2022): Tvorba neologizama vezanih za pandemiju COVID-19 na hrvatskim mrežnim portalima. In: *Zbornik radova Filozofskog fakulteta u Splitu* 15, pp. 63–86.
481. BULJAN, Ana (2021): Neologizmi u žargonu mladih. PhD thesis. Osijek: Josip Juraj Strossmayer University of Osijek.
482. RISTANOVIĆ, Tatjana (2021): Konceptualizacija koronavirusa u online novinskim člancima na bosanskom/hrvatskom/srpskom. In: *Radovi Filozofskog fakulteta u Sarajevu* 24, 1, pp. 193–211.

8.2 English

483. БЕНЕКА, Dmytro A. (2024): Abbreviation in English internet communication. In: *Scientific Journal of Mykhailo Dragomanov State University of Ukraine. Series 9. Current Trends in Language Development* 27, pp. 5–14. <https://doi.org/10.31392/NPU-nc.series9.2024.27.01>
484. BESARAB, Iryna (2023): English and Ukrainian internet neologisms: Functional and semantic features. In: *Repository of Kyiv National Linguistic University*. <http://rep.knlu.edu.ua/xmlui/handle/787878787/3920>
485. CRYSTAL, David (2001): *Language and internet*. Cambridge a. o.: Cambridge University Press.
486. DEMBE, Tony (2024): The impact of Social Media on language evolution. In: *European Journal of Linguistics* 3, 3, pp. 1–14. <https://doi.org/10.47941/ejl.2049>
487. DUBEY, LATA (2024): Mapping the contours of language used on Social Media. In: *Journal of English Language Teaching* 66, 3, pp. 21–28. <https://journals.eltai.in/jelt/article/view/JELT660304>
488. HANDABURA, Oksana (2020): Social Media neologisms in contemporary English of social networks: A case of Facebook and Twitter language. In: *Філологічний дискурс* 10, pp. 219–228. http://nbuv.gov.ua/UJRN/fild_2020_10_24

489. IBRAHIM, Atyal Hasan/EDAN, Arif Edan/ALNOORI, Bushra Saadoon (2024): Neologism in selected Social Media platforms: A cross-cultural study. In: Innovation in Language Learning. International Conference. <https://conference.pixel-online.net/files/ict4ll/ed0017/FP/8620-STD6876-FP-ICT4LL17.pdf>
490. ILIĆ PLAUC, Jelena/ŠETKA-ČILIĆ, Ivona (2021): Today's usage of neologisms in Social Media communication. In: Društvene i humanističke studije 6, pp. 115–140. <https://www.ceeol.com/search/article-detail?id=929020>
491. KARANEVYCH, Mariana/IVANTSIV, Oryslav/KUTSA, Oksana (2023): *Doom-scrolling or joyscrolling?* A study of English lexical innovations of 2020–2022. In: Studies in Media and Communication 12, 1, pp. 90–101. <https://doi.org/10.11114/smc.v12i1.6468>
492. KERREMANS, Daphné (2015): A web of new words. A corpus-based study of the conventionalization process of English neologisms. (= English Corpus Linguistics 15). Frankfurt a.M.: Lang.
493. KOVALOVA, Olean (2024): Classification of neologisms in social networks and methods of their translation. In: Мовознавство. Літературознавство 75, 2, pp. 138–144. <https://er.knutd.edu.ua/bitstream/123456789/27045/1/22.pdf>
494. LAURSEN, Anne Lise/MOUSTEN, Birthe (2015): Tracking Anglicisms in domains by the corpus-linguistic method – a case study of financial language in stock blogs and stock analyses. In: 2015 IEEE International Professional Communication Conference (IPCC), Limerick, Ireland 2015, pp. 1–7. <https://doi.org/10.1109/IPCC.2015.7235806>
495. MENDES, Wellington (2024): An exploration of 'Cunt'-derived neologisms in present-day English on Social Media. In: Veredas. Revista de Estudos Linguísticos 28, 2, e45189. <https://periodicos.uff.br/index.php/veredas/article/view/45189/28339>
496. MUSTAFFA, Rosnia (2019): Neologism in social networking among youths. In: Tryaksh International Journal of Multidisciplinary I, 1, pp. 1–9.
497. NELKOSKA, Verica (2020): Neologisms under the influence of Social Media – morpho-semantic analysis. In: Anglisticum. Journal of the Association-Institute for English Language and American Studies 9, 10, pp. 13–19. <https://doi.org/10.5281/zenodo.4437703>
498. NKHATA, Lucy/JIMAIMA, Hambaba (2020): Neologisms: A morphological analysis of social media discourses on the Zambian online media. In: Multidisciplinary Journal of Language and Social Sciences Education 3, 2, pp. 66–93. <https://dspace.unza.zm/handle/123456789/8495>

499. VEALE, Tony/BUTNARIU, Cristina (2010): Harvesting and understanding on-line neologisms. In: Onysko, Alexander/Michel, Sascha (eds.): Cognitive perspectives on word formation. (= Trends in Linguistics/Studies and Monographs 221). Berlin: De Gruyter, pp. 399–418.

8.3 French

500. NAPIERALSKI, Andrzej (2014): Les néologismes anglais sur les réseaux sociaux – analyse des verbes empruntés dans le langage polonais courant. In: e-Scripta Romanica 1, pp. 17–29.
<https://doi.org/10.18778/2392-0718.01.03>
501. REBOUL-TOURÉ, Sandrine (2016): Les tweets: un lieu pour la créativité lexicale? In: Jacquet-Pfau, Christine/Sablayrolles, Jean-François (eds.): La fabrique des mots français. Limoges: Lambert-Lucas, pp. 313–326.
502. REBOUL-TOURÉ, Sandrine (2020): À la recherche de nouvelles catégories pour l'analyse du discours – quand la vulgarisation scientifique passe par les blogs. In: 7e Congrès Mondial de Linguistique Française. (= SHS Web of Conferences 7, 01026).
<https://doi.org/10.1051/shsconf/20207801026>
503. ZOLLO, Silvia Domenica (2019): Formes et fonctions de quelques néologismes “émergents” dans un forum de discussion et leur circulation au sein de l'espace médiatico-numérique (Forms and functions of some “emerging” neologisms in an online forum and their circulation in the digital media space). In: Neologica 13, pp. 125–142.

8.4 German

504. FLINZ, Carolina/GREDEL, Eva (2025): Internationalismen in transnational geführten Diskursen der Online-Enzyklopädie Wikipedia. In: Michel, Sascha (ed.): Diskursmorphologie: Ansätze und Fallstudien zur Schnittstelle zwischen Morphologie und Diskurslinguistik. (= Diskursmuster 36). Berlin/Boston: De Gruyter, pp. 187–212.
505. GREDEL, Eva (2018): *Itis*-Kombinatorik auf den Diskussionsseiten der Wikipedia: Ein Wortbildungsmuster zur diskursiven Normierung in der kollaborativen Wissenskonstruktion. In: Zeitschrift für Angewandte Linguistik 68, 1, pp. 35–72.
506. KLOSA-KÜCKELHAUS, Annette (2019): From *chatten* through *podcasten* to *youtuben*. Social media neologisms from the 1990s to the 2010s in German. In: Neologica 13, pp. 107–124.
507. KLOSA-KÜCKELHAUS, Annette (2019): Bloggst du noch oder twitterst du schon? In: SPRACHREPORT 4/2019, pp. 46–49.

508. MARX, Konstanze (2017): *Diskursphänomen Cybermobbing: Ein internet-linguistischer Zugang zu [digitaler] Gewalt.* (= Diskursmuster 17). Berlin/Boston: De Gruyter.

8.5 Lithuanian

509. ČESNULIENĖ, Vida (2017): Naujieji skoliniai jaunimo diskurse. In: *Žmogus ir žodis: Didaktinė lingvistika* 19, 1, pp. 4–18.
<http://dx.doi.org/10.15823/zz.2017.1>
510. DIDJURGIENĖ, Aušra/GRIGONIENĖ Giedrutė (2018): Naujažodžių vartosenos polinkiai studentų kalboje. In: *Šiuolaikinės visuomenės ugdymo veiksniai* 3, pp. 287–297.
<https://www.lituanistika.lt/content/76142>
511. DIDJURGIENĖ, Aušra/GRIGONIENĖ Giedrutė (2022): Norminių ir nenorminių neologizmų paplitimas studentų kalboje. In: *Studijos – verslas – visuomenė: dabartis ir ateities įžvalgos* 7.
DOI: <https://doi.org/10.52320/svv.v1iVII.238>
512. GANUSAUSKIENĖ, Aušra (2021): Naujieji elektroninės komunikacijos pavadinimai. In: *Mokslo taikomieji tyrimai Lietuvos kolegijose* 17, 1, pp. 153–163.
<https://etalpykla.lituanistika.lt/fedora/objects/LT-LDB-0001:J.04-2021-1664366602333/datastreams/DS.002.0.01.ARTIC/content>
513. GIRČIENĖ, Jurgita (2013): Stilistiniai naujadarai internete. In: Smetonienė, Irena/Petrėnienė, Ona (eds.): *Šiuolaikinės stilistikos kryptys ir problemos*, Vilnius: Lietuvos edukologijos universiteto leidykla, pp. 79–88.
<https://www.lituanistika.lt/content/85064>
514. GIRČIENĖ, Jurgita (2012): Metakalbiniai komentarai kaip internetinio naujažodžių diskurso elementas. In: *Lituanistica* 58, 3, pp. 248–272.
<https://etalpykla.lituanistika.lt/fedora/objects/LT-LDB-0001:J.04-2012-1367186451296/datastreams/DS.002.0.01.ARTIC/content>
515. TAMAŠEVIČIUS, Giedrius (2007): Naujųjų skolinių kodifikacijos poveikumas interneto diskusijų forumuose. In: *Kalbos kultūra* 80, pp. 123–130.
<https://etalpykla.lituanistika.lt/fedora/objects/LT-LDB-0001:J.04-2007-1367165924127/datastreams/DS.002.0.01.ARTIC/content>

8.6 Polish

516. DERWOJEDOWA, Magdalena/KWIECIEN, Monika (2020): O złudności nowości, o pozorności dawności (na przykładzie demokracji). In: *Studia Językoznawcze. Synchroniczne i diachroniczne aspekty badań polszczyzny* 19, pp. 83–96.

517. Kozłowska, Anna (2020): O możliwościach wykorzystania Narodowego Fotokorpusu Języka Polskiego w badaniach neologizmów pisarzy (na przykładzie języka Cypriana Norwida). In: Wojan, Katarzyna (ed.): *Wokół pewnego cytatu*. (= Wydanie 1). Warsaw: BEL Studio, pp. 167–172.
518. Kreja, Bogusław (2003): Neologizmy i ich rodzaje. In: Pstyga, Alicja (ed.): *Wokół struktury słowa*. Gdańsk: University of Gdańsk, pp. 37–49.

8.7 Ukrainian

519. Альбота, Соломія/Сабан, Олеся (2023): Лінгвістичні особливості явища COVID-19 у соціальних мережах. In: Наукові записки Національного університету „Острозька академія”. Серія Філологія 17, pp. 33–38.
http://nbuv.gov.ua/UJRN/Nznuoaf_2023_17_9
520. Андреева, Тетяна (2019): Оніми як ресурс для неологізації у ФБ-коментарях. In: Актуальні проблеми української лінгвістики: теорія і практика 39, pp. 122–145.
http://nbuv.gov.ua/UJRN/apyl_2019_39_10
521. Білоус, Наталія/Дячук, Любов/Новохатська, Наталія (2021): Назви соціальних мереж як словотворчий елемент неологізмів XXI ст. In: Науковий вісник Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Серія Філологічні науки (мовознавство) 15, pp. 20–24.
http://nbuv.gov.ua/UJRN/nvddpufm_2021_15_5
522. Воропай, Світлана/Жидкова, Дарія (2016): Мовотворчість користувачів соціальних мереж (на прикладі соціальної мережі Фейсбук). In: Журналістська освіта на Сумщині: світові професійні стандарти: XII Міжнародна науково-практична конференція (м. Суми, 8–9 червня 2016 р.) / уклад. О.Г. Ткаченко. Суми: СумДУ, pp. 132–136.
<http://essuir.sumdu.edu.ua/handle/123456789/49353>
523. Нагорна, Ольга (2024): Розвиток неологізмів в англійській цифровій комунікації. In: Германські мови та літератури 4, pp. 59–65.
<https://doi.org/10.52726/as.humanities/2024.4.9>
524. Гелетка, Маргарита/Бігун, Тарас (2022): Способи перекладу неологізмів соціальних мереж на базі дослідження приміток хештегів. In: Міжнародна науково-практична конференція студентів і молодих науковців “Актуальні проблеми прикладної лінгвістики очима наукової молоді” 7. Харків, pp. 13–16.
<http://dspace.library.khai.edu/xmlui/handle/123456789/4991>
525. Дзюбіна, Оксана Ігорівна (2015): Емоційно-оцінний компонент у тематичних групах неологізмів соціальних мереж Twitter та Facebook. In: Науковий вісник Східноєвропейського національного уні-

- верситету імені Лесі Українки. Серія: Філологічні науки. Мовознавство 4, pp. 253–259.
<http://evnuir.vnu.edu.ua/handle/123456789/7854>
526. Дзюбіна, Оксана Ігорівна (2016): Структура, семантика та прагматика сленгових неологізмів соціальних мереж twitter та facebook Twitter та Facebook. (на матеріалі англійської мови). Дисертація на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук. Львів: Львівський національний університет імені Івана Франка.
https://www.lnu.edu.ua/wp-content/uploads/2016/05/dis_dzyubina.pdf
527. Дзюбіна, Оксана Ігорівна (2017): Визначення статусу новостворених лексичних одиниць в англомовному сегменті соціальних мереж Twitter та Facebook. In: Філологічні трактати 9, 2, pp. 36–41.
http://nbuv.gov.ua/UJRN/Filtr_2017_9_2_7
528. Ладоня, Катерина Юріївна (2021a): Дисертація – Неологізми в українськомовному сегменті соціальної мережі “Facebook”. Дисертація, Київ: Київський університет імені Бориса Грінченка.
<https://elibrary.kubg.edu.ua/id/eprint/39957/>
529. Ладоня, Катерина Юріївна (2021b): Оказіоналізми в українськомовному сегменті соцмережі facebook як засіб негативної оцінки. In: *Studia Philologica* 17, 2, pp. 52–57.
<https://doi.org/10.28925/2311-2425.2021.177>
530. Литвин, Андріана/Юрко, Надія/Стифанишин Ірина (2018): Лінгвальна характеристика інновацій англійської мови соціальної мережі Facebook. In: *Наукові записки Національного університету “Острозька академія”*. Серія: Філологічна 1, 69, pp. 258–262.
<https://journals.oa.edu.ua/Philology/article/view/1633/1447>
531. Павлушенко, Ольга (2023): Сленгові неологізми в українському комунікативному полі періоду російсько-української війни. In: *Наукові записки Вінницького державного педагогічного університету імені Михайла Коцюбинського*. Серія: Філологія (мовознавство) 37, pp. 25–36.
<https://doi.org/10.31652/2521-1307-2023-37-25-36>
532. Сандига, Лілія (2014): Англомовні неологізми у сфері інформаційних технологій. In: *Мовні і концептуальні картини світу* 50, 2, pp. 342–349.
http://nbuv.gov.ua/UJRN/Mikks_2014_50%282%29_52
533. Чорнобай, Віра (2023): Лексико-семантичний аспект комунікації у соціальних мережах. In: *Наукові праці Міжрегіональної Академії управління персоналом*. Серія Філологія 5, 10, pp. 44–49.
<https://doi.org/10.32689/maup.philol.2023.5.7>

9. War in Ukraine

9.1 Bosnian

534. ОТАШЕВИЋ, Ђорђе (2023): Nove reči s prezimenom 'Putin' u osnovi u srpskom jeziku. In: Deantroponimn Neologizmi Kao Ključne Rijči Epohe, Filološko društvo "Reči" – "Alma", pp. 100–143.

9.2 English

535. GULCHOHRA BABALI, Aliyeva/HRYHOSHKINA, Yaroslava/YANENKO, Inna/LELEKA, Tetiana/STRASHKO, Iryna (2024): On the use of English morphological neologisms as linguistic reflection of war: Translation aspects. In: World Journal of English Language 14, 1, pp. 170–177.
<https://doi.org/10.5430/wjel.v14n1p170>
536. Іваненко, Надія (2024): Дослідження англійських неологізмів в реаліях війни (український та британський досвід) / Study of English neologisms in the context of war: Ukrainian and British experiences. In: International Humanitarian University Herald Philology 65, pp. 41–44.
<https://doi.org/10.32782/2409-1154.2024.65.10>
537. IVANENKO, Nadiya/BILETSKA, Oksana/HURBANSKA, Svitlana/HURBANSKA, Antonina/KOCHMAR, Diana (2023): English language morphological neologisms reflecting the war in Ukraine. In: World Journal of English Language 13, 5, pp. 432–438.
<https://doi.org/10.5430/wjel.v13n5p432>
538. Кутікова, Олена/Конопелькіна, Оксана (2024): Peculiarities of functioning of neologisms in political discourses of Ukraine, Great Britain, and the USA. In: Anglistics and Americanistics 21, pp. 31–35.
539. KONOPELKINA, Olena/BEZRODNYKH, Iryna (2024): Linguistic battlefield: Neologisms in the mass-media discourse of Ukraine, the UK and the USA in the context of the Russian-Ukrainian War. In: Anglistics and Americanistics 21, pp. 24–30.
540. KOVBASYUK, Larysa (2024): Kriegsmetaphorik in der politischen Sprache: Eine kontrastive Studie am Beispiel von ukrainischen und deutschen Pressetexten. In: Kalbų Studijos 44, pp. 21–37.
541. KRAMAR, Natalie/ILCHENKO, Olga (2023): Neologisms in the media coverage of the Russia-Ukraine war in the context of information warfare. In: Kalbų Studijos 43, pp. 14–28.
542. KRUHLII, Olena (2024): Ukrainian War lexicon in current English. In: Мовні Універсали у міжкультурній комунікації: Матеріали XIV

- Міжнародного науково-практичного семінару. Luzk: WNU imeni Lessi Ukrajinky.
https://evnuir.vnu.edu.ua/bitstream/123456789/25379/1/Kruhlii_mov_un.pdf
543. KUTIKOVA, Olena/KONOPELKINA, Oksana (2024): Peculiarities of functioning of neologisms in political discourses of Ukraine, Great Britain, and the USA. In: *Anglistics and Americanistics* 21, pp. 31–35.
 544. KUTSA, Oksana/KARANEVYCH, Mariana/IVANTSIV, Oryslava (2023): Neologisms in the English language as a reflection of military actions in Ukraine. https://www.researchgate.net/publication/375958453_NEOLOGISMS_IN_THE_ENGLISH_LANGUAGE_AS_A_REFLECTION_OF_MILITARY_ACTIONS_IN_UKRAINE
 545. LELEKA, Tetiana (2023): Lexico-semantic features of the representation of the war in Ukraine by mass media (based on BBC and CNN news). In: *Scientific Notes. Series: Philological Sciences* 2, pp. 111–117.
<https://doi.org/10.32782/2522-4077-2023-205-16>
 546. PAK, Antoniana/HURBANSKA, Svitlana/BOIKO, Olha/AVRAMENKO, Valentyna (2023): The formalized semantics of neologisms-slangisms in the context of the English translation of a military narrative. In: *World Journal of Linguistic and Literary Studies* 13, 6, pp. 537–543.
<https://doi.org/10.5430/wjel.v13n6p537>
 547. Шахновська, Ірина/Загородна, Людмила (2022): Українські та англійські оцінні неологізми, утворені на тлі політичних подій в Україні. In: *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія* 57, pp. 111–114.
<https://doi.org/10.32841/2409-1154.2022.57.26>
 548. TARASOVA, Viktoria/ROMANCHUK, Svitlana/KAPITAN, Tetiana/DEMESHKO, Inna/LELEKAET, Tetiana (2023): New slang expressions–neologisms to denote the phenomena of war: A translation aspect of the neglect. In: *World Journal of Linguistic and Literary Studies* 13, 8, pp. 558–565.
<https://ideas.repec.org/a/jfr/wjel11/v13y2023i8p558.html>
 549. TYUSHKA, Andriy (2023): In ‘crisis’ we trust? On (un)intentional knowledge distortion and the exigency of terminological clarity in academic and political discourses on Russia’s war against Ukraine. In: *Journal of International Relations and Development* 26, pp. 643–659.
<https://doi.org/10.1057/s41268-023-00313-2>
- 9.3 German**
550. DÜRSCHIED, Christa/DYAKIV, Khrystyna (2023): Das Schweizer und das deutsche Wort des Jahres 2022. Anmerkungen aus ukrainischer Sicht. In: *Aptum. Zeitschrift für Sprachkritik und Sprachkultur* 19, 2–3, pp. 282–292.

551. DYAKIV, Khrystyna (2024a): Die Sprache des Krieges als Alltagssprache. In: Forschungsgruppe Diskursmonitor und Diskursintervention (ed.): Politisierung des Alltags. Strategische Kommunikation in öffentlichen Diskursen. Siegen: Universitätsverlag Siegen, pp. 91–112.
552. DYAKIV, Khrystyna (2024b): Die drei *K* in der Ukraine: *Krise, Konflikt* oder/und *Krieg*? In: SPRACHREPORT 3/2024, pp. 1–8.
553. DYAKIV, Khrystyna/YAREMKO, Maryana (2024): Saliente politische Sätze im ukrainischen und deutschen Mediendiskurs während des russisch-ukrainischen Kriegs. In: Bezugla, Liliia/Paslaswka, Alla/Spaniel-Weise, Dorothea (ed.): Ukrainisch – Zur Emanzipation einer Sprache. (= Studien zu Fach, Sprache und Kultur 11). Berlin: Frank & Timme, pp. 231–248.
554. DYAKIV, Khrystyna/DÜRSCHIED, Christa (in print): Wir sind umzingelt von Krisen. Kommunikation im Krisenmodus. Ein deutsch-ukrainischer Vergleich. In: Alman Dili ve Edebiyatı Dergisi – Studien zur deutschen Sprache und Literatur. Istanbul: Istanbul University Press.
555. FIX, Ulla (2022): Widerständigkeit durch Sprache. Widerstandspraktiken – ein aktuelles übernationales Thema. In: Fix, Ulla (ed.): Macht und Widerständigkeit durch Sprache. (= Sprachwissenschaft 56). Berlin: Frank & Timme, pp. 17–43.
556. GARDT, Andreas (2023). Wir und die Orks. Propaganda zwischen Konstruktion und Wirklichkeit. In: Aptum. Zeitschrift für Sprachkritik und Sprachkultur 19, 2–3, pp. 129–140.
557. GESELLSCHAFT FÜR DEUTSCHE SPRACHE e.V. (GfdS) (2022): Kleines Lexikon: Krieg und Sprache. Wiesbaden: Gesellschaft für deutsche Sprache. <https://gfdS.de/kleines-lexikon-krieg-und-sprache/>
558. KOVBASYUK, Larysa (2024): Kriegsmetaphorik in der politischen Sprache: Eine kontrastive Studie am Beispiel von ukrainischen und deutschen Presstexten. In: Kalbı Studijos 44, pp. 21–37.
559. MOULIN, Claudine (2023): Vom Buchstaben zum oppressiven Symbol – Notizen zu „Z“. In: Aptum. Zeitschrift für Sprachkritik und Sprachkultur 19, 2–3, pp. 201–209.
560. RÖMER, David (2023): Zeitenwende – friedens- und kriegsrhetorische Fragmente. In: Aptum. Zeitschrift für Sprachkritik und Sprachkultur 19, 2–3, pp. 292–299.
561. TRIPPS, Felix/VOGEL, Friedemann sowie die Forschungsgruppe “Diskursmonitor“ (2022): Schlaglichter des Kriegsdiskurses: eine kleine Inventarauswahl zum öffentlichen Sprachgebrauch im Frühjahr 2022. In: DISS-Journal 5, 2022, pp. 61–65. <https://diskursmonitor.de/review/schlaglichter-des-kriegsdiskurses-eine-kleine-inventarauswahl-zum-oeffentlichen-sprachgebrauch-im-fruehjahr-2022/>

562. WEISS, Daniel (2020): Der Ukraine-Konflikt im Spiegel einer kontrastiv-quantitativen Diskursanalyse: methodologische Grundlagen. In: Scharlaj, Marina (ed.): *Language and power in discourses of conflict*. (= *Specimina philologiae Slavicae* 200). Berlin/Bern/Brussels: Lang, pp. 15–48.
563. WELBERS, Ulrich (2023): Es begab sich aber zu den ‚Zeitenwenden‘. In den Verwendungszeiten einer Interpretationsvokabel. In: *Aptum. Zeitschrift für Sprachkritik und Sprachkultur* 19, 2–3, pp. 198–207.
564. WENGELER, Martin/ROTH, Kersten Sven (eds.) (2023): *Aptum. Zeitschrift für Sprachkritik und Sprachkultur* 19/2–3. Themenheft: Krieg in der Ukraine. Essayistische Notizen zum Diskurs.
565. YAREMKO, Maryana/DYAKIV, Khrystyna (2024): Zur Wortschatzentwicklung im Ukrainischen und Deutschen in Zeiten des russisch-ukrainischen Kriegs. In: *Jahrbuch für Internationale Germanistik* 56, 1, pp. 191–201.

9.4 Icelandic

566. BARKARSON, Starkaður/ÞORBERGSDÓTTIR, Ágústa (2023): Orð ársins 2022: Innrás. In: *Hugrás – Vefrit Hugvísindasviðs Háskóla Íslands*. <https://hugras.is/2023/01/ord-arsins-2022-innras/>

9.5 Lithuanian

567. ALEKSAITĖ, Agnė (2023): Rimvydo Valatkos komentarų apie Rusijos ir Ukrainos karą ypatumai: stilistinis aspektas. In: *Lietuvių kalba* 18, pp. 114–133. <https://doi.org/10.15388/LK.2023.18.4>

9.6 Polish

568. BRUSZEWSKI, Michał/SZORA, Maciej (2025): Nie patrz martwym w oczy. Polacy na wojnie w Ukrainie. Warsaw: Bellona.
569. JANKOWIAK, Adam (2022): Teorie spiskowe na temat wojny w Ukrainie. In: *Środkowoeuropejskie Studia Polityczne (ŚSP)* 4, pp. 27–47. <http://ssp.amu.edu.pl/wp-content/uploads/2022/12/ssp-2022-4-04.pdf>
570. KARPICKI, Nikolaј (2025): Czy ideologia Putina różni się od faszyzmu? (SŁOWNIK WOJNY). In: *Postpravda. Info*. <https://www.onet.pl/informacje/postpravda/czym-ideologia-putina-rozni-sie-od-faszyzmu-sloownik-wojny/qc83q4x,0666d3f1>
571. MITURSKA-BOJANOWSKA, Joanna (2023): Język wobec rosyjskiej agresji na Ukrainę. Na materiale języka polskiego i rosyjskiego. In: *Studia Wschodniosłowiańskie* 23, pp. 199–223. <https://doi.org/10.15290/sw.2023.23.12>

9.7 Ukrainian

572. ALEKSANDRUK, Iryna/PALCHEVSKA, Olexandra/HUBYCH, Petro (2023): The impact of neologisms on the development of the modern Ukrainian media discourse of war. In: Scientific Collection "InterConf+" 30, 143, pp. 195–210.
<https://doi.org/10.51582/interconf.19-20.02.2023.023>
573. AL SAWI, Islam/ALAA, Ahmed (2023): Euphemism and dysphemism in the war in ukraine's news. In: Egyptian Journals 24, 3, pp. 106–132.
https://jssa.journals.ekb.eg/article_300635.html
574. Вільчинська, Тетяна/Бачинська, Галина/Вербовацька, Оксана (2023): Концепт "війна" в українській паремійній картині світу (до 95-річчя від дня народження проф. Л. А. Лисиченко). In: Лінгвістичні дослідження зб. наук. праць ХНПУ ім. Г. С. Сковороди 58, pp. 3–16.
<https://doi.org/10.34142/23127546.2023.58.01>
575. Вусик, Ганна/Павлик, Неля (2022): Неологізми як мовне відображення російсько-української війни 2022 року. In: Закарпатські філологічні студії 23, 1, pp. 52–57.
<https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2022.23.1.9>
576. HALASA, Ihor (2024): Ukrainian war discourse before and after the full-scale invasion of Russia. In: Scientific Notes. Series: Philological Sciences 2, 209, pp. 76–81.
<https://doi.org/10.32782/2522-4077-2024-209-11>
577. Герасименко, Ольга/Кобзарь, Світлана (2024): Неологізми російсько-української війни: аналіз та специфіка використання. In: Наукові записки. Серія: Філологічні науки 209, pp. 82–86.
<https://doi.org/10.32782/2522-4077-2024-209-12>
578. Гладченко, Алла/Комарова, Ольга (2023): Неологізація лексики у період російсько-української війни. In: Національна академія Служби безпеки України 1, 1, 2, pp. 7–13.
<https://doi.org/10.32782/2710-4656/2023.1.1/02>
579. Гмиря, Людмила/Заскалета, Валентина (2022): Морфологічні та дериваційні особливості неологізмів воєнного часу. In: Актуальні питання гуманітарних наук 60, 1, pp. 159–165.
<https://doi.org/10.24919/2308-4863/60-1-22>
580. НОМОН, Anna/CHERNIAVSKA, Svitlana/SHOKUROV, Olexander (2023): Неологізми в українській військовій термінології: лексико-семантичні особливості. In: Наукові записки. Серія: Філологічні науки 1, 73, pp. 168–174.
[10.32782/2710-4656/2023.1.2/27](https://doi.org/10.32782/2710-4656/2023.1.2/27)

581. Городиловська, Галина (2024): Метафоризація як лексико-семантичний спосіб творення воєнних неологізмів. In: Наукові записки. Серія: Філологічні науки 4, 207, pp. 54–61.
<https://doi.org/10.32782/2522-4077-2023-207-8>
582. Горохова, Тетяна/Бойко, Марія (2023): Динаміка лексичного складу української мови у воєнний період 2022–2023 років. In: Мовознавство. Літературознавство 1, 67, pp. 213–218.
<https://doi.org/10.24919/2308-4863/67-1-29>
583. Гриценко, Світлана (2022): Мовні інновації російсько-української війни 2022 року. In: Вісник Київського національного університету імені Тараса Шевченка. Літературознавство. Мовознавство. Фольклористика 2, 32, pp. 9–13.
<https://doi.org/10.17721/1728-2659.2022.32.02>
584. DANILENKO, Viktor (2023): Neologisms in the network editions of Ukraine during the period of independence. In: Ukrainian Information Space 1, 11, pp. 149–162.
[https://doi.org/10.31866/2616-7948.1\(11\).2023.279624](https://doi.org/10.31866/2616-7948.1(11).2023.279624)
585. DEMIANENKO, Borys/DEMIANENKO, Vira (2024): Political, military, and domestic neologisms of the Russian-Ukrainian war (2014–2023). In: Alves, Lucir Reinaldo/Starchenko, Grygoriy (eds.): Contemporary transformations of social development: New challenges and perspectives. Toledo: Universidade estadual do oeste do parana-unioeste nucleo de desenvolvimento regional, pp. 240–261.
<https://doi.org/10.54929/monograph-06-2024-07-01>
586. Дергалюк, Вікторія/Тимчук, Інна (2023): Неологізми як мовне віддзеркалення війни. In: Молодь – аграрній науці і виробництву: (до мов і культур через пізнання). (= Матеріали Всеукр. наук.-практ. конф. здобувачів вищої освіти (БНАУ) 14). Біла Церква: Білоцерківський НАУ, pp. 12–14.
<http://rep.btsau.edu.ua/handle/BNAU/8862>
587. Деркачова, Ольга (2022): Неологізми війни як маркер ідентичності українського світу. In: Україно моя вишивана: етнокультурний та освітньо-виховний потенціал української вишиванки» Збірник тез III Міжнародної онлайн-конференції, присвяченої Всесвітньому дню вишиванки 19 травня, pp. 157–160.
<http://lib.pnu.edu.ua:8080/handle/123456789/12996>
588. DYAKIV, Khrystyna (2024): Die Sprache des Krieges als Alltagssprache. In: Forschungsgruppe Diskursmonitor und Diskursintervention (ed.): Politisierung des Alltags. Strategische Kommunikation in öffentlichen Diskursen. Siegen: Universitätsverlag, pp. 91–112.

589. ДЯКИВ, Khrystyna/YAREMKO, Maryana (2023): Krieg in der Ukraine: Die Dynamik des Begriffs im Ukrainischen und Deutschen. In: *Aptum. Zeitschrift für Sprachkritik und Sprachkultur* 2–3, pp. 252–261.
590. ДЯКИВ, Khrystyna/YAREMKO, Maryana (2024): Saliente politische Sätze im ukrainischen und deutschen Mediendiskurs während des russisch-ukrainischen Kriegs. In: Bezugla, Liliia/Paslaswka, Alla/Spaniel-Weise, Dorothea (eds.): *Ukrainisch – Zur Emanzipation einer Sprache. (= Studien zu Fach, Sprache und Kultur 11)*. Berlin: Frank & Timme, pp. 231–248.
591. Єльнікова, Наталія (2022): Неологізми у медіатекстах періоду воєнного стану в Україні. In: *Підготовка правоохоронців в системі МВС України в умовах воєнного стану*. Харків, pp. 298–300.
<https://dspace.univd.edu.ua/server/api/core/bitstreams/d7fa6217-97aa-42a9-9452-699fabef97/content>
592. Жулінська, Майя/Круглій, Олена (2022): Неологізми як мовне відображення війни. In: *Міжнародні відносини, суспільні комунікації та регіональні студії* 3, 14, pp. 103–110.
<https://doi.org/10.29038/2524-2679-2022-03-103-110>
593. IVANENKO, Nadia/BILETSKA, Oksana/HURBANSKA, Svitlana/HURBANSKA, Antonina/КОСМАР, Diana (2023): English language morphological neologisms reflecting the war in Ukraine. In: *World Journal of English Language* 13, 5, pp. 432–438.
594. KALTSEIS, Magdalena (2022): Russia's invasion of Ukraine: The first day of the war in Russian TV talk shows. Edmonton: Forum for Ukrainian Studies.
<https://ukrainian-studies.ca/2022/05/11/russias-invasion-of-ukraine-the-first-day-of-the-war-in-russian-tv-talk-shows/>
595. KALTSEIS, Magdalena (2022): TV-Talkshows als Propagandainstrument Russlands im UkraineKonflikt (2014). (= *Sprache im Kontext/Language in Context* 46). Berlin/Boston: De Gruyter.
<https://doi.org/10.1515/9783110778373>
596. Ключко, Тетяна/Росса, Олена/Бабій, Алла (2024): Мовні інновації у формуванні медіаіміджу України в контексті російсько-української війни. In: *Молодий вчений* 1.1, 125.1, pp. 19–23.
https://vgpk.edu.ua/wp-content/uploads/2024/05/MV-1.1-125.1_sichen-2024-1.pdf
597. KOVBASYUK, Larysa (2024): Kriegsmetaphorik in der politischen Sprache: Eine kontrastive Studie am Beispiel von ukrainischen und deutschen Pressetexten. In: *Kalb Studio* 44, pp. 21–37.
598. KONOPELKINA, Olena/BEZRODNYKH, Iryna (2024): Linguistic battlefield: Neologisms in the mass-media discourse of Ukraine, the UK and the USA in the context of the Russian-Ukrainian War. In: *Anglistics and Americanistics* 21, pp. 24–30.

599. KOSTUSIAK, Natalia M./NAVALNA, Maryna/MEZHOV, Oleksandr. H./SYDORENKO, Tetiana/SKLIARENKO, Olesia/TARASENKO, Serhii/DUBROVA, Svitlana/MAIDANIUK, Iryna/LEVCHUK, Iryna P./DANYLIUK-TERESHCHUK, Tetiana Ya (2024): Processes of neologization in mass media texts during the period of the Russian-Ukrainian War. In: *AD ALTA: Journal of Interdisciplinary Research* 14, 2, pp. 19–24.
https://www.magnanimitas.cz/ADALTA/140243/papers/A_03.pdf
600. Кремень, Тарас (2022): Новітні сленгізми-неологізми – мовне віддзеркалення війни. In: *Укрінформ*.
https://www.ukrinform.ua/rubric-society/3490258-novitni-slengizmineologizmi-movne-viddzerkalenna-vijni.html#google_vignette
601. Кутікова, Олена/Конопелькіна, Оксана (2024): Peculiarities of functioning of neologisms in political discourses of Ukraine, Great Britain, and the USA. In: *Anglistics and Americanistics* 21, pp. 31–35.
602. MARSILI, Marco (2023). Guns for hire: The privatization of modern wars. In: *Rivista Di Studi Politici Internazionali* 90, 4 (360), pp. 571–588.
<https://www.jstor.org/stable/27319372>
603. Міненко Олесь/Крічкер Ольга/Єремєєва, Наталія (2024): Лексичні інновації у сучасному україномовному дискурсі воєнного часу. In: *Вісник науки та освіти* 10, 28, pp. 67–76.
[https://doi.org/10.52058/2786-6165-2024-10\(28\)-67-76](https://doi.org/10.52058/2786-6165-2024-10(28)-67-76)
604. NAVALNA, Mariia/SHYNKARUK, Valentyn/KOSTUSIAK, Natalia/PROSIANYK, Olena/CHERNOBROV, Yuliia/ADAMCHUK, Nataliya (2023). Lexico-semantic innovations in the texts of the Ukrainian mass media on military topics. In: *Journal of Interdisciplinary Research* 13, 1, pp. 132–139.
http://www.magnanimitas.cz/ADALTA/130134/papers/A_19.pdf
605. Потенко, Людмила (2023): Новне вираження емоцій (на матеріалі військових неологізмів). In: *Вісник науки та освіти* 2, 8, pp. 14–27.
[https://doi.org/10.52058/2786-6165-2023-2\(8\)-14-27](https://doi.org/10.52058/2786-6165-2023-2(8)-14-27)
606. Романюк, Наталія/Лебідь, Надія (2022): Новації медіамови в умовах війни (Novations of media language in conditions of war). In: *Держава та регіони, Серія: Соціальні комунікації* 2, 50, pp. 166–174.
[https://doi.org/10.32840/cpu2219-8741/2022.2\(50\).21](https://doi.org/10.32840/cpu2219-8741/2022.2(50).21)
607. ТЕМЧУР, Karina (2019): Conflict discourse in Ukrainian media during the Russian aggression in the Azov Sea. In: *Visnyk of Kharkiv State Academy of Culture* 54, pp. 108–116.
<https://doi.org/10.31516/2410-5333.054.11>

608. ТКАЧ, Алла/ТКАЧ, Maxim (2023): The word as a weapon (about neologisms being a linguistic reflection of the Russia-Ukraine War). In: *Current Issues of Social Sciences and History of Medicine* 1, 35, pp. 15–108.
<https://doi.org/10.24061/2411-6181.1.2023.384>
609. ТКАЧИВСКА, Maria (2024): Challenges of the translation of Ukrainian ethnophaulisms. In: Bezugla, Liliia/Paslaswka, Alla/Spaniel-Weise, Dorothea (eds.): *Ukrainisch – Zur Emanzipation einer Sprache.* (= Studien zu Fach, Sprache und Kultur 11). Berlin: Frank & Timme, pp. 249–270.
610. YAREMKO, Maryana/DYAKIV, Khrystyna (2024): Zur Wortschatzentwicklung im Ukrainischen und Deutschen in Zeiten des russisch-ukrainischen Kriegs. In: *Jahrbuch für Internationale Germanistik* 56, 1, pp. 191–201.
611. Хар, Марія (2022): Воєнний дискурс: процеси неологізації. In: *Закарпатські філологічні студії* 24, 1, pp. 160–166.
<https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2022.24.1.31>
612. Царьова, Ирина (2022): Російсько-українська війна (2014–2022): слова, які набули нових значень. In: Alekseyenko, Lyudmyla Mychajlivna et al. (eds.): *The Russian-Ukrainian War (2014–2022): Historical, political, cultural-educational, religious, economic, and legal aspects (collective scientific monograph).* Riga: Baltija Publishing, pp. 804–811.
<https://doi.org/10.30525/978-9934-26-223-4-99>
613. Цимбал, Інна (2024): Néologismes ukrainiens en contexte de guerre: enjeux et stratégies de traduction en français. In: *Вчені записки ТНУ імені В.І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика* 35, 74, 1, pp. 158–165.
<https://doi.org/10.32782/2710-4656/2024.1.1/27>
614. Чернишова, Таїсія (2023): Розвиток української військової лексики в період російсько-української війни. In: *Філологія: Журналістика* 35, 74, 3, pp. 31–37.
https://www.philol.vernadskyjournals.in.ua/journals/2024/3_2024/part_1/3-1_2024.pdf
615. Шахновська, Ірина/Загородна, Людмила (2022): Українські та англійські оцінні неологізми, утворені на тлі політичних подій в Україні. In: *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія* 57, pp. 111–114.
<https://doi.org/10.32841/2409-1154.2022.57.26>
616. Шулська, Наталія/Салтан, Vyacheslav/Римар, Наталія (2024): Лексичні одиниці в медіатекстах про російсько-українську війну: мовна актуалізація і доцільність уживання. In: *Вчені записки Таврійського національного університету імені В.І. Вернадського. Серія: Філологія. Журналістика* 35, 74, 1, pp. 193–198.
<https://doi.org/10.32782/2710-4656/2024.1.2/32>

617. SPIŠIAKOVÁ, Maria/SHUMEIKO, Natalia (2022): Political euphemisms and neologisms in online media content: Amid the war in Ukraine. In: *Language and Politics* 7, pp. 372–388.
https://conferences.euba.sk/jazykapolitika/www_write/files/2022/spisiakova_shumeiko.pdf
618. STYSHOV, Olexandr (2022): Neologisms of the military sphere in the modern Ukrainian language. In: *LOGOS* 113, pp. 116–128.

10. Diverse: politics, economics, culture, society, IT

10.1 Albanian

619. MEHDIU, Festime/RUGOVA, Bardh (2024): Anglicisms used in the Law on Higher Education in Kosovo (2011): Contrastive Analysis with the Law on Higher Education in Kosovo (1974). In: *Journal of Educational and Social Research* 14, 2, pp. 104–114.
<https://doi.org/10.36941/jesr-2024-0030>

10.2 Bosnian

620. HALIDOVIĆ, Alma (2023): Neologizmi u reklamnom diskursu. *Printas: Srebrenik*.
621. MUHVIĆ-DIMANOVSKI, Vesna (2005): *Neologizmi: problemi teorije i primjene*. Zagreb: FF Press.

10.3 English

622. BENEDETTO, Caroline (2019): L'anglais du marketing et ses innovations lexicales. Une étude de la presse professionnelle américaine. In: *Neologica* 13, pp. 163–180.
623. CASAÑ-PITARCH, Ricardo (2022): The language of cryptocurrencies: Frequent words, neologisms, acronyms, and metaphors. In: *Íkala – Revista de Lenguaje y Cultura* 28, 1, pp. 122–138.
<https://doi.org/10.17533/udea.ikala.v28n1a07>
624. HANAQTAH, Mohammad Faleh (2019): Translation of political neologisms coined by politicians; issues and strategies. In: *Journal of Social Sciences (COES&RJ-JSS)* 8, 1, pp. 157–168.
625. KUDASHINA, Valentina/SMIRNOVA, Nonna (2021): The cryptocurrency terminology as an object for metalanguage reflection of Russian and English speakers. In: *E3S Web of Conferences* 273 (XIV International Scientific and Practical Conference “State and Prospects for the Development of Agribusiness – INTERAGROMASH 2021”), 11023.
<https://doi.org/10.1051/e3sconf/202127311023>
626. LEHRER, Adrienne (2003): Understanding trendy neologisms. In: *Rivista di Linguistica* 15, 2, pp. 371–384.
627. McDONALD, Lucinda (2005): The meaning of “e-”: Neologisms as markers of culture and technology. *TOPIA: Canadian Journal of Cultural Studies* 14, pp. 82–90.
<https://doi.org/10.25071/1718-4657.36746>

628. Зацний, Юрій (2020): Способи та механізми створення лексико-фразеологічних інновацій англійської мови (2009 – 2019). In: Нова філологія 79, pp. 20–26.
<http://novafilehiia.zp.ua/index.php/new-philology/article/view/5>
629. SEWELL, Olivia/ROBB, Lachlan/FLOOD, John (2024): Asset, token, or coin? A semiotic analysis of Blockchain language. In: *International Journal of the Semiotics of Law* 37, pp. 1–35.
<https://doi.org/10.1007/s11196-023-10083-2>

10.4 French

630. ALTMANOVA, Jana/ZOLLO, Silvia/GÉRARD, Christophe/BALNAT, Vincent (eds.) (2019): *Neologica 13 (La néologie à l'ère de l'informatique et de la révolution numérique)*.
631. BERTHELOT-GUIET, Karine (2013): *Paroles de pub – La vie triviale de la publicité. (= Collection SIC 01)*. Le Havre: Éditions Non Standard.
632. DROUIN, Patrick/COULOMBE, Claude (2024): Lexicologie et terminologie de l'IA: plus de science, moins de magie marketing. In: *Revue de Didactique, Linguistique et Traduction* 2, 2, pp. 9–25.
633. FATÈS, Nazim (2024): Que faire de l'expression "intelligence artificielle"? In: *Alliage: Culture-Science-Technique* 84.
634. HAMMER, Françoise (2018): La créativité verbale dans l'espace urbain: l'exemple de l'enseigne commerciale. In: Full, Bettina/Lecolle, Michelle (eds.): *Jeux de mots et créativité: langue(s), discours et littérature. (= The Dynamics of Wordplay 4)*. Berlin/Boston: De Gruyter, pp. 251–270.
635. HUSTACHE-GODINET, Hélène (1993): Quelques néologismes du lexique informatique. *Bulletin de l'EPI (Enseignement Public et Informatique)* 69, pp. 75–90.
636. KACPRZAK, Alicja (2019): Dans le monde de la macronie ou quelques notes sur les neologismes eponymiques du domaine politique en français contemporain. In: López González, Antonio Maria/Baran, Marek/Kłosińska-Nachin, Agnieszka/Kobyłecka-Piwońska, Ewa (eds.): *Voces dialogantes. Estudios en homenaje al professor Waczesław Nowikow*. Łódź: Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego, pp. 197–210.
637. LAUTIE, Bruno (2002): Pourquoi faut-il aider les pauvres? Une étude critique du discours de la Banque mondiale sur la pauvreté. In: *Revue Tiers Monde* 169, pp. 137–165.
638. LONDEI, Danielle/MOIRAND, Sophie/REBOUL-TOURÉ, Sandrine/REGGIANI, Licia (eds.) (2013): *Dire l'événement: langage, mémoire, société*. Paris: Presses Sorbonne Nouvelle.

639. LUKINA, Marina Sergeevna/GAYNUTDINOVA, Dina Zyavdatovna (2021): Neologisms in socio-political discourse of the modern French language. In: *Revista EntreLinguas*, e021052-e021052. DOI: 10.29051/el.v7iesp.3.15713
640. SABLAYROLLES, Jean-François (2016): Les néologismes du domaine politique. In: Jacquet-Pfau, Christine/Sablayrolles, Jean-François (eds.): *La fabrique des mots français*. Limoges: Lambert-Lucas, pp. 279–293.
641. SABOLOVA, Drahomira (2024): Political neologisms in the Internet. In: *Rusin* 75, pp. 334–355. DOI: 10.17223/18572685/75/18
642. REBOUL-TOURÉ, Sandrine (2011): La dynamique lexicale en français contemporain: faits de discours ou faits de langue? In: *Diachroniques* 1, pp. 137–165.
643. VENIARD, Marie (2013): Du profil lexico-discursif du mot “crise” à la construction du sens social d’un événement. In: Londei, Danielle/Moirand, Sophie/Reboul-Touré, Sandrine/Reggiani, Licia (eds.): *Dire l’événement: langage, mémoire, société*. Paris: Presses Sorbonne Nouvelle, pp. 221–232.

10.5 German

644. BETTAG, Lukas/BLOCHING, Sven/LANDSCHOFF, Jöran/LOHNER, Ulrike/WANG, Yuanyuan/SCHARLOTH, Joachim (2023): Woke. Ein Stigmawort zwischen Begriff und Chiffre. In: *SPRACHREPORT* 1/2023, pp. 1–13.
645. HAID, Janett (2024): WOKE vs. BÜRGERLICH – Abgrenzungs- und Hierarchisierungsmechanismen in sprachkritischen Äußerungen. In: *Aptum. Zeitschrift für Sprachkritik und Sprachkultur* 2, pp. 141–162.
646. KLOSA-KÜCKELHAUS, Annette (2020): Europäisches im Deutschen. In: *SPRACHREPORT* 1/2020, pp. 1–7.
647. KLOSA-KÜCKELHAUS, Annette (2021): Yep, Ups, Wumms – Neue Wörter und ‘kleine’ Wortarten. In: *SPRACHREPORT* 3/2021, pp. 26–29.
648. KNOBLOCH, Clemens/DEUS, Fabian (2021): Cancel Culture. In: *Diskursmonitor. Glossar zur strategischen Kommunikation in öffentlichen Diskursen*. Edited by Forschungsgruppe Diskursmonitor und Diskursintervention. <https://diskursmonitor.de/glossar/Cancel-culture>
649. KROME, Sabine/ROLL, Bernhard (2016): Anglizismen und andere fremdsprachige Neologismen als Indizien für Sprach- und Schreibwandel. (= *Acta Facultatis Philosophicae Universitatis Ostraviensis/Studia Germanistica* 19). Ostrava: Ostravská univerzita v Ostravě, pp. 53–91.

650. STÖTZEL, Georg (2024): Jahrhundert-Wörter. In: *Aptum. Zeitschrift für Sprachkritik und Sprachkultur* 20, 2, pp. 215–228.
651. ULRICH, Winfried (2024): Häufigkeitswörter, Trendwörter, Modewörter der Gegenwart. In: *Aptum. Zeitschrift für Sprachkritik und Sprachkultur* 20, 2, pp. 189–214.

10.6 Icelandic

652. BARKARSON, Starkaður/STEINGRÍMSSON, Steinþór/ÞORBERGSDÓTTIR, Ágústa (2024): Orð ársins 2023: Gervigreind(in). In: *Hugrás – Vefrit Hugvísindasviðs Háskóla Íslands*.
<https://hugras.is/2024/01/ord-arsins-2023-gervigreindin/>
653. STEINGRÍMSSON, Steinþór/ÞORBERGSDÓTTIR, Ágústa (2019): Orð ársins 2018: Plokka. In: *Hugrás – Vefrit Hugvísindasviðs Háskóla Íslands*.
<https://hugras.is/2019/01/ord-arsins-2018-plokka/>
654. ÞORBERGSDÓTTIR, Ágústa (2011): Nýyrði. In: *Handbók um íslensku*. Reykjavík: JPV útgáfa, pp. 333–340.

10.7 Lithuanian

655. BLAŽINSKAITĖ, Dalia (2004): Naujadarai ir perdirbiniai reklamoje. In: *Kalbos kultūra* 77, pp. 56–66.
<https://etalpykla.lituanistika.lt/fedora/objects/LT-LDB-0001:J.04-2004-1367158446778/datastreams/DS.002.0.01.ARTIC/content>
656. CELIEŠIENĖ, Vilija (2012): Kompiuterijos naujažodžiai tinklaraštininkų kalboje. In: *Santalka: filologija, edukologija* 1, pp. 26–35.
<https://etalpykla.lituanistika.lt/fedora/objects/LT-LDB-0001:J.04-2012-1367183767626/datastreams/DS.002.0.01.ARTIC/content>
657. GIRČIENĖ, Jurgita (2004): Naujųjų skolinių ir jų atitikmenų konkurencija sakytinėje vartosenoje. In: *Girčienė, Jurgita (ed.): Skoliniai ir bendrinė lietuvių kalba*. Vilnius: Lietuvių kalbos instituto leidykla, pp. 120–146.
658. GIRČIENĖ, Jurgita (2017): Lietuviškojo turizmo diskurso naujieji skoliniai. In: *Žmogus ir žodis, Didaktinė Lingvistika* 19, 1, pp. 19–37.
<https://portalcris.vdu.lt/server/api/core/bitstreams/4c395e29-a96a-47d2-9bc2-32f3cc34ae3f/content>
659. RIMKUTĖ-GANUSAUSKIENĖ, Aušra (2021): Naujieji elektroninės komunikacijos pavadinimai. In: *Mokslo taikomieji tyrimai Lietuvos kolegijose* 17, 1, pp. 153–163.
<https://etalpykla.lituanistika.lt/fedora/objects/LT-LDB-0001:J.04-2021-1664366602333/datastreams/DS.002.0.01.ARTIC/content>

660. RIMKUTĖ-GANUSAUSKIENĖ, Aušra (2021): Naujieji kelių pavadinimai. In: Terminologija 27, pp. 164–185.
<https://journals.lki.lt/terminologija/article/view/383>
661. RIMKUTĖ-GANUSAUSKIENĖ, Aušra (2019): Naujieji avalynės pavadinimai. In: Terminologija 26, pp. 184–208.
<https://journals.lki.lt/terminologija/article/view/383>
662. STUNŽINAS, Robertas (2018): Kriptografinių valiutų srities terminai: reikšmės, raiška ir variantai. In: Terminologija 25, pp. 129–145.
<https://journals.lki.lt/terminologija/article/view/124/112>
663. VAIČIAKAUSKIENĖ, Sonata (2016): Kompiuterijos srities naujieji skoliniai. In: Žmogus ir žodis, Didaktinė Lingvistica 18, 1, pp. 80–95.
<https://etalpykla.lituanistika.lt/fedora/objects/LT-LDB-0001:J.04-2016-1492001000973/datastreams/DS.002.0.01.ARTIC/content>

10.8 Polish

664. DUBISZ, Stanisław (2020): Najnowsze dzieje języka polskiego. Rozwój polszczyzny w latach 1918–2018. Warszawa: Dom Wydawniczy Elipsa.
665. KLESZCZOWA, Krystyna (2012): Neologizmy a problem ewolucji systemu językowego. In: Janowska, Aleksandra/Pastuchowa, Magdalena (eds.): Tajemnice dynamiki języka. Księga jubileuszowa. Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, pp. 183–191.
666. KREJA, Bogusław (2003): Neologizmy i ich rodzaje. In: Pstyga, Alicja (ed.): Wokół struktury słowa. Gdańsk: Wydawnictwo Uniwersytetu Gdańskiego, pp. 37–49.
667. SĘKOWSKA, Elżbieta (2010): Uwagi o tzw. słownictwie PRL-u. In: Białostockie Archiwum Językowe 10, pp. 257–265.
668. SMÓŁKOWA, Teresa (2001): Neologizmy we współczesnej leksyce polskiej. (= Prace Instytutu Języka Polskiego 113). Kraków: Wydawnictwo Instytutu Języka Polskiego Polskiej Akademii Nauk.
669. SMÓŁKOWA, Teresa (ed.) (2004–2006): Nowe słownictwo polskie. Materiały z prasy lat 1993–2000, cz. 1–4, Suplement do części 1–3. Kraków: Lexis.
670. SMÓŁKOWA Teresa (ed.) (2010–2015): Nowe słownictwo polskie. Materiały z prasy lat 2001–2005, cz. 1–6, Kraków: Lexis.
671. WALCZAK, Bogdan (2001): Rozwój zasobu leksykalnego polszczyzny w XX wieku. In: Dubisz, Stanisław/Gajda, Stanisław (eds.): Polszczyzna XX wieku. Ewolucja i perspektywy rozwoju. Warszawa: Dom Wydawniczy Elipsa, pp. 141–153.

672. WYSOCHAŃSKI, Włodzimierz (2022): Neologizmy swoich epok. Słownictwo i frazeologia języka polskiego II połowy XX – początku XXI wieku świadectwem realiów życia i pracy. In: *Język Polski* 2. <https://doi.org/10.31286/J.P.01015>

10.9 Spanish

673. CAÑETE-GONZÁLEZ, Paola/FERNÁNDEZ-SILVA, Sabela/VILLENA, Araya Bélen (2019): Estudio de los neologismos terminológicos difundidos en el diario *El País* y su inclusión en el diccionario. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*. In: *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación* 80, pp. 135–158. <https://doi.org/10.5209/clac.66604>
674. CAÑETE-GONZÁLEZ, Paola/BECERRA, Constanza/ADAM, Carolin/GARIDEL, Carole (2024): Resolviendo la opacidad semántica de un neologismo por medio del discurso periodístico: el caso de la unidad ‘Motoclock’. In: *RLA: Revista de Lingüística Aplicada* 62, 1, pp. 121–150. <https://www.scielo.cl/pdf/rla/v62n1/0718-4883-rla-62-01-121.pdf>
675. GIRALDO ORTÍZ, Jhon Jairo (2016): La neología: indicador de la vitalidad de una lengua y su cultura. In: *Revista interamericana de bibliotecología* 39, 1, pp. 39–46. <https://doi.org/10.17533/udea.rib.v39n1a06>

10.10 Ukrainian

676. Капустіна, Ольга/Сініцина, Надія (2018): Деякі аспекти перекладу неологізмів у сучасному економічному дискурсі. In: Колеснікова, Ирина Арнольдовна (ed.): *Стратегії міжкультурної комунікації в мовній освіті сучасного ВНЗ: зб. матеріалів IV Міжнар. наук.-практ. конф., м. Київ: ДВНЗ Київський національний економічний університет імені Вадима Гетьмана (KNEU)*, pp. 218–221. <https://ir.kneu.edu.ua/items/0dafc42a-bc7a-44da-99bb-01a1b9aad9a5>
677. Коновалова, Вікторія/Мирошніченко, Вікторія (2017): Проблеми становлення українського термінотворення в галузі штучного інтелекту. In: *Науковий вісник Херсонського державного університету. Серія “Германістика та міжкультурна комунікація”* 4, pp. 134–139. https://scholar.google.com/citations?view_op=view_citation&hl=en&user=NsG9-g4AAAAJ&citation_for_view=NsG9-g4AAAAJ:4TOpqqG69KYC
678. Космацька, Наталя (2017): Новотвори французького медіатексту з позицій перекладу. In: Космацька, Наталя Валеріївна (ed.): *Наукові записки Національного університету “Острозька академія”. Серія “Філологічна”* 67, pp. 158–161. <https://doi.org/10.25264/2519-2558-2017-67-158-161>

679. Крохмальний, Данило (2024): Термінологіка цифрової держави в українській мові (структура, семантика, етимологія). In: Теорія і практика викладання української мови як іноземної 18, pp. 259–268. <https://doi.org/10.30970/ufl.2024.18.4413>
680. Мірошниченко, Вікторія/Шишкова, Ірина(2019): Англійські лексичні новоутворення у сфері комп'ютерних технологій та особливості їх перекладу українською мовою. In: Вісник Національного технічного університету „ХПІ“. Серія: Актуальні проблеми розвитку українського суспільства 36, 1, pp. 87–92. <https://repository.kpi.kharkov.ua/items/ed6c5806-9aac-4e52-8b20-141195a16c89/full>
681. Сандига, Лілія (2014): Англомовні неологізми у сфері інформаційних технологій. In: Мовні і концептуальні картини світу 50, 2, pp. 342–349. [http://nbuv.gov.ua/UJRN/Mikks_2014_50\(2\)_52](http://nbuv.gov.ua/UJRN/Mikks_2014_50(2)_52)
682. Чернега, Дар'я/Туришева, Оксана/Дзикович, Ольга (2024): Фахова підмова IT: перекладацькі виклики та перспективи. In: Advanced Linguistics 14, pp. 165–169. <https://doi.org/10.20535/.2024.14.314085>

Kimete Canaj, Khrystyna Dyakiv, Océane Foubert,
Beatriz Guerrero García, Alma Halidović, Barbara
Lewandowska-Tomaszczyk, Jurgita Mikelionienė,
Julia Pawels, Lirim Shala, Petra Storjohann,
Ágústa Þorbergsdóttir, Cristina Zimbroianu

Neology and Discourse: A European Perspective

Neologisms do not emerge by chance; rather, they reflect how societies respond to new challenges and which conceptual tools they require to make complex realities comprehensible. This book offers a comparative bibliography of neologisms that have shaped central European discourses in recent years, e.g., climate change and the climate crisis, the COVID-19 pandemic, Brexit, digital transformation, feminist debates, migration, and the war in Ukraine. Particular attention is devoted to the European perspective: How do neologisms differ across individual countries? Which expressions circulate transnationally and which remain culture-specific? Where are neologisms readily accepted and where are they subject to intense debate? This volume is indispensable for linguists working contrastively as well as for scholars in cultural and media studies with an interest in language who wish to understand how neologisms function as keys to interpreting contemporary European discourses.

ISBN 978-3-8253-8838-6

